

EASY SANDER

DS 600



- (D) Gebrauchsanweisung**
Wand- und Deckenschleifer
- (GB) User Manual**
Drywall Sander
- (H) Használati útmutató**
Easy-Sander DS600 fal és mennyezetsziszoló gép
- (I) Manuale d'uso**
Levigatrice per muro e soffitto
- (PL) Instrukcja obsługi**
Szlifierka do ścian i sufitów
- (RO) Manual de utilizare**
Mașină de șlefuit pereți și tavane
- (CZ) Návod k použití**
Bruska na sádrokarton – zdi a stropy
- (F) Manuel d'utilisation**
Ponceuse à bras télescopique
- (DK) Brugsanvisning**
Væg- og loftssliber



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir freuen uns über Ihr Vertrauen!

Ihr neues Gerät wurde nach dem Stand der Technik konstruiert und gefertigt. Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt diese Gebrauchsanweisung! Hier finden Sie alle Hinweise für einen sicheren Gebrauch und eine lange Lebensdauer des Gerätes. Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise in dieser Anweisung!

Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen	
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
Was bedeuten die verwendeten Symbole?	3
Zu Ihrer Sicherheit	
Allgemeine Sicherheitshinweise	4
Umgang mit Elektrowerkzeugen	4
Bedienung / Arbeitsplatz	5
Wartung	5
Lagerung und Transport	5
Gerätespezifische Hinweise	6
Persönliche Schutzausrüstung	6
Mangelansprüche	7
Ihr Gerät im Überblick	
Lieferumfang	7
Technische Daten	7
Liste der Einzelteile	8
Explosionszeichnung	9
Bedienung	
Montage und Einstellung	10
Steuerung	11
Wechsel des Schleifmediums	11
Abführung des Schleifgutes / Schleifen von Kanten	12
Inbetriebnahme / Reinigung	13
Entsorgung / Störung und Hilfe	
Gerät entsorgen	14
Störung und Hilfe	14
Konformitätserklärung	15

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine ist für das Schleifen von Gipskartondecken und Wände im Innen- und Außenbereich, das Entfernen von Bodenresten, Farbanstrichen, Kleber und losen Putz usw. entwickelt worden. Die Maschine ist nicht für die Bearbeitung für Objekte die Asbest enthalten geeignet. Wenn Sie dieses Gerät nutzen, müssen Sie sich an die erwähnten Sicherheitsvorkehrungen halten. Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, müssen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.

Dieses Handbuch muss an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, sodass die darin enthaltenen Informationen jederzeit verfügbar sind.

Das Gerät muss entsprechend der Vorgaben in der Gebrauchsanweisung montiert, verwendet und gewartet werden. Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers bzw. Verkäufers.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



Art und Quelle der Gefahr!

Bei Missachtung des Gefahrenhinweises entsteht eine Gefahr für Leib und Leben.



Art und Quelle der Gefahr!

Dieser Gefahrenhinweis warnt vor Geräte-, Umwelt- oder anderen Sachschäden.



Hinweis:

Dieses Symbol kennzeichnet Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.



Achtung!

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Kinder sind vom Gerät fernzuhalten. Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Das ausgeschaltete Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Sämtliche Teile des Gerätes, besonders Sicherheitseinrichtungen, müssen richtig montiert sein, um einen einwandfreien und sicheren Betrieb sicherzustellen.
- Umbauten, eigenmächtige Veränderungen am Gerät sowie die Verwendung nicht zugelassener Teile sind untersagt.
- Arbeiten Sie an einem abgesicherten Arbeitsplatz.
- Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, und in der Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder Rauch entzünden können.

Umgang mit Elektrowerkzeugen

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlußdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung, Leistung und Nenn-drehzahl verwendet werden.
- Falls erforderlich, nur Verlängerungskabel verwenden, die für Gerät und Umgebung geeignet sind.
- Das Gerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung betreiben.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker benutzen.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät keine geerdeten Gegenstände (Heizkörper, Wasserleitungen etc.) berühren.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

Bedienung / Arbeitsplatz

- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instandgesetzt werden.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsrechtlichen Vorschriften beachten.
- Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn beim Überprüfen keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt halten.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät auf ausreichende Beleuchtung achten.
- Die unmittelbare Umgebung muss frei von leichtentzündlichen oder explosiven Stoffen sein.
- Jugendliche unter 18 Jahren sowie Benutzer, die nicht ausreichend mit der Bedienung des Gerätes vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung benutzen (Siehe Persönliche Schutzausrüstung).
- Gerät nicht überlasten. Gerät nur für Zwecke benutzen, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkohol-, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verfängt kann zu Verletzungen führen.
- Überschätzen Sie sich nicht. Haben Sie einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen.
- Kleiden Sie sich geeignet. Tragen Sie keine weiten Klamotten oder Schmuck. Halten Sie Ihre Harre, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Weite Klamotten, Schmuck oder langes Haar können sich in bewegende Teile verfangen.

Wartung

- Vor allen Arbeiten am Gerät immer den Netzstecker ziehen oder den Akku entfernen (Gerät stromlos schalten).
- Es dürfen nur Wartungsarbeiten und Störungsbeseitigungen durchgeführt werden, die hier beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten müssen von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Verschraubungen auf festen Sitz.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Nur diese Ersatzteile sind für das Gerät konstruiert und geeignet. Andere Ersatzteile führen nicht nur zu einem Verlust der Garantie, sie können auch Sie und Ihre Umwelt gefährden.

Lagerung und Transport

- Gerät immer trocken aufbewahren.
- Gerät beim Transport vor Beschädigungen schützen.

Gerätespezifische Hinweise

- Zwingen Sie die Maschine nicht zu ungeeigneter Arbeit, zum Beispiel, Grobschliff, Bürsten usw. Andernfalls können Gefahren und Schäden verursacht werden.
- Die erlaubte Geschwindigkeit des Zubehörs muss mindestens die gleiche wie die maximale Geschwindigkeit der Maschine aufweisen, sonst können diese beschädigt oder kaputt werden. Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör.
- Kontrollieren Sie vor der Verwendung, ob das Zubehör weder geknickt noch eingerissen ist. Zum Beispiel, das Schleifpad, überprüfen Sie bitte ob die Trägerplatte nicht geknickt ist. Stellen Sie sicher, dass alle Personen außerhalb des Rotationsbereich der Maschine sind und lassen Sie die Maschine für eine Minute mit der Höchstgeschwindigkeit laufen, dies kann das Zubehör testen.
- Legen Sie die Maschine nicht aus den Händen, wenn sie nicht komplett gestoppt ist. Andererseits verlieren sie die Kontrolle über die Maschine.
- Reinigen Sie den Abluft-Anschluss Ihrer Maschine regelmäßig. Kontrollieren Sie bei der Arbeit die Maschine mit beiden Händen, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Verwenden Sie beim Schleifen nicht zu großes Schleifpapier. Beachten Sie bei der Auswahl der Schleifscheibe die Spezifikationen des Herstellers. Überstehendes Schleifpapier kann zu Verletzungsgefahr führen.
- An die Maschine kann nur ein Absaugungsrohr angeschlossen werden.

Persönliche Schutzausrüstung



Bei Arbeiten mit dieser Maschine immer eine entsprechende Schutzbrille tragen!



Bei Arbeiten mit der Maschine immer einen entsprechenden Atemschutz tragen!



Bei Arbeiten mit der Maschine immer einen entsprechenden Gehörschutz tragen!

Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess. Sollten Sie einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg in Ihren nächstgelegenen Fachmarkt. Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

Lieferumfang

- Aufbewahrungskoffer
- Handschleifer
- Absaugschlauch
- Schleifscheiben
- Werkzeug (Schraubenzieher)

**Hinweis:**

Sollte eines der Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Technische Daten

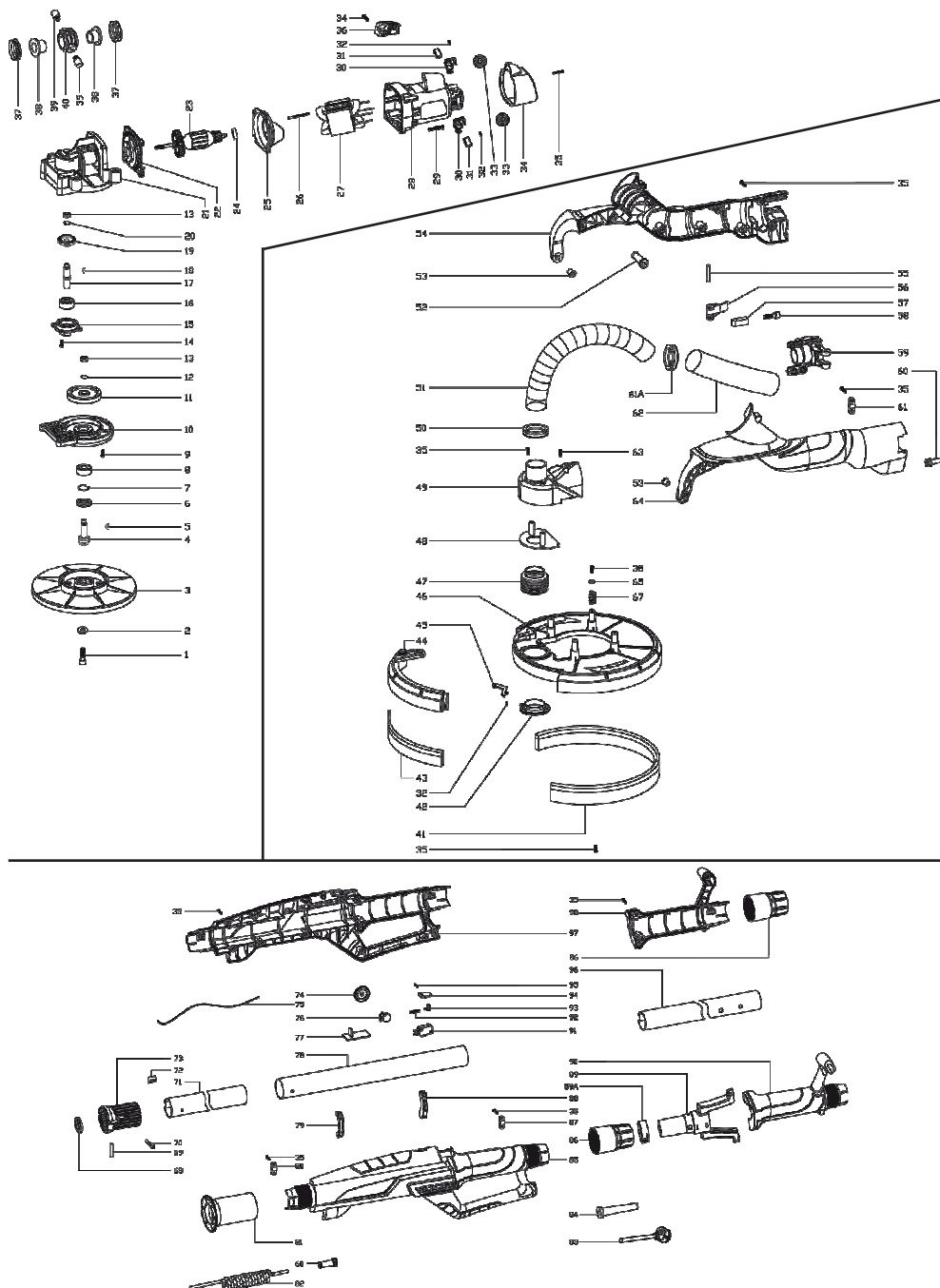
Modell	Easy Sander DS600 (R7231A)
Nennspannung	220 V ~ – 240 V ~ / 50 Hz
Leistung	600 W
Geschwindigkeit	0-1000 /min
Schleiftellerdurchmesser	215 mm
Schleifpapierdurchmesser	225 mm
Rohrdurchmesser	32 mm
Kurze - Länge (ohne zusätzliche Röhre)	1.23 /1.65 m
Lange - Länge (mit zusätzliche Röhren)	2.20 m
Gewicht (kurz)	4.5 kg
Gewicht (lang)	5.0 kg
Schutzklasse	II

Liste der Einzelteile / Explosionszeichnung

1	Schraube M6 x 15	1
2	Beilagescheibe d=6	1
3	Schleifteller	1
4	Antriebswelle	1
5	halbrunder Sicherungs- block 3x3x9	1
6	Dichtring	1
7	Sicherung d=22	1
8	Kugellager 6900 RZ	1
9	Schraube M4 x 12	6
10	Großer Abdeckdeckel	1
11	Endzahnrad	1
12	Sicherung d=10	1
13	Kugellager 606 RZ	2
14	Schraube M4 x 12	4
15	Kleiner Abdeckdeckel	1
16	Kugellager 699 RZ	1
17	Hauptantriebswelle	1
18	halbrunder Schlüssel	1
19	konisches Zahnrad	1
20	Sicherung d=9	1
21	Getriebegehäuse	1
22	mittlere Abdeckung	1
23	Motor	1
24	Kugellager 607 RZ	1
25	Sicherungsring	1
26	Schraube ST4 x 55	2
27	Spule	1
28	Motorgehäuse	1
29	Schraube M4 x 20	4
30	Bürstenhalter	2
31	Karbon Bürste	2
32	Schraube ST3 x 10	4
33	Schraubenfeder	2
34	Rückabdeckung	1

35	Schraube ST4 x 14	50
36	Druckplatte bei Motor- gehäuse	1
37	Dämpfung	2
38	große Gummimanschette	2
39	Gewindestift	2
40	flexible Manschette	1
41	langes Bürstensegment	1
42	Druckplatte für Kabeltülle	1
43	kurzes Bürstensegment	1
44	ausklappbare Abdeckung	1
45	Druckplatte für Schleiftel- lerabdeckung	1
46	Schleiftellerabdeckung	1
47	winkelige Manschette	1
48	Endstück für Staubabsau- gungsvorrichtung	1
49	Staubabsaugungsvor- richtung	1
50	Spannring 25-38	1
51	350 Schlauch mit 2 Kabeln	1
52	Hülse #1	1
53	kleine Gummihülse	2
54	rechte Griffhalterung	1
55	kreisförmiger Stift d=5 x 28	1
56	Fixierungshebel	1
57	Schraubenabdeckung	1
58	Schraube M6 x 22	1
59	vordere Schnierhülse	1
60	Hülse #2	3
61	Kabeldruckplatte	1
61A	Verbindungsadapter d=28	2
62	Plastikschlauch d=28	1
63	Schraube M4 x 12	2
64	linke Griffhalterung	1
65	Beilagescheibe d=4	4
67	Spannfeder	4

68	O-Ring d=28	1
69	Gelenkswelle	1
70	Schraube ST5 x 40	1
71	Aluminium Rohr d=37,5	1
72	Block für Fixierung	1
73	hintere Schnierhülse	1
74	Geschwindigkeitsregler	1
75	interner Draht	1
76	Potentiometer	1
77	Drehzahlregelungsplatte	1
78	Aluminium Rohr d=40	1
79	Druckplatte #1	1
80	Kabeldruckplatte	1
81	vordere Schraubenmutter	1
82	Verbindungskabel	1
83	Kabel	1
84	Kabelhülse	1
85	linker Hauptgriff	1
86	hintere Schraubenmutter	2
87	Kabeldruckplatte	1
88	Druckplatte #2	1
89	Schutz-Anschluss	1
89A	Verstellring	1
90	linker Nebengriff	1
91	Schalter	1
92	Feder für Schalter	1
93	Fixierungsschalter für Hebel	1
94	Schalterknopf	1
95	kreisförmiger Stift d=1,8 x 16	1
96	Aluminium Rohr d=37,5	1
97	rechter Hauptgriff	1
98	rechter Nebengriff	1



Montage & Einstellung



Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten!

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

SCHRITT 1: Klappen Sie die Maschine auseinander und befestigen Sie den Griff. (Siehe Abb.1-1, Abb.1-2 und Abb.1-3). Falten Sie die Maschine wieder durch die entgegengesetzten Handlungen.



Abb.1-1: Setzen Sie die Schraube in die Nut



Abb.1-2: Einstellen des Befestigungshebels



Abb.1-3: Drücken Sie den Hebel um alles zu fixieren



Hinweis:

Ist der Fixierungsgriff zu locker oder zu straff um den Griff zu fixieren, justieren Sie die Einstellschraube.

SCHRITT 2: Fixieren Sie das Schleifmedium auf den Teller (Siehe Abb.2). Die Löcher von dem Schleifmedium und dem Schleifteller müssen deckungsgleich sein.



Abb.2

SCHRITT 3 - Längeneinstellung Mittel: Lösen der Schraubenmutter durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn und die gewünschte Länge einstellen (Siehe Abb.3-1). Die Schraubenmutter durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder fixieren (Siehe Abb.3-2).

Längeneinstellung Lang: Fixieren Sie den zusätzlichen Griff am Ende der Maschine (Siehe Abb.4) und fixieren Sie diesen mit der Schraubenmutter am Ende der Maschine.



Abb.3-1



Abb.3-2

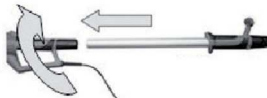


Abb.4

Steuerung

Diese Maschine hat folgende Eigenschaften:

- Ein / Aus-Schalter mit Sanftanlauf (Abb. 5 - 1). Stellen Sie sicher, dass die Maschine reibungslos und ohne Wackeln startet.
- Einstellbare Geschwindigkeit. Passen Sie die Geschwindigkeit von 0-1000rpm, indem Sie das Geschwindigkeitsrad betätigen (Abb. 5 - 2). Auf diese Weise kann der Benutzer unterschiedliche Geschwindigkeiten für verschiedene Schleifflächen wählen. Während dem Arbeiten sollten Sie eine konstante Geschwindigkeit eingestellt lassen.

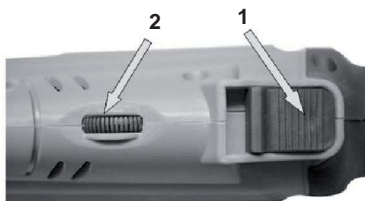


Abb.5

Wechsel des Schleifmediums

- Den Imbusschlüssel (Größe 5) in den Schrauben in der Mitte der Schleifscheibe stecken.
- Halten Sie den Schleifteller fest, dann drehen Sie den Schlüssel um das Pad abnehmen zu können.
- Installation von neuem Schleifteller durch Anziehen der Schraube (Abb. 6).



Abb.6



Bauen Sie nur die angegebenen Schleif-Pads in die Maschine ein.



Hinweis:

Um ein optimales Ergebnis zu bekommen, sollte die Maschine für einige Minuten mit niedriger Drehzahl laufen, um das Schleifpad optimal anzupassen. Während diesen Prozess können weiße Schaum-Partikeln aus dem Schleifkopf kommen. Dies beschädigt jedoch nicht die Maschine.

Abführung des Staubs bzw. Schleifgutes

- Es existieren eine interne (Siehe Abb. 7 - 1) und eine externe Abführung (Siehe Abb. 7 - 2) der Staubpartikeln. Das 8-löchige interne Abführungssystem ist für den feinen Staub konzipiert, sodass an Wänden und Decken eine optimale Absaugung des Staubes garantiert ist.



Abb.7

Anschluß des Staubsaugers

- Lösen Sie die Befestigungsmutter.
- Schließen Sie den Schlauch an den Ausgang des Griffes (Abb. 8).
- Das andere Ende des Schlauches wird an den Staubsauger angeschlossen.

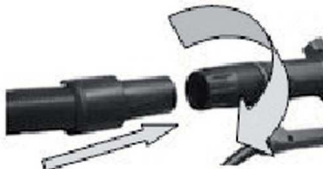


Abb.8

Schleifen benachbarter Kanten

- Das seitliche Element kann abgenommen werden, um bestmöglich in die Ecken zu gelangen (Siehe Abb. 9).



Abb.9

Inbetriebnahme



GEFAHR!

Vorsicht, Verletzungsgefahr!

Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.



GEFAHR!

Vorsicht, Verletzungsgefahr!

Persönliche Schutzausrüstung tragen.

- Greifen Sie nicht in den Schleifkopf.
- Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest.
- Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen stellen Sie sicher, dass jede Befestigung am Griff geschlossen ist.
- Schließen Sie das Gerät an die Netzstromversorgung.
- Bevor Sie die Maschine einschalten, halten Sie das Gerät von der zu schleifenden Oberfläche entfernt.
- Starten Sie die Maschine für notwendige Schleifarbeiten. Betreiben Sie die Maschine mit kurzer Länge in engen und unbeholfenen Bereichen. Führen Sie die Maschine mit mittlerer Länge für höhere Wände. Verwenden Sie die Maschine mit der längsten Länge für Decken.
- Den Anpressdruck der Schleifmaschine an die Oberfläche sollte nicht zu groß, aber auch nicht zu niedrig sein. Entscheidend für ein optimales Schleifergebnis ist die Wahl des Schleifmediums.
- Schalten Sie die Maschine nach den Schleifarbeiten aus.

Reinigung



GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten!

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

- Halten Sie die Sicherheitseinrichtungen, Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse frei von Schmutz und Staub. Reinigen Sie das Gerät durch Reiben mit einem sauberen Tuch oder blasen mit Niederdruckluft.
- Wir empfehlen Ihnen das Gerät nach jeder Anwendung zu säubern.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig durch Reiben mit einem feuchten Tuch und ein wenig Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, diese können die Kunststoffteile angreifen. Sie müssen auch sicherstellen, dass kein Wasser in das Innere des Gerätes kommt.
- Wenn übermäßige Funkenbildung auftritt, müssen Sie die Kohlebürsten von einem qualifizierten Elektriker überprüfen lassen. Achtung! Nur eine Elektrofachkraft darf die Bürsten wechseln.

Entsorgung



Gerät entsorgen

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass unter Umständen belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton, der recycelt werden kann. Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Störungen und Hilfe



Vorsicht, Verletzungsgefahr!

Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Der Betriebsschalter ist eingeschaltet, doch der Motor funktioniert nicht.	Keine Netzspannung	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen
	Schalter ist defekt	Schalter ersetzen
Der Betriebsschalter ist eingeschaltet, aber ungewöhnliche Geräusche sind zu hören und der Motor funktioniert nicht oder nur sehr langsam.	Der Schaltkontakt ist fehlgeschlagen	Gewünschten Gang richtig einstellen.
	Ein Bauteil ist verstopft oder steckt, ...	Sie müssen die Maschine kontrollieren oder reparieren lassen
	Zu viel Anpressdruck	Verwenden Sie weniger Anpressdruck
Der Motor wird heiß	Fremde Gegenstände sind im Inneren des Motors	Entfernen Sie die fremden Gegenstände
	Fehlendes oder verunreinigtes Schmierfett	Tragen Sie Schmierfett auf, oder erneuern Sie es
	Zu hoher Druck	Benützen Sie weniger Schub während des Arbeitens
Häufige oder starke Funken am Kollektor	Kurzschluss am Anker	Ersetzen Sie den Anker
	Kohlebürsten sind abgenutzt oder verklemmt	Lassen Sie die Kohlebürsten überprüfen
	Laufunruhe des Kollektors	Lassen Sie die Oberfläche des Kollektors reinigen oder schleifen



Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Fachmarkt. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten



EC Declaration of Conformity

18. 08. 2011

D Bezeichnung des Produktes	PL Opis produktu
H A termék megnevezése	I Denominazione del prodotto
CZ Označení produktu	BS Oznaka proizvoda
SK Označenie výrobku	EL Χαρακτηρισμός προϊόντος
SL Naziv proizvoda	BG Обозначение на продукта
F Description du produit	GB Product Description
RO Denumirea produsului	DK Produkt beskrivelse

DS 600

D Hiermit erklären wir, Schuller Eh'klar GmbH, dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konstruktion und Ausführung den grundlegenden EG- Richtlinien entspricht.

H Ezennel kijelentjük mi, a Schuller E'klar GmbH, hogy az alábbiakban leírt cikk szerkezete és kivitelezése alapján megfelel az alapvető EK-Irányvonalaknak.

CZ Tímto prohlašujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následně popsáný výrobek na základě své konstrukce a provedení odpovídá základním směrnicím ES.

SK Týmto prehlasujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následne popísaný výrobok na základe svojej konštrukcie a prevedenia zodpovedá základným smerniciam ES.

SL S tem Schuller Eh'klar GmbH izjavlja, da v nadaljevanju opisan artikel, vsled svoje konstrukcije in izvedbe, ustreza temeljnim smernicam EU.

F Schuller Eh'klar GmbH, déclare par la présente que l'article décrit ci-après est conforme, par sa conception et sa réalisation, aux directives CE fondamentales.

RO Prin prezenta, noi, societatea Schuller Eh'klar GmbH, declarăm că în baza construcției și a modelului de execuție, articolul descris în cele ce urmează îndeplinește cerințele de bază al Directivelor CE.

PL Firma Schuller Eh'klar GmbH/Sp. z o.o./ oświadcza niniejszym, że konstrukcja i wykonanie poniżej opisanego artykułu odpowiadają właściwym Dyrektywom WE.

I Con la presente la società Schuller Eh'klar GmbH dichiara che l'articolo di seguito descritto, in considerazione della costruzione e della versione, è conforme alle fondamentali direttive CE.

BS Ovimе izjavljuje Schuller Eh'klar GmbH, da u nastavku opisani artikal na osnovu njegove konstrukcije i izvedbe odgovara osnovnim smjernicama EZ-a.

GB We, Schuller Eh'klar GmbH, hereby declare that the article described below fulfils the fundamental EU Directives in respect of its design and configuration.

DK Vi hos, Schuller Eh'klar GmbH erklærer herved, at ovenstående, opfylder de grundlæggende EU-direktivernei forhold til dets design og configuration.

D Anwendbare Richtlinien und Normen
H Alkalmazható irányvonalak és szabványok

CZ Použitelné směrnice a normy

SK Použitelné smernice a normy

SL Uporabne smernice in standardi

F Directives et normes applicables

RO Directive și norme aplicabile

PL Zastosowane dyrektywy i normy

I Direttive e norme applicabili

BS Primjenljive smjernice i norme

GB Applicable directives and standards

DK Relevante direktiver og standarder

EN 55014-1:2006/+A1:2009

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009

EN 60745-2-3:2007+A11:2009

Quality Management
Schuller Eh'klar GmbH
4490 St. Florian, Austria

18. 08. 2011

Dear customer, Thank you for your trust!

Your new machine was constructed and manufactured according to the state of the art. Before the first use please read this user manual carefully! Here you will find all instructions for safe use and longevity of the machine. Please observe all safety instructions in this manual!

Content

Before using	
Intended use	17
Meaning of the symbols?	17
For your safety	
General safety tips	18
Dealing with power tools	18
Operation / Use	19
Maintenance	19
Storage / Transport	19
Specific information	20
Personal protective equipment	20
Warranty claims	21
Overview of the machine	
Scope of delivery	21
Technical data	21
Part list	22
Exploded drawing	23
Operation	
Installation and setup	24
Electronic control	25
Replace Grinding Pad	25
Removal of abrasive material / Grinding adjacent edges	26
Startup / Cleaning and Maintenance	27
Disposal / disorder and help	
Dispose of equipment	28
Disorder and help	28
Declaration of Conformity	29

Before using ...

Intended use

The machine has been developed for grinding plaster ceilings and walls, both indoor and outdoor, the removal of floor residues, paint, glue and loose plaster, etc. The machine is not suitable for processing objects which contain asbestos.

If you use this machine, you must adhere to the mentioned safety precautions. To avoid injuries and damages, you have to read and understand the manual.

This manual should be kept at a safe place so that the information is always available.

The machine must comply with the requirements in the instructions which include installing, using and maintaining. Any improper use or all of the activities described in this manual what you shouldn't do, are unlawful misuse outside the statutory limits of liability of the manufacturer or seller.

Meaning of the symbols?

All warnings and instructions are marked clearly in the manual.

Following symbols were used :



DANGER!

Type and source of danger!

Disregarding the warning is created a danger to life.



ATTENTION!

Type and source of danger!

This notice warns of danger to the machine, environmental or other damage.



Tip:

This symbol indicates information that is given to a better understanding of the processes.



Attention!

These symbols identify the required personal protective equipment.

General safety tips

- For safe handling of this equipment, the user must have read and understand these instructions for the machine before the first use.
- Follow all safety instructions! If you disregard the safety, you endanger yourself and others.
- Children should be kept away from the machine. Store the machine safely away from children and unauthorized persons.
- Secure the machine against unintentional startup.
- All components of the equipment, especially safety equipment must be correctly fitted to ensure a safe operation.
- Alterations, unauthorized modifications to the machine and the use of unapproved parts are prohibited.
- Work at a safe place.
- Do not use power tools in explosive atmospheres, and in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or smoke.

Dealing with power tools

- The equipment only may be attached to an electrical outlet with a safety contact installed duly.
- The hedge must be made with a residual current circuit breaker (RCD) with a rated residual current of not more than 30 mA.
- The connection data of the machine must fit to the global power connection.
- If necessary, use only extension cords that are appropriate for the machine and environment.
- Never use the machine in damp or wet environments.
- Do not lift the machine with the cord or misuse the cable otherwise.
- Damage to the power cord, pull immediately the plug. Never use equipment with damaged cord or plug.
- When working with the unit do not touch grounded objects (radiators, water pipes, etc.).
- If the machine is not in use, it must always be unplugged.
- Before plugging the power plug, make sure that the machine is turned off.
- Before pulling the plug, always switch off the machine.
- De-energize the unit during transport.

Operation / use

- The machine may be used only if it is perfectly fine. If the machine or a part of it is defective, it must be repaired by a professional.
- Always observe the applicable national and international safety, health and labor law provisions.
- Start the machine only if no errors are found while checking. If a part is defective, it must necessarily be replaced before the next use.
- Keep the working area clean if you are working.
- Pay attention to adequate lighting while working with the machine.
- The immediate area must be free of flammable or explosive materials.
- Young people under 18 years and users that are not sufficiently familiar with the operation of the machine may not use it.
- Always use the appropriate personal protective equipment (See Personal Protection Equipment).
- Do not overload the machine. Use the machine only for purposes for which it is intended.
- Always work with prudence and in good condition: fatigue, illness, alcohol, medicines and drugs are irresponsible, because you can not use the equipment safely.
- Remove any adjusting key or wrench before turning on the machine. A wrench or a key that gets caught in a rotating part of the power tool may result in injuries.
- Do not overestimate yourself. Have a safe position and keep your balance at all times. This enables better control over the machine in unexpected situations.
- Wear suitable dressing. Do not wear wide clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Wide clothes, jewelry or long hair can get caught in moving parts.

Maintenance

- Before working with the machine always pull the plug or remove the battery (voltage free machine).
- Only maintenance and troubleshooting the machine which are described here. All other works must be carried out by a specialist.
- Periodically check if all fittings are tight.
- Use only original spare parts. Only these parts are designed and suitable for the machine. Other spare parts do not only lead to a loss of warranty, they can also endanger you and your environment.

Storage / Transport

- Keep always dry the equipment.
- Protect the equipment from damage during the transport.

Specific information

- Do not force the machine to unsuitable work, for example, rough sanding, brushing, etc. Otherwise there could be danger and damage.
- The general speed of the equipment has at least the same as the maximum speed of the machine may have, otherway the maschine can be damaged or broken. Do not use damaged equipment.
- Check if the accessories is torn, before you use it. For example, the polishing pad, please check whether the carrier plate is not bent. Make sure that all persons are outside the range of rotation of the machine and let the machine run for a minute at the maximum speed. This can test the equipment.
- Do not place the machine out of your hands if it is not stopped completely. You maybe lose control over the machine.
- Clean the exhaust port on your machine regularly. Check to ensure the machine at work with both hands, to ensure safe operation.
- Do not use too big grinding sandpaper. Note the grinding wheel manufacturer's specifications for the selection of the grinding pads. Standing over sandpaper can lead to injury.
- There could be only one suction pipe on one maschine.

Personal protective equipment



If you are working with this maschine always wear an appropriate protective glasses!



If you are working with this maschine always wear an appropriate respirato- ry protection!



If you are working with this maschine always wear an appropriate ear muff!

Warrenty claims

Dear Customer,

Our products are manufactured in modern production facilities and are subject to an internationally recognized quality process. If you have a complaint, please bring these items together with proof of purchase to your nearest retailer. For our products, the legal claims are valid from date of purchase.

Scope of delivery

- Storage case
- Hand grinder
- Suction tube
- Grinding pads
- Tool (screwdriver)



Tip:

If any parts are missing or damaged, please contact the seller.

Technical data

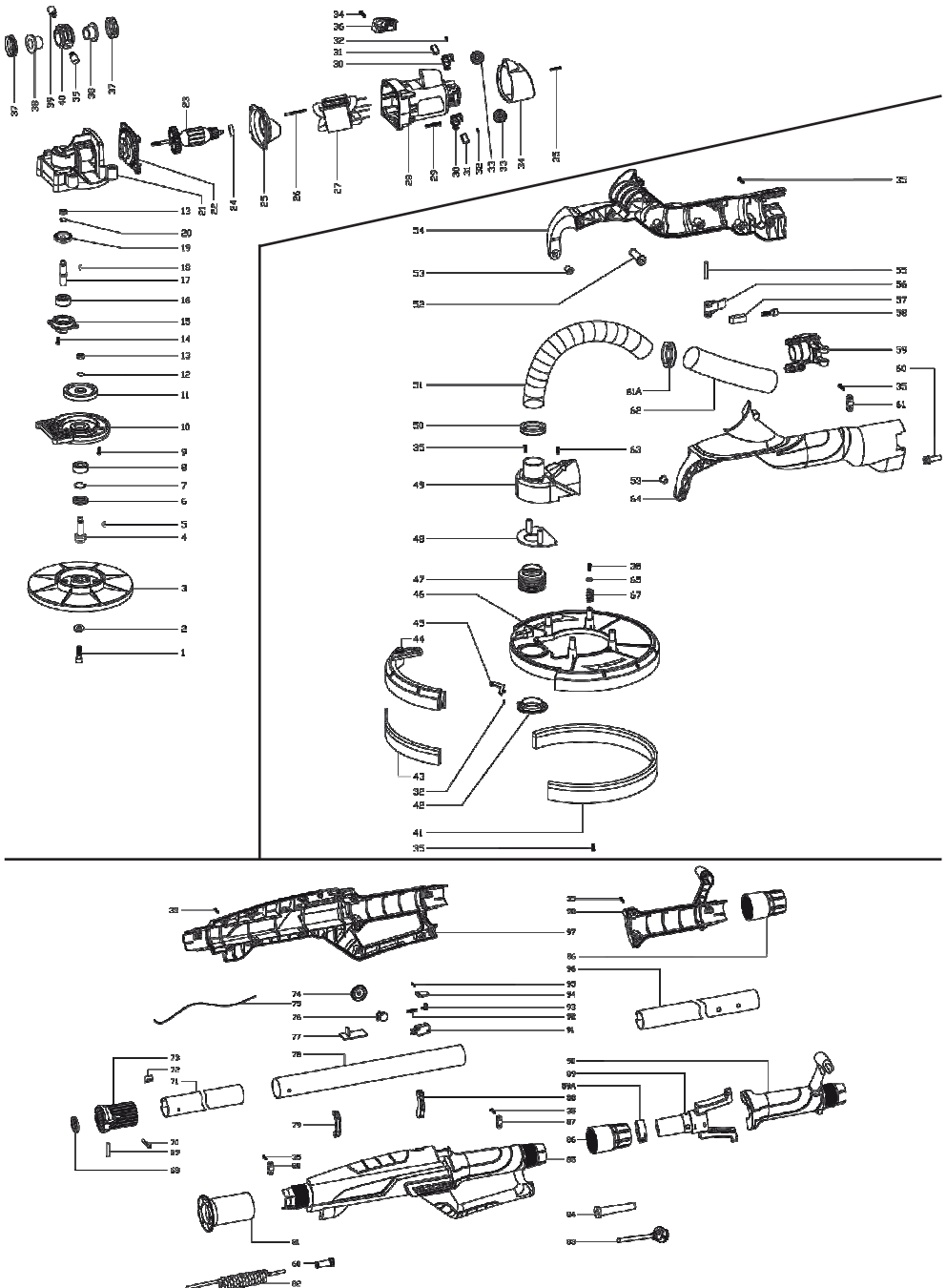
Model No.	Easy Sander DS600 (R7231A)
Nominal voltage	220 V ~ – 240 V ~ / 50 Hz
Power	600 W
Speed	0-1000 /min
Diameter of grinding plate	215 mm
Diameter of the sandpaper	225 mm
Diameter of the tupe	32 mm
Short - length (without any additional parts)	1.23 /1.65 m
Large - length (with additional parts)	2.20 m
Weight (short)	4.5 kg
Weight (large)	5.0 kg
Protection class	II

Part list / Exploded drawing

1	screw M6 x 15	1
2	washer d=6	1
3	sanding pad	1
4	output shaft	1
5	semi-circular key 3x3x9	1
6	oil seal	1
7	collar d=22	1
8	ball earing 6900 RZ	1
9	screw M4 x 12	6
10	big bearing cover	1
11	end gear	1
12	collar d=10	1
13	ball bearing 606 RZ	2
14	screw M4 x 12	4
15	small bearing cover	1
16	ball bearing 699 RZ	1
17	main driving shaft	1
18	semi-circular key	1
19	tapered gear	1
20	collar d=9	1
21	gear box	1
22	middle cover	1
23	rotor	1
24	ball bearing 607 RZ	1
25	anti-wind ring	1
26	screw ST4 x 55	2
27	stator	1
28	motor housing	1
29	screw M4 x 20	4
30	brush holder	2
31	carbon brush	2
32	screw ST3 x 10	4
33	coil spring	2
34	back cover	1

35	screw ST4 x 14	50
36	pressing block on motor housing	1
37	horn damping	2
38	big rubber sleeve	2
39	screw pin	2
40	flexible sleeve	1
41	long brush segment	1
42	pressing plate for cable sleeve	1
43	short brush segment	1
44	detachable	1
45	pressing plate for sanding pad cover	1
46	sanding pad cover	1
47	waved sleeve	1
48	end block for dust collection cover	1
49	dust collection cover	1
50	tightening ring 25-38	1
51	350 hose with 2 wires	1
52	sleeve #1	1
53	small rubber sleeve	2
54	right handle stand	1
55	circular pin d=5 x 28	1
56	wrench	1
57	screw cover	1
58	screw M6 x 22	1
59	front hinge sleeve	1
60	sleeve #2	3
61	cable pressing plate	1
61A	connection adapter d=28	2
62	plastic soft pipe d=28	1
63	screw M4 x 12	2
64	left handle stand	1
65	washer d=4	4
67	compressed spring	4

68	O ring d=28	1
69	hinge shaft	1
70	screw ST5 x 40	1
71	aluminium pipe d=37,5	1
72	block for fixing position	1
73	back hinge sleeve	1
74	speed button	1
75	internal wire	1
76	potentiometer	1
77	electronic speed control plate	1
78	aluminium pipe d=40	1
79	pressing block #1	1
80	cable pressing plate	1
81	front screw nut	1
82	spring cable	1
83	cable	1
84	cable sleeve	1
85	left main handle	1
86	back screw nut	2
87	cable pressing plate	1
88	pressing block #2	1
89	protection connector	1
89A	adjustable ring	1
90	left sub-handle	1
91	switch	1
92	spring for switch	1
93	switch pushing lever	1
94	switch button	1
95	circular pin d=1,8 x 16	1
96	aluminium pipe d=37,5	1
97	right main handle	1
98	right sub-handle	1



Installation & Setup



Risk of injury from unintentional switching on!

Before working at the machine, unplug the network.

STEP 1: Unfold the machine and attach the handle. (See Fig.1-1, Fig.1-2 and Fig.1-3). Strip the machine again by the opposite actions.



Fig.1-1: Insert the screw into the groove



Fig.1-2: Lock on by fastening block



Fig.1-3: Finish installation



Tip:

If the fastening block is too tight or too loose to lock the handle, please adjust the fitting screw to be looser or tighter by hand.

STEP 2: Stick the sanding paper to the pad (See Fig.2). The holes on the sanding paper and the holes on the pad must be congruent.



Fig.2

STEP 3 - Medium length installation: Loose the screw nut (Fig. 3-1) by anti-clockwise turning and extend the length. Then fasten the screw nut by clockwise turning (Fig.3-2). Go back to the non-extended status by opposite actions.

The longest length installation: Insert the additional handle to the end of the machine. And then turn the screw nut on the end of the machine for tightening. (Fig.4).



Fig.3-1



Fig.3-2

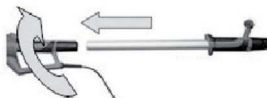


Fig.4

Electronic Control

This machine has the characteristics as below:

- On/Off Switch with soft start (Fig. 5-2)

The machine should start smoothly and without any wobbling.

- Adjustable Speed

Adjust the speed from 0-1000rpm by turning the speed wheel (Fig.5-1) In this way, user can choose different speed for different sanding surface.

- Constant Speed Control

Keep the machine running at the same speed during the work.

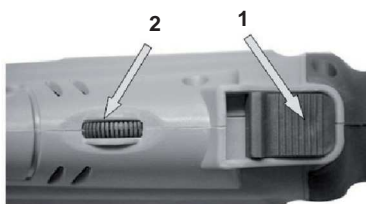


Fig.5

Replace Grinding Pad

- Insert the hex wrench (size 5) into the hexagonal screw bolt on the grinding block (Fig.6)
- Hold the grinding pad firmly, and then turn the wrench to dismount the pad.
- Installation of new grinding pad by tightening the bolt (Fig.6).



Fig.6



ATTENTION!

Only install the specified grinding pad on the machine.



Tip:

In order to ensure optimal performance, the machine should be run at slightly lower speed for several minutes to make the grinding pad fit the sealing surface perfectly. During this process, white foam particles could come out from the grinding head. However, this won't damage the machine.

Removal of dust and abrasive material

- There are internal extraction (Fig. 7-1) and external extraction (Fig. 7-2) for dust particles. The 8-hole internal extraction system collects fine dust particles, enabling to adhere to wall and ceiling, obtaining perfect effect of extracting dust.



Fig.7

Connect to Vacuum Cleaner

- Loose the fastening nut.
- Connect the hose to the exit of the handle(Fig.8).
- The other end of the hose is connected to the vacuum cleaner.

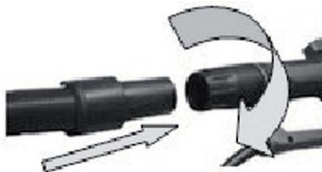


Fig.8

Grinding Adjacent Edges

- To reach adjacent edges, fold the detachable brush segment (Fig.9) .



Fig.9

Startup



DANGER!

Caution, risk of injury!

The machine may only be put into operation if no errors are found. If a part is defective, it must necessarily be replaced before the next use.



DANGER!

Caution, risk of injury!

Wear your personal protective equipment!

- Do not touch into the grinding head.
- Hold the machine tightly with both hands.
- Before switch on the machine in operation, be sure that any attachment to the handle is closed.
- Connect the equipment to the power supply.
- Before starting the machine, keep away the unit from the surface which will be sanded.
- Start the machine for grinding surfaces. Operate the machine with a short length in confined and awkward areas. Run the machine with a medium length for higher walls. Use the machine with the longest length for ceilings.
- The pressure of the grinding machine to the surface should not be too big nor too low. Crucial for an optimal sanding result is the choice of the grinding media.
- Turn off the machine after the grinding work.

Cleaning and Maintenance



DANGER!

Risk of injury from unintentional turning on the machine!

Pull out the plug before you operate on the machine.

- Keep the safety devices, slots and the motor housing free of dirt and dust. Clean the instrument by rubbing with a clean cloth or blowing low pressure air.
- We recommend to clean the machine after each use.
- Clean the machine periodically by rubbing with a damp cloth and a little soap-water. Do not use cleaners or solvents, they may damage the plastic parts. You must also ensure that no water enters the interior of the machine.
- If there are many sparks, you have to inspect the carbon brushes by a qualified electrician. Attention! Only an qualified person may replace the brushes.

Dispose of equipment



Disposing the machine

Equipment that are marked with the icon at left, may not be disposed with household waste. You are required to dispose such electrical and electronic equipment separately. With the separate collection you lead the waste equipment for recycling or other forms of recycling. You help to prevent, that harmful substances reach into the environment.

Disposing the packaging

The packaging is made of cardboard which can be recycled. Execute these materials to the recycling.

Disorder and help



Caution, risk of injury!

Improper repairs can cause to an unsafe use of your machine. You endanger yourself and your environment.

Error/Fault	cause	remedy
The operation switch is turned on, but the engine does not work.	No main voltage	Check the cable, plug, socket and fuse
	Switch is defective	replace switch
The operation switch is turned on, but unusual noises are heard and the engine is not working or only very slowly.	The switching contact failed	Set the right gear
	A component is blocked or stuck ...	You have to check or repair the machine by a qualified person
	Too much pressure on the surface	Use less pressure to the surface during the work
The engine gets hot	Foreign objects are inside the engine	Remove foreign objects
	Missing or contaminated grease	Apply grease, or renew it
	Too high pressure on the surface	Use less pressure to the surface during the work
Frequent or strong spark at the collector	Electrical short at the armature	Replace the anchor
	Carbon brushes are worn or stuck	An expert should check the carbon brushes
	Erratic running of the collector	An expert should clean or grind the surface of the collector



If you can not fix the error yourself, contact us directly at your local market. Please note that improper repairs leads to a loss of the warranty and may cause you extra costs.



EC Declaration of Conformity

18. 08. 2011

D Bezeichnung des Produktes	PL Opis produktu
H A termék megnevezése	I Denominazione del prodotto
CZ Označení produktu	BS Oznaka proizvoda
SK Označenie výrobku	EL Χαρακτηρισμός προϊόντος
SL Naziv proizvoda	BG Обозначение на продукта
F Description du produit	GB Product Description
RO Denumirea produsului	DK Produkt beskrivelse

DS 600

D Hiermit erklären wir, Schuller Eh'klar GmbH, dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konstruktion und Ausführung den grundlegenden EG- Richtlinien entspricht.

H Ezennel kijelentjük mi, a Schuller E'klar GmbH, hogy az alábbiakban leírt cikk szerkezete és kivitelezése alapján megfelel az alapvető EK-Irányvonalaknak.

CZ Tímto prohlašujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následně popsáný výrobek na základě své konstrukce a provedení odpovídá základním směrnicím ES.

SK Týmto prehlasujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následne popísaný výrobok na základe svojej konštrukcie a prevedenia zodpovedá základným smerniciam ES.

SL S tem Schuller Eh'klar GmbH izjavlja, da v nadaljevanju opisan artikel, vsled svoje konstrukcije in izvedbe, ustreza temeljnim smernicam EU.

F Schuller Eh'klar GmbH, déclare par la présente que l'article décrit ci-après est conforme, par sa conception et sa réalisation, aux directives CE fondamentales.

RO Prin prezenta, noi, societatea Schuller Eh'klar GmbH, declarăm că în baza construcției și a modelului de execuție, articolul descris în cele ce urmează îndeplinește cerințele de bază al Directivelor CE.

PL Firma Schuller Eh'klar GmbH/Sp. z o.o./ oświadcza niniejszym, że konstrukcja i wykonanie poniżej opisanego artykułu odpowiadają właściwym Dyrektywom WE.

I Con la presente la società Schuller Eh'klar GmbH dichiara che l'articolo di seguito descritto, in considerazione della costruzione e della versione, è conforme alle fondamentali direttive CE.

BS Ovine izjavljuje Schuller Eh'klar GmbH, da u nastavku opisani artikal na osnovu njegove konstrukcije i izvedbe odgovara osnovnim smjernicama EZ-a.

GB We, Schuller Eh'klar GmbH, hereby declare that the article described below fulfils the fundamental EU Directives in respect of its design and configuration.

DK Vi hos, Schuller Eh'klar GmbH erklærer herved, at ovenstående, opfylder de grundlæggende EU-direktiverne i forhold til dets design og konfiguration.

D Anwendbare Richtlinien und Normen
H Alkalmazható irányvonalak és szabványok
CZ Použitelné směrnice a normy
SK Použitelné smernice a normy
SL Uporabne smernice in standardi
F Directives et normes applicables
RO Directive și norme aplicabile
PL Zastosowane dyrektywy i normy
I Direttive e norme applicabili
BS Primjenljive smjernice i norme
GB Applicable directives and standards
DK Relevante direktiver og standarder

EN 55014-1:2006/+A1:2009
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-3:2007+A11:2009

Quality Management
Schuller Eh'klar GmbH
 4490 St. Florian, Austria

18. 08. 2011

Tisztelt Vásárlónk!

Örömkre szolgál, hogy Önt is a Schuller Eh'klar termékek vásárlóinak körében köszönthetjük. Reméljük, termékünk elnyeri tetszését, és használata után Önt is elégedett törzsvásárlóink táborában tudhatjuk. A készülék a Schuller Kft. magas követelményeire és minőségi kívánalmaira épül, így biztos lehet benne, hogy termékünk megbízható „társa” lesz a munkavégzés alatt. Ez a használati utasítás segít Önnek a készülék funkcióinak és szolgáltatásainak megismerésében. A biztonságos és rendeltetésszerű használat érdekében kérjük, olvassa figyelmesen ezt az útmutatót és az összes biztonsági figyelmeztetést mielőtt a készüléket használatba venné!

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene	
Rendeltetésszerű használat	31
Alkalmazott szimbólumok és jelzések	31
Biztonsága érdekében	
Általános biztonsági előírások	32
Elektromos eszközök használata	32
Kezelés/Munkaterület	33
Karbantartás	33
Szállítás és tárolás	33
Készülékspecifikus figyelmeztetések	34
Egyéni védőfelszerelés	34
Garancia	35
Készülék áttekintése	
Csomag tartalma	35
Technikai adatok	35
Alkatrészek listája / Robbantott ábra	36
Kezelés	
Összeszerelés és beállítás	38
Kezelés	39
Csiszolókorong cseréje	39
A por elvezetése / Sarkok csiszolása	40
Üzembe helyezés / Tisztítás	41
Selejtezés / Működési hibák és segítség	
Selejtezés	42
Működési hibák és elhárításuk	42
EK Megfelelőségi Nyilatkozat	43

Rendeltetésszerű használat

A gépet gipszkarton mennyezetek, falak belső és külső felületének csiszolására, a padlón lévő szennyeződések, festék- és ragasztómaradványok, laza vakolat, stb. eltávolítására fejlesztették ki. A készülék nem alkalmas azbeszt tartalmú felületek megmunkálására. A gép használata során kérjük, hogy az említett biztonsági intézkedéseket minden esetben tartsa be! A károk és sérülések elkerülése érdekében figyelmesen olvassa végig a használati utasítást!

Tárolja biztonságos helyen az útmutatót, hogy a benne lévő információk minden esetben könnyen elérhetőek legyenek.

A készüléket a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően alkalmazza, tartsa karban, és ügyeljen a megfelelő felszereltségére is! Minden rendeltetési céltól eltérő használat, illetve a használati utasításban nem szereplő tevékenység, nem megengedett, így kívül esik a gyártó törvényes szavatossági körén.

Alkalmazott szimbólumok és jelentésük

A használati útmutatóban a veszélyjelzésekre és egyéb utasításokra vonatkozó szimbólumok minden esetben a lap jobb oldalán találhatóak. Az alkalmazott ikonok és jelentésük itt találhatóak:



A veszély forrása és fajtája!

A veszélyre utaló figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása életveszélyt és sérülésveszélyt okoz!



A veszély forrása és fajtája!

A jelzés a készülék, a környezet vagy egyéb tárgyak károsodására figyelmeztet.



Javaslat:

Ez a jelzés olyan információkra utal, melyek a folyamatok jobb megértésében segítenek.



Figyelem!

A jelek a szükséges védőfelszerelés használatára utalnak.

Általános biztonsági előírások

- A készülék biztonságos kezeléséhez a használati útmutató elolvasása és megértése szükséges. Kérjük, olvassa végig figyelmesen még az első használat előtt!
- Ügyeljen a biztonsági előírások betartására! Figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztethet.
- Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől. A gépet gyermekek és illetéktelen személyek ne használják!
- Kerülje az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.
- A megfelelő működés alapja a készülék alkatrészeinek és biztonsági felszereltségének megfelelő előkészítése.
- Tilos a készülék önhatalmú módosítása, átépítése, valamint jóvá nem hagyott alkatrészek használata!
- Mindig megfelelően biztosított munkaterületen dolgozzon!
- Ne használjon elektromos készüléket robbanásveszélyes területen, valamint gyúlékony folyadékok, gázok és por jelenlétében. Az elektromos készülékből kipattanó szikra tüzet okozhat.

Elektromos eszközök használata

- Csak megfelelően felszerelt, védőérintkezős dugaszolóaljzattól használható a készülék.
- Az áramkört védje érintésvédelmi relével (FI-relé), melynek névleges árama nem több mint 30 mA.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózat adatai megegyeznek-e a típus-táblán feltüntetett értékekkel.
- A készülék csak a (típustábláján) megadott feszültség-, teljesítmény- és fordulatszámhatárok között használható.
- Ha szükséges, olyan hosszabbítót használjon, ami alkalmas az adott készülékhez, az adott környezetben.
- Ne használja a készüléket nedves vagy vizes környezetben.
- Sose emelje meg a készüléket a kábelénél fogva.
- A hálózati kábel sérülése esetén azonnal húzza ki a csatlakozó dugót. Sose használja a készüléket sérült kábellel vagy csatlakozóval.
- Ne érjen földelt felületekhez, tárgyakhoz a munkavégzés során (pl. fűtőtest, vízvezeték, stb.)!
- Ha nem használja a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Mielőtt a hálózati csatlakozót bedugja, győződjön meg róla, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van.
- A csatlakozó kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- A készüléket csak áramtalanított állapotban hordozza.

Kezelés/Munkaterület

- A gép csak kifogástalan műszaki állapotban használható. Ha a gép, vagy valamelyik részegysége meghibásodott, szakemberrel javíttassa meg.
- Mindig tartsa be a hatályos nemzeti és nemzetközi biztonsági, munka- és egészségvédelmi előírásokat.
- A készüléket csak hibátlan állapotban kapcsolja be. A hibás alkatrészt használat előtt mindenképpen ki kell cserélni.
- Munka közben tartsa tisztán és rendezetten a munkaterületet.
- Csak megfelelő látási viszonyok mellett használja a készüléket.
- Ne legyen a készülék közelében gyúlékony vagy robbanékony anyag.
- A géppel nem dolgozhatnak 18 év alatti fiatalok és olyan személyek, akik nincsenek tisztában jelen használati utasítás előírásaival.
- Mindig viselje a szükséges személyi védőfelszerelést, melynek leírását a Személyi védőfelszerelés pont alatt talál meg.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési célnak megfelelően használja.
- Mindig körületekintően, jó fizikai állapotban dolgozzon: a munkavégzés fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása esetén, gyógyszerek vagy kábítószer hatása alatt felelőtlenség. Ezen állapotokban nem lehetséges a gép biztos irányítása.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- Ne becsülje túl magát. Kerülje a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon, és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- Öltözködjön megfelelően. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

Karbantartás

- Karbantartás és tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, vagy vegye ki az akkumulátort (áramtalanítsa a készüléket).
- Csak az itt leírt karbantartást és hibaelhárítást szabad elvégezni. Minden mást csak szakember végezhet el.
- Rendszeresen ellenőrizze a csavarok rögzítettségét.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Csak ezeket tervezték a készülék megfelelő működéséhez. Az idegen alkatrészek használata nemcsak a garancia megszűnését vonja maga után, hanem veszélyeztetheti Önt és környezetét is.

Szállítás és tárolás

- Mindig száraz helyen tárolja a készüléket.
- Szállításkor óvja a sérülésektől.

Készülék-specifikus figyelmeztetések

- Ne végezzen a géppel olyan munkát, melyre az alkalmatlan, mint pl.: durva csiszolás, kefézés, stb. Ellenkező esetben veszélyt és károkat okozhat.
- A tartozékok megengedett fordulatszámának legalább akkorának kell lennie, mint a készüléken feltüntetett maximális fordulatszám, különben az alkatrészek megrongálódhatnak, tönkrementek. Soha ne használjon sérült alkatrészt.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a tartozékok megfelelő állapotban vannak-e, nem törtek, nem szakadtak. Például a csiszoló tárcsa hordozófelülete nem sérült-e. Győződjön meg róla, hogy mindenki a munkaterületen kívül tartózkodik. Az alkatrészek tesztelése érdekében, egy percig a legnagyobb sebességen járassa a készüléket.
- Bekapcsolt állapotban soha ne tegye le a készüléket. Ellenkező esetben elveszítheti a gép feletti uralmát.
- Tisztítsa rendszeresen az elszívó csövet. A nagyobb biztonság érdekében mindig két kézzel irányítsa a készüléket.
- Ne alkalmazzon túl nagy csiszoló papírt. Ügyeljen a csiszolókorong választásánál a gyártói specifikációkra. A kiálló csiszolópapír sérülést okozhat.
- A géphez csak egy elszívó cső csatlakozhat.

Személyi védőfelszerelés



Megfelelő védőszemüveg használata kötelező!



Megfelelő védőmaszk viselése kötelező!



Megfelelő fülvédő használata kötelező!

Garancia

Tisztelt Vásárlónk!

A Schuller Kft termékei mindig a modern technikai fejlődésnek megfelelően felszerelt gyárakban készülnek, és egy nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer vizsgálatán esnek át. Az elektromos készülék természetes amortizációja (elhasználódás/kopás), nem megfelelő használata, túlterhelése miatt bekövetkező hibák a garancia hatályán kívül esik. Továbbá a felhasználó által okozott károkra valamint azokra az egyéb károkra, amelyek a használati utasításban foglaltak be nem tartására vezethetők vissza, vagy a gép vásárlásakor ismertek voltak, a garancia nem érvényes. Szintén ide tartoznak, a nem megfelelő alkatrészek következtében felmerülő hibák kezelése is. Garanciaigényével csak az eredeti számla ellenében, a vásárlás helyén élhet.

Csomag tartalma

- tároló koffer
- kézi csiszoló
- szívó tömlő
- csiszolókorongok
- szerszám (csavarhúzó)



Javaſlat:

Ha valamelyik alkatrész hiányzik vagy sérült, kérjük, forduljon az eladóhoz.

Technikai adatok

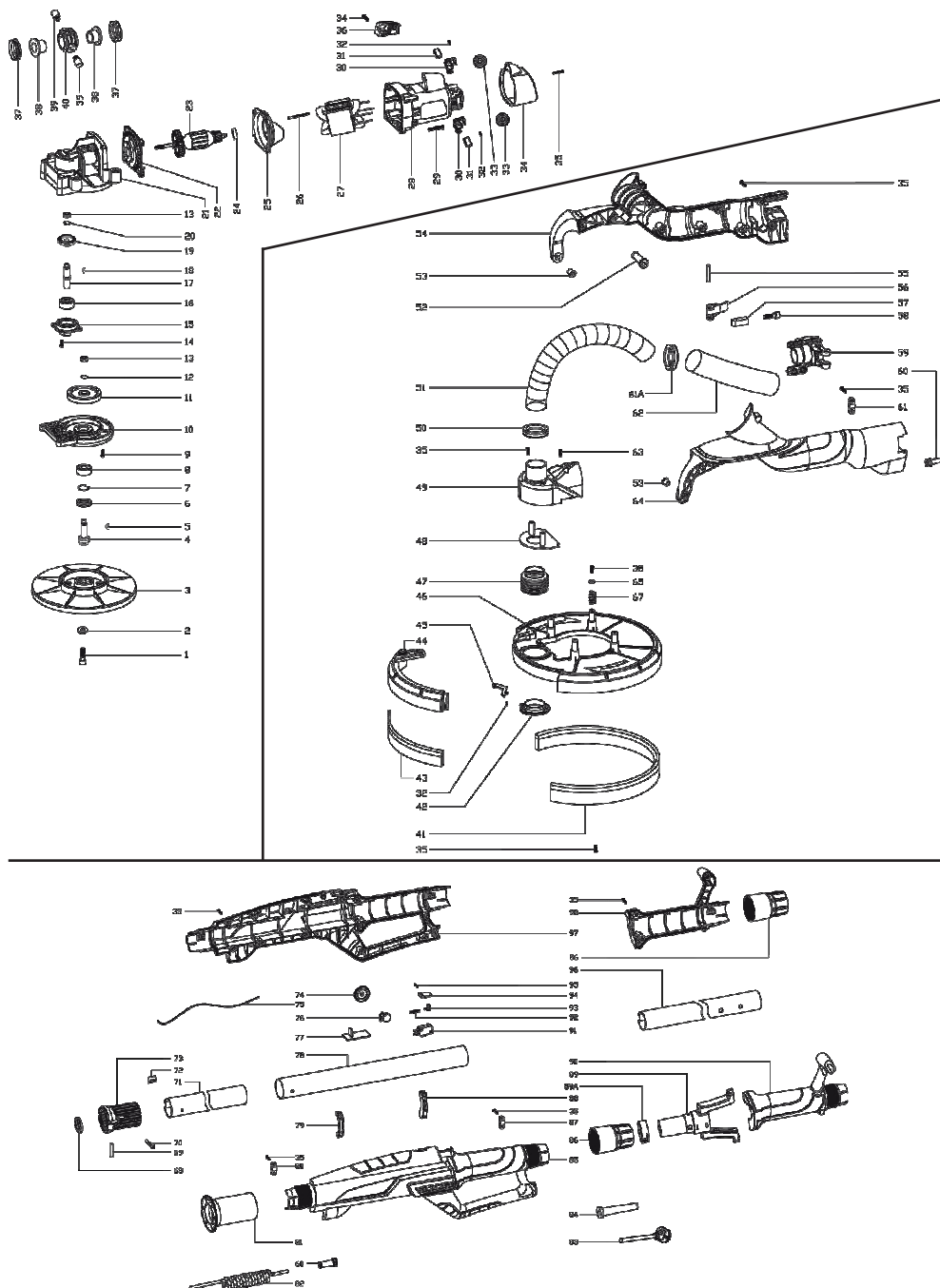
Modell:	Easy Sander DS600 (R7231A)
Névleges feszültség:	220 V ~ – 240 V ~ / 50 Hz
Teljesítmény:	600 W
Fordulatszám:	0 – 1000 / min
Csiszoló tányér átmérője:	215 mm
Csiszoló papír átmérője:	225 mm
Cső átmérője:	32 mm
Hossz (hozzátartozó cső nélkül):	1.23 / 1.65 m
Hossz (hozzátartozó csővel együtt):	2.20 m
Súly (cső nélkül):	4.5 kg
Súly (teljes):	5.0 kg
Védelmi osztály:	II

Alkatrészek listája:

1	csavar M6 x 15	1
2	alátétlemez d=6	1
3	csiszolótárcsa	1
4	hajtótengely	1
5	félköríves biztosító ék 3x3x9	1
6	tömítőgyűrű	1
7	biztosító gyűrű (Seeger) d=22	1
8	golyócsapágy 6900 RZ	1
9	csavar M4 x 12	6
10	nagy takarólemez	1
11	vég fogaskerék	1
12	biztosító gyűrű d=10	1
13	golyócsapágy 606 RZ	2
14	csavar M4 x 12	4
15	kis takarólemez	1
16	golyócsapágy 699 RZ	1
17	fő hajtótengely	1
18	félköríves ék	1
19	kúpos fogaskerék	1
20	biztosító gyűrű (Seeger) d=9	1
21	hajtómű ház	1
22	köztes fedél	1
23	motor	1
24	golyócsapágy 607 RZ	1
25	biztonsági gyűrű	1
26	csavar ST4 x 55	2
27	tekercs	1
28	motorház	1
29	csavar M4 x 20	4
30	szénkefe tartó	2
31	szénkefék	2
32	csavar ST3 x 10	4
33	tekercsrugó	2
34	hátlap	1

35	csavar ST4 x 14	50
36	motorháztető nyomólemeze	1
37	rezgécillapító	2
38	nagy gumitömítő gallér	2
39	stift (menetes)	2
40	rugalmas tömítő gallér	1
41	nagy tárcsavédő	1
42	szívócső szorító	1
43	kis tárcsavédő	1
44	lecsatolható fedél	1
45	csiszolótárcsa fedél rögzítő	1
46	csiszolótárcsa fedél	1
47	flexibilis tömítő gallér	1
48	porelszívó végelem	1
49	porelszívó	1
50	szorítógyűrű 25-38	1
51	elszívó cső + 2 kábel	1
52	persely #1	1
53	kis persely	2
54	jobb oldali tartó markolat	1
55	stift d=5 x 28	1
56	rögzítő kar	1
57	rögzítő elem	1
58	csavar M6 x 22	1
59	első rögzítő elem	1
60	persely #2	3
61	kábelvédő szorító	1
61A	csatlakozó adapter d=28	2
62	műanyag cső d=28	1
63	csavar M4 x 12	2
64	jobb oldali tartó markolat	1
65	alátét d=4	4
67	feszítőrugó	4

68	O-gyűrű d=28	1
69	csuklótengely	1
70	csavar ST5 x 40	1
71	alumínium cső d=37,5	1
72	rögzítő tuskó	1
73	hátsó illesztő elem	1
74	fordulatszám szabályzó	1
75	belső vezeték	1
76	Potméter	1
77	fordulatszám mérő panel	1
78	alumínium cső d=40	1
79	csőszorító elem # 1	1
80	kábelrögzítő	1
81	első csavaranya	1
82	csatlakozó kábel	1
83	hálózati kábel	1
84	kábelvédő	1
85	bal oldali főmarkolat	1
86	hátsó csavaranya	2
87	kábelrögzítő	1
88	csőszorító elem # 2	1
89	csatlakozó idom	1
89A	átállító gyűrű	1
90	bal oldali markolat	1
91	kapcsoló	1
92	rugó a kapcsolóhoz	1
93	kapcsológomb rögzítő	1
94	kapcsoló gomb	1
95	kör alakú stift d=1,8 x 16	1
96	alumínium cső d=37,5	1
97	jobb oldali főmarkolat	1
98	jobb oldali markolat	1



Összeszerelés és beállítás



A véletlenszerű bekapcsolás balesetveszélyes!

Minden szerelési és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

1. Lépés: A készülék széthajtása során kérjük ügyeljen, hogy a markolatrészt megfelelően és biztosan rögzítse. (Lásd 1-1., 1-2., 1-3. ábra).



1-1. ábra: Helyezze a csavart a hüvelybe



1-2. ábra: Állítsa be a rögzítő kart, biztosan rögzítse



1-3. ábra: Nyomja le a kart, hogy rögzíthesse a darabokat



Javaslat:

Ha a markolat rögzítése túl laza, vagy túl szoros, az állítható csavarral állítsa be megfelelően.

2. Lépés: Rögzítse a tárcsán a csiszolókorongot (Ld. 2-es ábra). A csiszolón és a tárcsán lévő lyukak helyzetének azonosnak kell lennie.



2. ábra

3. Lépés – Hosszabbító beállítása: Lazítsa meg a csavaranyát az óramutató járásával elmentés irányba, majd ezután állítsa be a kívánt hosszúságot (Ld. 3-1. ábra). Ezután a csavaranya óramutató járásával megfelelő irányba tekerésével rögzítse ismét a készüléket (Ld. 3-2. ábra).

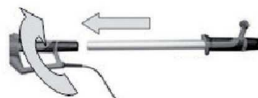
Hosszabbító vég: Rögzítse a pótmarkolatot a készülék végére (Ld. 4. ábra), ezután pedig rögzítse az egészet egy csavaranyával a készülékhez.



3-1. ábra



3-2. ábra

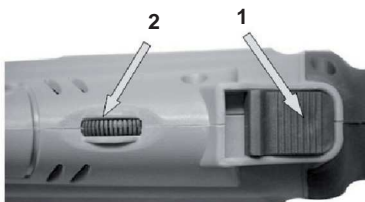


4. ábra

Kezelés:

A készülék tulajdonságai:

- A készülék ki/bekapcsoló gombbal rendelkezik. Az elektromosan vezérelt lágy felfutás gondoskodik a készülék ugrásmentes elindulásáról (Ld. 5-1. ábra). Bizonyosodjon meg róla, hogy a gép hibátlanul működik, és nem ráz.
- Állítható sebesség. Tesztelje a sebességet 0- 1000 fordulat /perc-ig, így Ön is megismerheti a sebességi fokozatokat (Ld. 5-2. ábra). A különböző sebességek, különböző típusú falakhoz tartoznak . A munka során végig ugyanazon a sebességen dolgozzon.



5. ábra

Csiszolókorong cseréje

- Helyezze az imbuszkulcsot (méret: 5) a csiszolótányér közepén lévő hatlapfejű csavarba.
- Tartsa szorosan a tárcsát, majd kezdje forgatni a kulcsot a tárcsa levételéhez.
- Az új tárcsa rögzítéséhez csavarja vissza a csavart (Ld. 6. ábra).



6. ábra



Figyelem!

Mindig csak a megadott csiszolótányérokat használja a géphez.



Javaolat:

A jobb eredmény elérése érdekében pár percig alacsonyabb fordulatszámon járassa a gépet, így a tárcsa jobban illeszkedik a géphez. A folyamat során előfordulhat, hogy fehér anyag távozik a csiszolófejből, mely anyag nem károsítja a készüléket.

A por elvezetése

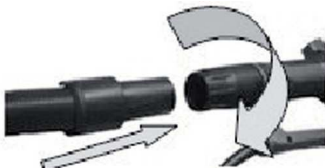
- A porrészecskék elvezetéséről egy belső (Ld. 7-1. ábra) és egy külső (Ld. 7-2. ábra) rész is gondoskodik. A 8-lyukas belső elvezetés a finom porszemcsék összegyűjtéséért felelős, így nyújt garanciát a fal és a mennyezet csiszolása során keletkező por optimális eltüntetéséhez.



7. ábra

Összekapcsolás a porszívóval

- Lazítsa meg az anyacsavart.
- Kösse össze a markolat kimenetét a csővel (Ld. 8. ábra).
- A cső másik végét pedig rögzítse a porszívóhoz.



8. ábra

Sarkok csiszolása

- A tárcsavédő kisebbik része leszerelhető, mely nagyban megkönnyíti a sarkok csiszolását (Ld. 9. ábra).



9. ábra

Üzembe helyezés



Veszély!

Vigyázat, sérülésveszély!

A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha átvizsgálás után semmilyen problémát nem talál. Ha egy alkatrész sérült, a következő használat előtt mindenképpen ki kell cserélni.



Veszély!

Vigyázat, sérülésveszély!

Védőfelszerelés viselése kötelező.

- Ne fogja meg a csiszolófejet.
- A gépet két kézzel tartsa.
- Mielőtt beüzemeli a készüléket, bizonyosodjon meg róla, hogy a markolat rögzítő karja biztosan zárva van.
- Kösse össze a készüléket a hálózati csatlakozóval.
- Mielőtt bekapcsolja a készüléket tartsa távol a csiszolandó felülettől.
- Közelebbi helyek csiszolásához rövidebb hosszabbítást használjon, magasabb falfelületek megmunkálásánál a közepes hosszúság, a mennyezet csiszolásához pedig a legnagyobb hossz az optimális.
- Csiszoláskor kerülje el a túlzott, illetve túl gyenge nyomóerő használatát.
- A kívánt csiszolás elérésében nagy szerepe van a csiszolókorong kiválasztásának.
- A munka befejeztével a készüléket mindig kapcsolja ki.

Tisztítás



Veszély!

A készülék véletlen bekapcsolása sérülésveszélyhez vezethet!

A tisztítási munkák elvégzése előtt mindig húzza ki a gépet a hálózati csatlakozóból.

- A biztonsági jelzéseket, a szellőzőnyílásokat és a motorháztetőt tartsa tisztán és pormentesen.
- Javasoljuk, hogy minden használat után tisztítsa meg a gépet (tisztá ronggyal).
- A rendszeres tisztítást nedves kendővel végezze (enyhén szappanos víz használata megengedett). Ne használjon se tisztítószer, se pedig oldószert, mert ezek az anyagok roncsolhatják a műanyag fedést. Ügyeljen arra is, hogy a gép belső részeibe ne kerüljön víz.
- Ha a készülék működése során rendellenes szikrázást észlel, szakértővel vizsgálta meg a szénkefék állapotát. Figyelem! Csak szakember cserélheti ki a szénkefét.

Selejtezés



Készülék selejtezése

Segíthet megvédeni környezetünket!

Kérjük, a helyi törvények értelmében járjon el: adja át nem működő elektronikai készülékeit egy illetékes hulladék felhasználó, gyűjtő központnak.

Csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton, mely újrahasznosítható. Gondoskodjon az anyag megfelelő helyre történő elhelyezéséről.

Működési hibák és elhárításuk



Veszély!

Vigyázat! Sérülésveszély!

A szakszerűtlenül elvégzett javítás a készülék biztonságos működését okozhatja, mellyel önmagát és környezetét veszélyezteti.

Hiba / Üzemzavar	Kiváltó ok	Segítség
Az üzembe helyezési gomb bekapcsolva, de nem működik a gép.	Nincs hálózati feszültség?	Vezeték, dugós csatlakozó, csatlakozó aljzat, és a biztosítékok ellenőrzése.
	A kapcsoló hibás.	
A gombot bekapcsolta, de szokatlan hangokat ad ki a gép, és a motor nem, vagy csak nagyon lassan működik.	A váltókapcsoló rosszul lett beállítva.	Állítsa be a kívánt sebességet
	Egy alkatrész elakadt, vagy be ragadt....	Ellenőrizze a készüléket, javíttassa meg.
	Túl nagy nyomóerőt használ.	Ne nyomja túl erősen a felülethez a gépet.
A motor felforrósodott.	Idegen tárgyak a motor belsejében	Távolítsa el a nem oda illő tárgyakat.
	A kenőzsír hiányzik, vagy szennyezett	Pótolja a hiányzó kenőzsírt, vagy kenjen fel új réteget.
	Túl nagy nyomás.	Ne használjon túl nagy nyomóerőt.
Gyakori vagy erős szikrázás a kollektorban.	Rövidzárlat a forgórészben.	Cserélje ki a forgórészt
	A szénkefék elhasználódtak, vagy hibásak	Vizsgálta felül a szénkeféket.
	A kollektor működési hibája	A kollektor felületét tisztítsa, vagy csiszolja meg.



Figyelem

Ha nem tudja elhárítani a hibát, a vásárlás helyén kérhet információt. Forduljon bizalommal kereskedőjéhez, és kérjen segítséget. Ne feledje, szakszerűtlen javítás esetén a



EK Megfelelőségi Nyilatkozat

18. 08. 2011

D Bezeichnung des Produktes	PL Opis produktu
H A termék megnevezése	I Denominazione del prodotto
CZ Označení produktu	BS Oznaka proizvoda
SK Označenie výrobku	EL Χαρακτηρισμός προϊόντος
SL Naziv proizvoda	BG Обозначение на продукта
F Description du produit	GB Product Description
RO Denumirea produsului	DK Produkt beskrivelse

DS 600

D Hiermit erklären wir, Schuller Eh'klar GmbH, dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konstruktion und Ausführung den grundlegenden EG- Richtlinien entspricht.

H A Schuller Eh' klar GmbH kijelenti felelőssége teljes tudatában, hogy ez a termék az alul felsorolt szabványoknak megfelel.

CZ Tímto prohlašujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následně popsáný výrobek na základě své konstrukce a provedení odpovídá základním směrnicím ES.

SK Týmto prehlasujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následne popísaný výrobok na základe svojej konštrukcie a prevedenia zodpovedá základným smerniciam ES.

SL S tem Schuller Eh'klar GmbH izjavlja, da v nadaljevanju opisan artikel, vsled svoje konstrukcije in izvedbe, ustreza temeljnim smernicam EU.

F Schuller Eh'klar GmbH, déclare par la présente que l'article décrit ci-après est conforme, par sa conception et sa réalisation, aux directives CE fondamentales.

RO Prin prezenta, noi, societatea Schuller Eh'klar GmbH, declarăm că în baza construcției și a modelului de execuție, articolul descris în cele ce urmează îndeplinește cerințele de bază al Directivelor CE.

PL Firma Schuller Eh'klar GmbH/Sp. z o.o./ oświadcza niniejszym, że konstrukcja i wykonanie poniżej opisanego artykułu odpowiadają właściwym Dyrektywom WE.

I Con la presente la società Schuller Eh'klar GmbH dichiara che l'articolo di seguito descritto, in considerazione della costruzione e della versione, è conforme alle fondamentali direttive CE.

BS Ovine izjavljuje Schuller Eh'klar GmbH, da u nastavku opisani artikal na osnovu njegove konstrukcije i izvedbe odgovara osnovnim smjernicama EZ-a.

GB We, Schuller Eh'klar GmbH, hereby declare that the article described below fulfils the fundamental EU Directives in respect of its design and configuration.

DA Vi hos, Schuller Eh'klar GmbH erklærer herved, at ovenstående, opfylder de grundlæggende EU-direktiverne i forhold til dets design og konfiguration.

D Anwendbare Richtlinien und Normen
H Alkalmazható irányvonalak és szabványok
CZ Použitelné směrnice a normy
SK Použitelné smernice a normy
SL Uporabne smernice in standardi
F Directives et normes applicables
RO Directive și norme aplicabile
PL Zastosowane dyrektywy i normy
I Direttive e norme applicabili
BS Primjenljive smjernice i norme
GB Applicable directives and standards
DK Relevante direktiver og standarder

EN 55014-1:2006/+A1:2009
 EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
 EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009
 EN 61000-3-3:2008
 EN 60745-1:2009
 EN 60745-2-3:2007+A11:2009

Quality Management
Schuller Eh'klar GmbH
 4490 St. Florian, Austria

Gentile cliente, La ringraziamo per la Sua fiducia

Questo attrezzo è stato realizzato secondo le norme tecniche. Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni, in cui sono presenti tutte le indicazioni per l'uso in sicurezza della macchina, per una lunga durata nel tempo. Rispettare in modo assoluto tutte le indicazioni di sicurezza di questa guida!

Indice

Prima di iniziare	
Campo d'impiego	45
Significato dei simboli	45
Per la Vostra sicurezza	
Indicazioni generali per la sicurezza	46
Dimestichezza con attrezzi elettronici	46
Condizioni d'utilizzo / ambiente di lavoro	47
Manutenzione	47
Conservazione e trasporto	47
Indicazioni specifiche per la macchina	48
Equipaggiamento di sicurezza personale	48
Reclami	49
Il vostro attrezzo in sintesi	
Contenuto	49
Dati tecnici	49
Elenco dei singoli componenti	50
Disegno	51
Utilizzo	
Montaggio e installazione	52
Comando e guida	53
Intercambio delle levigatrici	53
Rimozione delle segature / Levigatura degli angoli	54
Messa in funzione / pulizia	55
Smaltimento / disturbo e assistenza	
Smaltimento dell'attrezzo	56
Disturbi e assistenza	56
Dichiarazione di conformità	57

Campo d'impiego

L'apparecchio è adatta per la levigazione di soffitti in gesso e pareti all'interno e all'esterno, per l'eliminazione di residui su pavimento, macchie di colore, colla e intonaco crepato ecc. La macchina non è adatta per la lavorazione di oggetti che contengono amianto. Se utilizzate questa macchina dovete rispettare le norme di sicurezza. Per evitare lesioni e danni, leggere con attenzione il manuale d'uso.

Questo manuale d'uso deve essere custodito in un posto sicuro, in modo che le informazioni siano disponibili in ogni momento

L'apparecchio deve essere montato, usato e la manutenzione deve essere fatta secondo le istruzioni nel manuale d'uso. Ogni azione o utilizzo non indicati nelle istruzioni d'uso sono senza autorizzazione e dunque il produttore o venditore non si assume nessuna responsabilità.

Significato dei simboli

Segni di pericolo e indicazioni nelle istruzioni d'uso sono contrassegnati in modo visibile. I seguenti simboli sono stati usati:



Tipo e fonte del pericolo!

In caso di mancato rispetto del segnale di pericolo può presentarsi un pericolo per il corpo umana e la vita.



Tipo e fonte del pericolo!

Questo segno di pericolo avverte riguardo a possibili danni ad attrezzi, ambienti o cose.



Indicazione:

Questo simbolo indica informazioni, che spiegano i traccorsi.



Attenzione!

Questo simbolo indica la necessaria protezione personale.

Indicazioni generali per la sicurezza

- Per un uso sicuro di questa macchina da parte dell'utente è necessario aver letto e capito le istruzioni d'uso.
- Si prega di rispettare tutte le indicazioni di sicurezza! Se non viene tenuto conto di queste indicazioni, c'è pericolo per se stesso e per gli altri.
- Tenere i bambini lontano dalla macchina. Custodire la macchina in un luogo sicuro dai bambini e di persone non autorizzate.
- Assicurare sempre la macchina spenta per evitare un'avvio involontario.
- Tutti le parti della macchina, in particolare l'impianto di sicurezza, devono essere montate in modo corretto, per garantirne un uso sicuro.
- Sono vietati la trasformazioni, la modifica o l'utilizzo di parti della macchina senza autorizzazione.
- Lavorare in un posto sicuro.
- Non utilizzate macchine elettroniche in ambienti con pericolo di esplosione e in presenza di sostanze infiammabili, gas o polvere. Le macchine elettroniche producono scintille, che possono incendiare la polvere o il fumo.

L'uso delle macchine elettroniche

- La macchina può essere attaccato soltanto a prese di corrente che hanno una protezione di contatto regolarmente installata.
- Prima di attaccare la macchina alla corrente assicurarsi che l'attacco corrisponda alle informazioni di collegamento della macchina.
- La macchina non può essere utilizzata al di sopra dei valori massimi per la tensione, pressione e numero di giri.
- Se necessario, utilizzare solo le prolunghe adatte alla macchina e all'ambiente.
- Mai avviare la macchina in ambienti umidi e bagnati.
- Non portare la macchina per il cavo o utilizzare il cavo per altri scopi.
- In caso di danni al cavo staccare immediatamente la spina. Mai utilizzare la macchina con spina o cavo danneggiato.
- Durante l'utilizzo della macchina non toccare oggetti in contatto con la terra (termosifoni, tubature d'acqua ecc).
- In caso di non utilizzo staccare sempre la spina dalla corrente.
- Prima di attaccare la macchina alla corrente, assicurarsi che sia spenta.
- Prima di staccare la spina, assicurarsi che la macchina sia spenta
- Durante il trasporto la macchina non deve essere attaccato alla corrente.

Condizioni di utilizzo / Ambiente di lavoro

- La macchina può essere utilizzata soltanto se funziona in modo corretto. Se la macchina o una parte di tale è difettosa, contattare un tecnico per gli interventi necessari.
- Rispettare sempre le norme nazionali ed internazionali per la sicurezza, salute e lavoro.
- La macchina può essere utilizzata soltanto quando, dopo la verifica, non si sono verificati errori o anomalie. Se una parte è difettosa, deve essere sostituita necessariamente prima del prossimo utilizzo.
- Durante l'uso della macchina tenere pulito e in ordine l'ambiente di lavoro.
- Durante l'uso della macchina l'illuminazione dell'ambiente di lavoro deve essere adatta.
- L'ambiente circostante deve essere libero da sostanze infiammabili o esplosive.
- È vietato l'uso della macchina ai minori di anni diciotto ed utenti che non sanno come utilizzarla..
- Utilizzare il necessario equipaggiamento di sicurezza personale (vedasi equipaggio personale di sicurezza).
- Non sovraccaricare la macchina. Utilizzarla soltanto per gli scopi per cui è prevista.
- Lavorare sempre con prudenza e in buone condizioni: in caso di stanchezza, malattia, consumo di alcol, medicinali e droghe non si può utilizzare la macchina in modo sicuro e dunque in modo responsabile.
- Togliere attrezzi per regolare o chiavi prima di avviare la macchina. Un attrezzo o una chiave che si incastra nella parte rotante può causare lesioni.
- Non sopravvalutarsi. Tenersi a distanza di sicurezza e tenere in ogni momento l'equilibrio. Questo rende possibile un maggior controllo della macchina in situazioni inaspettate.
- Vestirsi in maniera adeguata. Non indossare abiti lunghi o gioielli. Tenere i capelli, abiti e guanti lontano dalle parti mobili. Abiti lunghi, gioielli o capelli lunghi possono incastrarsi nelle parti mobili.

Manutenzione

- Prima di ogni lavoro alla macchina, staccare la spina o togliere la batteria (togliere la corrente dalla macchina).
- Si possono fare soltanto lavori di manutenzione o rimozione per disturbi che vengono descritti in questo manuale. Tutti gli altri interventi devono essere eseguiti da un tecnico di competenza.
- Verificare periodicamente che tutte le viti siano chiuse bene.
- Utilizzate soltanto pezzi di ricambio originali. Soltanto tali pezzi di ricambio sono stati elaborati e sono adatti per la macchina. Altri pezzi di ricambio non solo annullano una eventuale garanzia, ma possono danneggiare persone e ambiente.

Conservazione e Trasporto

- Custodire la macchina sempre in luogo asciutto.
- Proteggere la macchina durante il trasporto per evitare possibili danneggiamenti.

Indicazioni specifiche per la macchina

- Non sforzare la macchina per lavori non adatti, come carteggiatura grossa, lavori di spazzolatura ecc. per evitare pericoli e danni.
- La velocità consentita degli accessori deve corrispondere alla massima velocità della macchina, altrimenti si possono danneggiare o rompere. Non utilizzate accessori danneggiati.
- Controllare prima dell'utilizzo che l'accessorio non sia spezzato né strappato. Per esempio, controllare che la tavola di supporto per la carta per levigare non sia spezzata.
- Non posare la macchina fino quando non si è fermata completamente per non perderne il controllo.
- Pulire regolarmente il collegamento d'aria della macchina. Durante il controllo tenere la macchina con entrambe le mani, per garantire un servizio sicuro.
- Non utilizzare per levigare una carta troppo grande. Rispettare nella scelta della carta per levigare le indicazioni del produttore. Carta che sporgono possono provocare lesioni.
- Alla macchina si può attaccare soltanto un tubo per aspirare l'aria.

Equipaggiamento di sicurezza personale



Durante l'uso di questa macchina utilizzare sempre degli occhiali di protezione adatti!



Durante l'uso di questa macchina utilizzare sempre una protezione adatta per le vie respiratorie!



Durante l'uso di questa macchina utilizzare sempre una protezione adatta per l'udito!

Reclami

Gentile cliente,
questo prodotto è stato fabbricato in luoghi moderni per la produzione ed è stato sottoposto a processi internazionali conosciuti per la verifica della qualità. Se dovesse esserci un motivo di reclamo, è necessario recarsi al punto vendita autorizzato più vicino assieme alla macchina e alla fattura di acquisto.

Contenuto

- Custodia
- Levigatrice a mano
- Tubo per l'aspirazione dell'aria
- Dischi per levigare
- Cacciavite



Indicazione:

Se dovessero mancare parti o esserci parti danneggiate rivolgetevi al Vostro venditore.

Dati tecnici

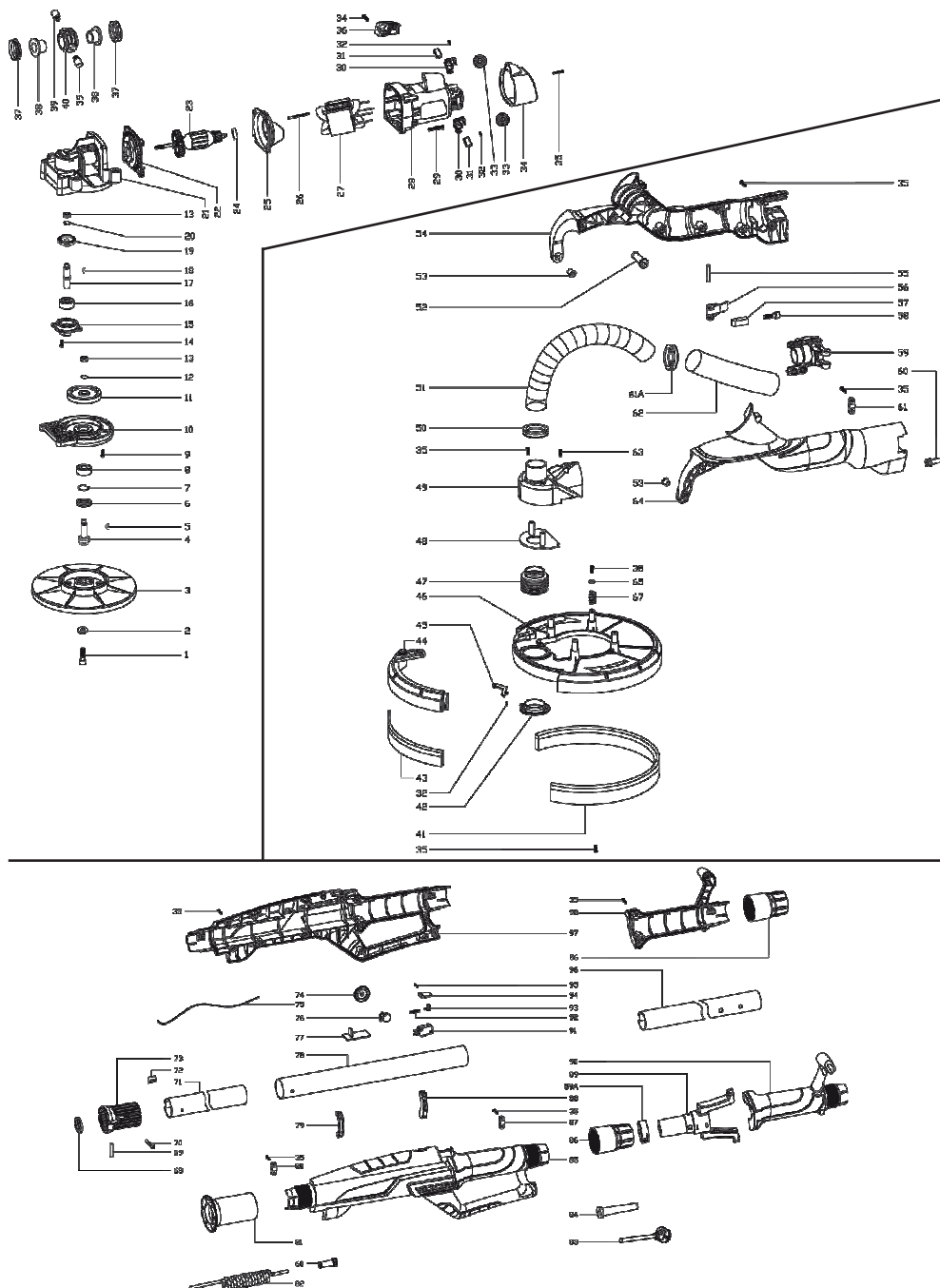
Modello	Easy Sander DS600 (R7231A)
Tensione consigliata	220 V ~ – 240 V ~ / 50 Hz
Prestazione	600 W
Velocità	0-1000 /min
Diametro del piatto per levigare	215 mm
Diametro della carta per levigare	225 mm
diametro del tubo	32 mm
Altezza macchina corta (senza tubi aggiuntivi)	1.23 /1.65 m
Altezza macchina lunga (con tubi aggiuntivi)	2.20 m
Peso (corta)	4.5 kg
Peso (lunga)	5.0 kg
classe di protezione	II

Tabella degli componenti – disegno tecnico degli componenti

1	vite M6 x 15	1
2	Rondella d=6	1
3	piatto per levigare	1
4	braccio motore	1
5	blocco di sicurezza semi-rotondo 3x3x9	1
6	anello di guarnizione	1
7	sicura d=22	1
8	cuscinetto a sfere 6900 RZ	1
9	vite M4 x 12	6
10	coperchio grande	1
11	ruota dentata	1
12	protezione d=10	1
13	cuscinetto a sfere 606 RZ	2
14	vite M4 x 12	4
15	coperchio piccolo	1
16	cuscinetto a sfere 699 RZ	1
17	albero motore principale	1
18	chiave semirotonda	1
19	ruota dentata conica	1
20	sicura d=9	1
21	involucro del meccanismo	1
22	copertura centrale	1
23	motore	1
24	cuscinetto a sfere 607 RZ	1
25	anello di sicurezza	1
26	vite ST4 x 55	2
27	bobina	1
28	involucro del motore	1
29	vite M4 x 20	4
30	sostegno Spazzola	2
31	spazzola a carbone	2
32	vite ST3 x 10	4
33	molla a spirale	2
34	copertura dorso	1

35	vite ST4 x 14	50
36	piastra di pressione per involucro del motore	1
37	ammortizzatore	2
38	anello di tenuta in gomma grande	2
39	grano filettato	2
40	anello di tenuta flessibile	1
41	segmento spazzola lungo	1
42	piatto di pressione per imboccatura del tubo	1
43	segmento spazzola corto	1
44	copertura pieghevole	1
45	piatto di pressione per la copertura del piatto di levigatura	1
46	copertura del piatto di levigatura	1
47	polsino ad angolo	1
48	parte finale del collegamento con l'aspirapolvere	1
49	collegamento con l'aspirapolvere	1
50	anello elastico 25-38	1
51	tubo con 2 cavi	1
52	custodia #1	1
53	piccola custodia in gomma	2
54	manico destro	1
55	spina rotonda d=5 x 28	1
56	manico per fissaggio	1
57	copertura per viti	1
58	vite M6 x 22	1
59	custodia anteriore	1
60	custodia #2	3
61	piastra di pressione per cavi	1
61A	adattatore per il collegamento d=28	2
62	tubo in plastica d=28	1
63	vite M4 x 12	2
64	manico sinistro	1
65	disco di riserva d=4	4
67	molla di trazione	4

68	anello d=28	1
69	braccio di trasmissione	1
70	vite ST5 x 40	1
71	tubo in alluminio d=37,5	1
72	blocco per fissaggio	1
73	custodia posteriore	1
74	regolatore della velocità	1
75	filo interno	1
76	potenziometro	1
77	piastra di regolamento del numero di giro	1
78	tubo in alluminio d=40	1
79	piastra di pressione #1	1
80	piatto di pressione per cavi	1
81	vordere Schraubenmutter	1
82	dado anteriore	1
83	cavo	1
84	custodia per cavo	1
85	manico sinistro principale	1
86	dado posteriore	2
87	piatto di pressione per cavi	1
88	piastra di pressione #2	1
89	congiungimento di protezione	1
89A	anello regolabile	1
90	manico destro secondario	1
91	interruttore	1
92	molla per interruttore	1
93	interruttore per il fissaggio del manico	1
94	bottoni dell'interruttore	1
95	spina rotonda d=1,8 x 16	1
96	tubo in alluminio d=37,5	1
97	manico destro principale	1
98	manico destro secondario	1



Montaggio e Installazione



Rischio di lesioni all'avvio involontario!

Prima di fare qualsiasi lavoro di manutenzione staccare la spina dalla corrente.

PASSO 1: Aprire la macchina e fissare il manico (vedasi immagine 1-1, 1-2 e 1-3). Chiudere la macchina tramite azione opposta



Immagine 1-1: inserire la vite nella scanalatura



Immagine 1-2: regolare il manico per il fissaggio



Immagine 1-3: premere sul manico per fissare



indicazione:

Se il manico di fissaggio è allentato o stretto, regolare la vite di installazione.

Passo 2: Fissare l'attrezzo per levigare sul piatto (Vedasi immagine 2) I buchi dell'attrezzo per levigare e quello del piatto devono essere congruenti.



Immagine 2

Passo 3 - posizione della lunghezza su medio: togliere il bullone girando in senso antiorario e regolare la lunghezza desiderata (immagine 3-1). Poi fissare il bullone girando in senso orario (immagine 3-2).

Posizione della lunghezza lunga: fissate il manico aggiuntivo alla fine della macchina (Vedasi immagine 4) e fissare il dado alla fine della macchina.



Immagine 3-1



Immagine 3-2

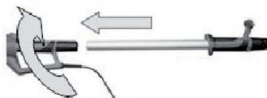
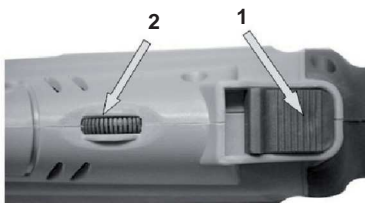


Immagine 4

Guida / comando

questa macchina ha le seguenti caratteristiche:

- Interruttore per l'avvio e lo spegnimento con rincorsa leggera.
- Velocità regolabile. Adattare la velocità a 0-1000rpm con la ruota della velocità. In questo modo l'utente può selezionare diversi gradi velocità per differenti superfici di levigatura. Durante la lavorazione si consiglia di mettere una velocità costante.



Immag.5

Sostituzione del mezzo per levigare

- Inserire la chiave a frugola (grandezza 5) nelle viti al centro del disco per levigare.
- Tenere bene il disco per levigare, e girare la chiave intorno al disco, per poterlo togliere.
- Il nuovo piatto per levigare si può mettere fissando la vite (immag. 6)



Immag.6



Attenzione!

Montare soltanto i dischi consigliati.



indicazione:

Per ottenere un risultato ottimale, si deve lasciare accessa la macchina per alcuni minuti a bassa velocità, per poter adeguare il disco. Durante questo processo è possibile che piccoli parti schiumose possano fuoriuscire dalla testa della levigatrice. Questo però non danneggia la macchina.

Togliere la polvere / la segatura

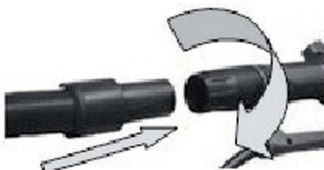
- La macchina ha un trasporto interno (vedasi immag. 7-1) e un trasporto esterno (immag. 7-2) delle particelle in polvere. Il trasporto interno a 8 fori è ideato per la polvere fine, in modo da aspirare in maniera ottimale le pareti e i soffitti.



Immag.7

Collegamento dell'aspirapolvere

- Allentare il bullone.
- Attaccate il tubo all'uscita del manico.
- Attaccare l'altra estremità del tubo all'aspirapolvere.



Immag.8

Levigare gli spigoli

- L'elemento laterale si può togliere per poter arrivare agli spigoli (vedasi immag.9).



Immag.9

Messa in funzione



PERICOLO!

Attenzione, pericolo di lesione !

La macchina può essere utilizzata soltanto quando non si trova nessun errore.

Se un pezzo è difettoso, deve essere necessariamente sostituito prima del prossimo utilizzo.



PERICOLO!

Attenzione, pericolo di lesione!

Portare equipaggiamento di sicurezza personale.

- Prima di avviare la macchina, assicurarsi che il fissaggio sia attaccato al manico.
- Attaccare la macchina alla corrente.
- Prima di avviare la macchina, tenere lontano la macchina dalla superficie da levigare.
- Avviare la macchina per i lavori di levigatura necessaria. Usare la macchina con lunghezza corta per parti strette e di difficile raggiungimento. La macchina con lunghezza media è adatta per pareti più alte, mentre la macchina con più lunga è adatta per i soffitti. La pressione sulla superficie non deve essere troppo forte, ma neanche troppo bassa. La scelta di una media levigatura è decisiva per un risultato ottimo.
- Spegnere la macchina dopo la levigatura.

Pulizia



Pericolo!

Pericolo di lesioni dall'avvio involontario!

Prima di effettuare interventi alla macchina togliere la spina dalla corrente.

- Tenere puliti da sporco e polvere gli interruttori di sicurezza, le fessure per l'aria e l'involucro del motore. Pulire la macchina con uno straccio pulito o con un erogatore d'aria a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire la macchina dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente la macchina con uno straccio pulito e del sapone. Non utilizzare detergente o solvente, perché potrebbero attaccare le parti sintetiche. Inoltre è necessario prestare attenzione che non entri acqua all'interno dell'involucro.
- Se viene notata una eccessiva produzione di scintille, è necessario far verificare la spazzola di carbone da un tecnico – elettrico qualificato. Attenzione! Soltanto un tecnico – elettrico può cambiare le spazzole.

Smaltimento



smaltimento della macchina

Le macchine contrassegnate con il simbolo indicato affianco non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. L'utente è obbligato a smaltire tale macchine elettriche presso un punto di smaltimento specializzato, così le macchine possono essere riciclate o in parte riutilizzate. Contribuite in questo modo per evitare che sostanze pericolose possano giungere nell'ambiente.

Smaltimento della confezione

La confezione è di cartone, che può essere riciclato e riutilizzato.

Disturbo e sostegno



PERICOLO!

Attenzione, pericolo di lesioni !

Riparazioni non conformi possono compromettere il funzionamento della macchina e comporta possibili rischi di ferirsi o di pericolo per l'ambiente.

Errori/ Disturbi	Causa	rimedio
La macchina è stata avviata ma non funziona.	manca la corrente	Controllare il cavo, la spina, la presa e l'interruttore di sicurezza
	il tasto per l'avvio è difettoso	sostituire il tasto
La macchina è stata avviata, però si sentono rumori strani e il motore non funziona o funziona molto piano.	il contatto di accensione non è riuscito	Regolare la velocità
	Un pezzo della macchina è tappato o bloccato, ...	Fare verificare o riparare la macchina
	troppa pressione	Utilizzate meno pressione
Il motore si surriscalda	pezzi estranei si trovano all'interno del motore	togliere i pezzi estranei
	il grasso lubrificante è mancante o sporco	Mettere il grasso lubrificante o mettere del nuovo grasso
	pressione troppo alta	Utilizzare meno pressione durante i lavori
Scintille abbondanti e frequenti dal collettore	cortocircuito nell'ancora	sostituire l'ancora
	le spazzole di carbone sono logorate o incastrate	Fare controllare la spazzola di carbone
	il collettore non funziona bene	Fare pulire o levigare la spazzola di carbone



Se non riuscite a risolvere il problema, dovete rivolgervi al Vostro negozio tecnico di fiducia. Tenete in considerazione che con una riparazione non eseguita da un tecnico autorizzato si annulla la garanzia e ne possono derivare



Dichiarazione di conformità

18. 08. 2011

D Bezeichnung des Produktes**PL** Opis produktu**H** A termék megnevezése**I** Denominazione del prodotto**CZ** Označení produktu**BS** Oznaka proizvoda**DS 600****SK** Označenie výrobku**EL** Χαρακτηρισμός προϊόντος**SL** Naziv proizvoda**BG** Обозначение на продукта**F** Description du produit**GB** Product Description**RO** Denumirea produsului**DK** Produkt beskrivelse

D Hiermit erklären wir, Schuller Eh'klar GmbH, dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konstruktion und Ausführung den grundlegenden EG- Richtlinien entspricht.

H Ezennel kijelentjük mi, a Schuller E'klar GmbH, hogy az alábbiakban leírt cikk szerkezete és kivitelezése alapján megfelel az alapvető EK-Irányvonalaknak.

CZ Tímto prohlašujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následně popsáný výrobek na základě své konstrukce a provedení odpovídá základním směrnicím ES.

SK Týmto prehlasujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následne popísaný výrobok na základe svojej konštrukcie a prevedenia zodpovedá základným smerniciam ES.

SL S tem Schuller Eh'klar GmbH izjavlja, da v nadaljevanju opisan artikel, vsled svoje konstrukcije in izvedbe, ustreza temeljnim smernicam EU.

F Schuller Eh'klar GmbH, déclare par la présente que l'article décrit ci-après est conforme, par sa conception et sa réalisation, aux directives CE fondamentales.

RO Prin prezenta, noi, societatea Schuller Eh'klar GmbH, declarăm că în baza construcției și a modelului de execuție, articolul descris în cele ce urmează îndeplinește cerințele de bază al Directivelor CE.

PL Firma Schuller Eh'klar GmbH/Sp. z o.o./ oświadcza niniejszym, że konstrukcja i wykonanie poniżej opisanego artykułu odpowiadają właściwym Dyrektywom WE.

I Con la presente la società Schuller Eh'klar GmbH dichiara che l'articolo di seguito descritto, in considerazione della costruzione e della versione, è conforme alle fondamentali direttive CE.

BS Ovimе izjavljuje Schuller Eh'klar GmbH, da u nastavku opisani artikal na osnovu njegove konstrukcije i izvedbe odgovara osnovnim smjernicama EZ-a.

GB We, Schuller Eh'klar GmbH, hereby declare that the article described below fulfils the fundamental EU Directives in respect of its design and configuration.

DK Vi hos, Schuller Eh'klar GmbH erklærer herved, at ovenstående, opfylder de grundlæggende EU-direktivernei forhold til dets design og configuration.

D Anwendbare Richtlinien und Normen**EN 55014-1:2006/+A1:2009****H** Alkalmazható irányvonalak és szabványok**EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008****CZ** Použitelné směrnice a normy**EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009****SK** Použitelné smernice a normy**EN 61000-3-3:2008****SL** Uporabne smernice in standardi**EN 60745-1:2009****F** Directives et normes applicables**EN 60745-2-3:2007+A11:2009****RO** Directive și norme aplicabile**PL** Zastosowane dyrektywy i normy**I** Direttive e norme applicabili**BS** Primjenljive smjernice i norme**GB** Applicable directives and standards**DK** Relevante direktiver og standarder

Quality Management
Schuller Eh'klar GmbH
 4490 St. Florian, Austria

Drogi Kliencie, dziękujemy za obdarzenie nas zaufaniem!

Twoje nowe urządzenie Easy Sander zostało skonstruowane i wykonane zgodnie ze stanem najnowszej wiedzy technicznej. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją! Znajdziesz tutaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania oraz zachowania długiej żywotności urządzenia. Należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji!

Spis treści

Przed użyciem

Przeznaczenie i zastosowanie urządzenia	59
Znaczenie użytych symboli	59

Bezpieczne użytkowanie

Ogólne zasady bezpieczeństwa	60
Obchodzenie się z urządzeniami elektrycznymi	60
Obsługa / miejsce pracy	61
Konserwacja	61
Przechowywanie i transport	61
Wskazówki związane ze specyfiką urządzenia	62
Osobiste wyposażenie ochronne	62
Reklamacje	63

Opis urządzenia

Zawartość opakowania	63
Dane techniczne	63
Lista komponentów składowych	64
Schemat złożenia (widok rozstrzelony)	65

Obsługa urządzenia

Montaż i konfiguracja	66
Sterowanie	67
Wymiana akcesorium ściernego	67
Odprowadzanie pyłu/ szlifowanie krawędzi	68
Uruchamianie / czyszczenie	69

Utylizacja / rozwiązywanie problemów

Utylizacja urządzenia	70
Rozwiązywanie problemów	70

Deklaracja zgodności	71
-----------------------------	-----------

Przed użyciem

Przeznaczenie i zastosowanie urządzenia

Urządzenie zostało zaprojektowane do szlifowania sufitów z płyt gipsowo-kartonowych i ścian, wewnątrz i na zewnątrz, usuwania resztek podłogowych, farb, klejów, luźnego tynku, itp. Nie nadaje się do obróbki obiektów zawierających azbest.

Używając niniejszego urządzenia należy przestrzegać wymienionych środków ostrożności. Aby uniknąć obrażeń i uszkodzeń, musisz uważnie przeczytać instrukcję.


Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne.


Maszynę należy instalować, używać i konserwować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji. Jakiegokolwiek niewłaściwe użycie oraz wszystkie czynności nieopisane w niniejszej instrukcji stanowią działania niedozwolone i powodują wyłączenie odpowiedzialności prawnej producenta lub sprzedawcy.


Znaczenie użytych symboli

Ostrzeżenia dotyczące zagrożeń oraz uwagi/wskazówki są w niniejszej instrukcji wyraźnie zaznaczone. Użyto w tym celu następujących symboli:

	<p>Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa! Ochrona ciała i życia.</p>
<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</p>	

	<p>Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa! Ochrona urządzenia, środowiska i innych sfer.</p>
<p>UWAGA!</p>	

	<p>Wskazówka: Ten symbol oznacza informację, która została zamieszczona dla lepszego zrozumienia procesów pracy z urządzeniem</p>
--	--

	<p>Uwaga! Ten symbol oznacza konieczność zastosowania środków ochrony osobistej.</p>
--	---

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Aby bezpiecznie posługiwać się niniejszym urządzeniem, przed pierwszym użyciem przeczytaj ze zrozumieniem niniejszą instrukcję.
- Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa! Nie stosując się do wskazówek bezpieczeństwa narażasz siebie i innych.
- Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci. Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieupoważnionych.
- Należy zabezpieczyć urządzenie przed niezamierzonym uruchomieniem.
- Wszystkie elementy wyposażenia, w szczególności wyposażenie zabezpieczające, muszą zostać prawidłowo zainstalowane, aby zapewnić bezpieczną pracę.
- Zmiany, nieautoryzowane modyfikacje urządzenia oraz korzystanie z nieautoryzowanych części zamiennych są zabronione.
- Pracuj w bezpiecznym miejscu.
- Nie wolno używać elektronarzędzi w obszarach zagrożonych wybuchem i w obecności łatwopalnych cieczy, gazów oraz pyłów. Narzędzia elektryczne generują iskry, które mogą spowodować pożar.

Obchodzenie się z urządzeniami elektrycznymi

- Urządzenie można podłączyć tylko do gniazda elektrycznego z prawidłowo zainstalowanym stykiem uziemiającym.
- Zabezpieczenie musi posiadać wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.
- Przed uruchomieniem urządzenia, upewnij się, że napięcie określone na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w gniazdku sieciowym.
- Urządzenie może być używane wyłącznie w podanych granicach napięcia, mocy i prędkości nominalnej.
- W razie konieczności należy używać wyłącznie przedłużaczy pasujących do urządzenia i dostosowanych do środowiska pracy.
- Nigdy nie używaj urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie należy podnosić urządzenia za przewód, ani wykorzystywać przewodu do innych celów.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, wyciągnij natychmiast wtyczkę z prądu. Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką.
- Podczas pracy z urządzeniem nie dotykaj uziemionych obiektów (grzejników, rur wodociągowych itp.).
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je zawsze odłączyć od zasilania.
- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej, upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.
- Zanim wyłączysz wtyczkę z sieci, zawsze wyłączaj najpierw urządzenie,
- Podczas transportu/przenoszenia odłączaj zasilanie.

Obsługa / miejsce pracy

- Urządzenia można używać tylko wtedy, gdy jest wolne od wad i w pełni sprawne. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, musi zostać naprawiona przez specjalistę.
- Zawsze należy przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zdrowia i prawa pracy.
- Uruchomić urządzenie można tylko wtedy, gdy podczas kontroli nie znaleziono żadnych błędów/usterek. Jeśli jakaś część jest uszkodzona, przed kolejnym użyciem, musi zostać bezwzględnie wymieniona.
- Podczas pracy, utrzymuj czystą i uporządkowaną przestrzeń roboczą.
- Zwróć uwagę na odpowiednie oświetlenie podczas pracy z urządzeniem.
- Materiały łatwopalne lub wybuchowe nie mogą znajdować się w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.
- Młodzież w wieku poniżej 18 lat i użytkownicy, którzy nie są dostatecznie zaznajomieni z działaniem urządzenia, nie mogą z niego korzystać.
- Zawsze należy używać odpowiedniego wyposażenia ochrony osobistej (patrz Osobiste wyposażenie ochronne).
- Nie przeciążaj urządzenia. Używaj go tylko do celów, do jakich jest przeznaczone.
- Zachowuj ostrożność podczas pracy. Zmęczenie, choroba, alkohol, środki odurzające i narkotyki uniemożliwiają bezpieczne korzystanie z urządzenia.
- Przed włączeniem urządzenia, należy wyjąć narzędzia regulacyjne lub/oraz klucze nasadowe. Narzędzie lub klucz, który pozostanie w obrębie obracającej się części urządzenia, może spowodować obrażenia.
- Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Należy zadbać o odpowiedni ubiór. Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

Konserwacja

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu, zawsze odłączaj wtyczkę sieciową (wyłącz urządzenie oraz odłącz zasilanie).
- Konserwacja i usuwanie usterek, które są tutaj opisane (tylko tych) mogą być wykonywane samodzielnie. Wszystkie inne prace muszą być wykonywane przez specjalistę.
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie części narzędzia są dobrze połączone/dokręcone.
- Używaj tylko oryginalnych części zamiennych. Tylko te części zamienne są odpowiednio zaprojektowane i dopasowane do tego urządzenia. Inne części prowadzą nie tylko do utraty gwarancji, ale mogą również stanowić zagrożenie dla użytkowników i środowiska.

Przechowywanie i transport

- Zawsze przechowuj urządzenie w suchym miejscu.
- Chronić urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu.

Wskazówki związane ze specyfiką urządzenia

- Nie używaj urządzenia do nieodpowiednich prac, takich jak zgrubne szlifowanie, szcietkowanie itp. Grozi to niebezpieczeństwem i spowodowaniem uszkodzeń.
- Dopuszczalna prędkość akcesoriów musi być co najmniej taka sama, jak maksymalna prędkość urządzenia, w przeciwnym razie mogą one ulec uszkodzeniu lub zepsuciu. Nie używaj uszkodzonych akcesoriów.
- Przed użyciem sprawdź, czy akcesoria nie są zagięte lub podarte. Na przykład, tarcza szlifująca, sprawdź, czy płyta nośna nie jest wygięta. Upewnij się, że wszyscy znajdują się poza zasięgiem rotacyjnym urządzenia i pozwól maszynie pracować z pełną prędkością przez minutę, co pozwoli przetestować akcesorium.
- Nie należy odkładać urządzenia, dopóki nie jest ono całkowicie zatrzymane. Możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.
- Należy regularnie czyścić otwór wylotowy powietrza. Podczas pracy trzymaj urządzenie obiema rękami, aby zapewnić bezpieczną pracę.
- Nie należy używać zbyt dużego papieru ściernego. Wybierając ściernicę, przestrzegaj specyfikacji producenta. Wystający papier ścierny może spowodować obrażenia.
- Do urządzenia można podłączyć tylko jedną rurę ssącą.

Osobiste wyposażenie ochronne



Zawsze noś odpowiednie okulary ochronne podczas korzystania z urządzenia!



Podczas pracy z urządzeniem zawsze należy nosić odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych!



Podczas pracy z urządzeniem zawsze należy nosić odpowiednią ochronę słuchu!

Reklamacje

Drogi Kliencie,

Nasze produkty wytwarzane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają międzynarodowym procedurom kontroli jakości. Jeśli masz powód do złożenia reklamacji, przynieś urządzenie wraz z dowodem zakupu do najbliższego punktu sprzedaży. W przypadku naszych produktów ustawowe roszczenia gwarancyjne obowiązują od daty zakupu.

Zawartość opakowania

- Kuferek do przechowywania
- Szlifierka ręczna
- Wąż ssący
- Tarcze szlifierskie
- Narzędzie (śrubokręt)



Uwaga:

Jeżeli brakuje jakiegokolwiek części lub jeśli któraś część jest uszkodzona, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Dane techniczne

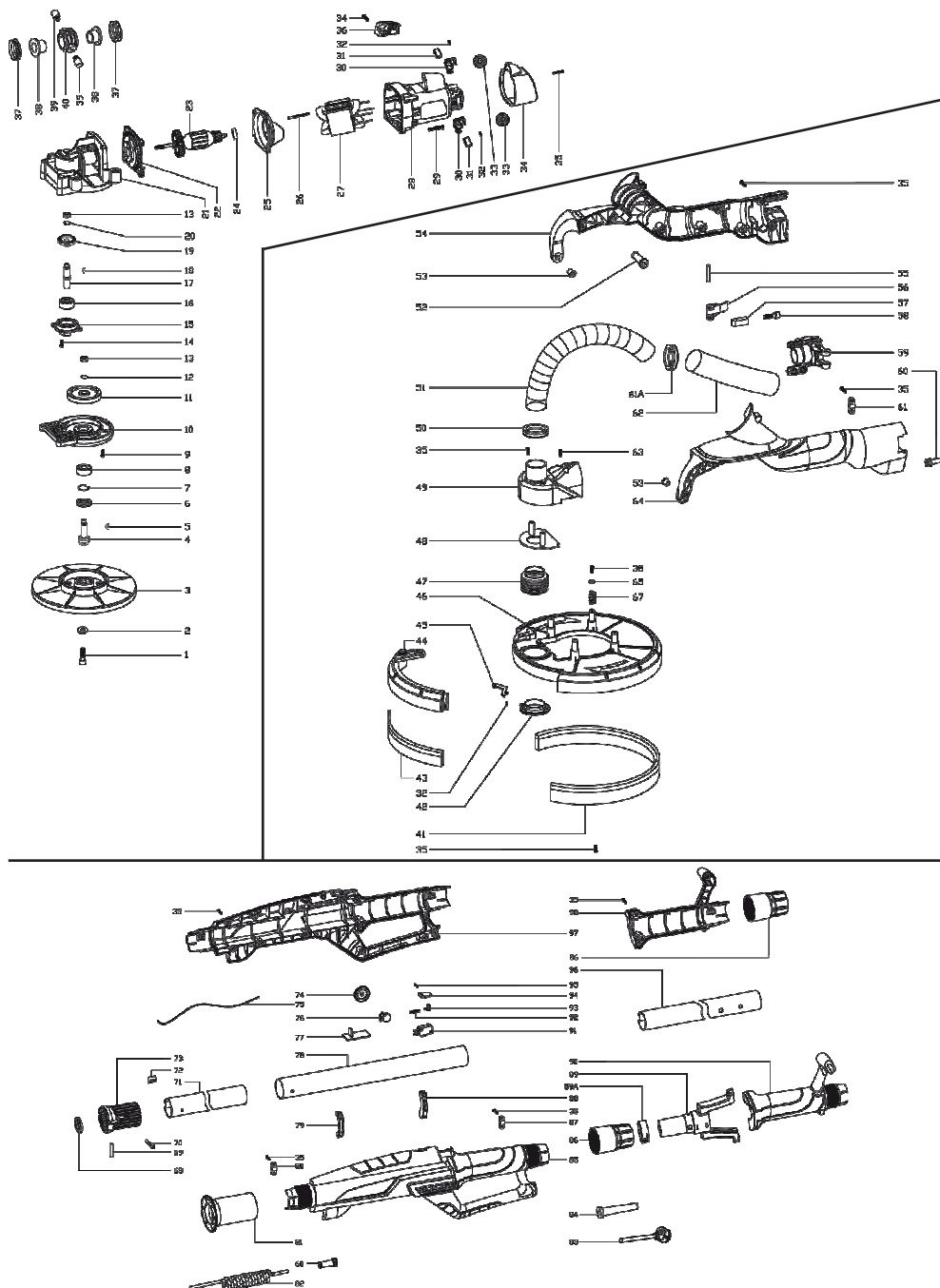
Model	Easy Sander DS600 (R7231A)
Napięcie znamionowe	220 V ~ – 240 V ~ / 50 Hz
Moc	600 W
Prędkość	0-1000 /min
Średnica tarczy szlifierskiej	215 mm
Średnica papieru ściernego	225 mm
Średnica rury	32 mm
Długość (bez dodatkowych części)	1.23 /1.65 m
Długość (z dodatkowymi częściami)	2.20 m
Waga (bez dodatkowych części)	4.5 kg
Waga (z dodatkowymi częściami)	5.0 kg
Klasa ochrony	II

Lista komponentów składowych / widok rozstrzelony

1	śruba M6 x 15	1
2	podkładka d = 6	1
3	tarcza szlifierska	1
4	wał wyjściowy	1
5	półokrągła blokada 3x3x9	1
6	uszczelka	1
7	kołnierz d = 22	1
8	łożysko kulkowe 6900 RZ	1
9	śruba M4 x 12	6
10	duża pokrywa łożyska	1
11	koło zębate	1
12	kołnierz d = 10	1
13	łożysko kulkowe 606 RZ	2
14	śruba M4 x 12	4
15	mała pokrywa łożyska	1
16	łożysko kulkowe 699 RZ	1
17	główny wał napędowy	1
18	półokrągła blokada	1
19	stożkowe koło zębate	1
20	kołnierz d = 9	1
21	skrzynia biegów	1
22	osłona środkowa	1
23	silnik	1
24	łożysko kulkowe 607 RZ	1
25	pierścień zabezpieczający	1
26	śruba ST4 x 55	2
27	cewka	1
28	pokrywa silnika	1
29	śruba M4 x 20	4
30	uchwyt szczotki	2
31	szczotka węglowa	2
32	śruba ST3 x 10	4
33	sprężyna śrubowa	2
34	pokrywa tylna	1

35	śruba ST4 x 14	50
36	plyta dociskowa na obudowie silnika	1
37	tłumik dźwięku	2
38	duża gumowa obejma	2
39	gwintowany sworzeń	2
40	elastyczna obejma	1
41	długi segment szczotki	1
42	plyta dociskowa do tulei kablowej	1
43	krótki segment szczotki	1
44	zdejmowana pokrywa	1
45	plytka dociskowa do pokrywy tarczy ściemej	1
46	pokrywa tarczy ściemej	1
47	kołnierz kątowy	1
48	końcowa część połączenia z odkurzaczem	1
49	osłona przeciwpylowa	1
50	pierścień zaciskowy 25-38	1
51	wąż	1
52	rękaw # 1	1
53	mały gumowy rękaw	2
54	prawy uchwyt	1
55	kołek okrągły d = 5 x 28	1
56	dźwignia mocowania	1
57	śruba pokrywy	1
58	śruba M6 x 22	1
59	przedni kołnierz zawiasowy	1
60	kołnierz # 2	3
61	docisk kabla	1
61A	adapter połączeniowy d = 28	2
62	miękką rurka plastikowa d = 28	1
63	śruba M4 x 12	2
64	lewy uchwyt	1
65	podkładka d = 4	4

68	O-ring d = 28	1
69	wał przegubowy	1
70	śruba ST5 x 40	1
71	rura aluminiowa d = 37,5	1
72	blokada pozycji	1
73	tylny kołnierz zawiasowy	1
74	regulator prędkości	1
75	przewód wewnętrzny	1
76	potencjometr	1
77	sterownik prędkości	1
78	rura aluminiowa	1
79	plyta dociskowa #1	1
80	plytka dociskowa kabla	1
81	nakrętka przednia	1
82	przewód zasilający	1
83	kabel	1
84	tuleja kablowa	1
85	lewy uchwyt główny	1
86	tylna nakrętka	2
87	plytka dociskowa klabla	1
88	plyta dociskowa #2	1
89	złącze ochronne	1
89A	pierścień regulujący	1
90	lewy uchwyt dodatkowy	1
91	wyłącznik	1
92	sprężyna wyłącznika	1
93	przełącznik blokujący do dźwigni	1
94	przycisk przełącznika	1
95	kołek okrągły d = 1,8 x 16	1
96	rura aluminiowa d = 37,5	1
97	prawy uchwyt główny	1
98	prawy uchwyt dodatkowy	1



Montaż i konfiguracja



Niebezpieczeństwo urazu przy niezamierzonym uruchomieniu!

Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu odłącz je od zasilania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

KROK 1: Zwolnij dźwignię i zablokuj uchwyt (patrz rys. 1-1, rys. 1-2 i rys. 1-3). Złóż ponownie urządzenie za pomocą przeciwnych uchwytów.



rys.1-1: Włóż śrubę do rowka



rys.1-2: Ustawienie dźwigni unieruchamiającej



obr.1-3: Naciśnij dźwignię, aby zablokować ustawienie



Wskazówka:

Jeśli blokada jest zbyt ciasna lub zbyt luźna, aby unieruchomić uchwyt, należy ręcznie dokręcić lub poluzować śrubę mocującą.

KROK 2: Przymocuj akcesorium ściernie do tarczy (patrz rys. 2). Otwory środka ściernego i tarczy ścierniej muszą się pokrywać.



rys. 2

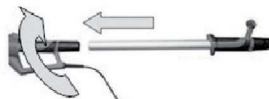
KROK 3: Ustawianie średniej długości: odkręć nakrętkę śruby (rys. 3-1), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ustaw odpowiednią długość. Następnie dokręć spowrotem nakrętkę, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara (rys. 3-2).
Ustawianie maksymalnej długości: pociągnij uchwyt dodatkowy do samego końca urządzenia. Następnie dokręć nakrętkę, aby go zablokować. (Ryc. 4).



rys.3-1



rys.3-2



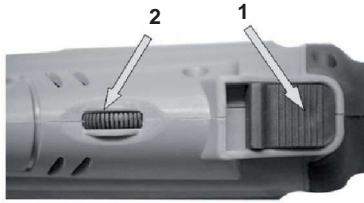
rys.4

Sterowanie

urządzenie posiada następujące funkcje:

- Włącznik / wyłącznik z łagodnym startem (rys. 5-1). Upewnij się, że maszyna uruchamia się płynnie i bez chybota.
- Regulowana prędkość

Ustaw prędkość na poziomie od 0-1000 obr./min za pomocą pokrętła prędkości (rys. 5-2). W ten sposób użytkownik może wybrać różne stopnie prędkości dla różnych powierzchni szlifowania. Podczas obróbki wskazane jest ustawienie stałej prędkości.



obr.5

Wymiana akcesorium ściernego

- Włóż klucz imbusowy (rozmiar 5) w śruby znajdujące się w środku tarczy szlifierskiej.
- Mocno przytrzymaj tarczę szlifierską, a następnie obróć klucz, aby zdjąć akcesorium (rys. 6).



obr.6



Uwaga!

Używaj wyłącznie akcesoriów ściernych pasujących do danego urządzenia.



Wskazówka:

Aby zapewnić optymalną wydajność, urządzenie powinno pracować przez kilka minut na niskich obrotach, aby akcesorium ściernie idealnie się dopasowało. Podczas tego procesu mogą wypadać białe cząsteczki pianki z głowicy szlifującej. Nie martw się, to nie jest usterka urządzenia.

Odrowadzanie pyłu

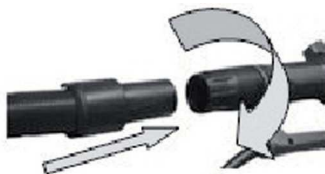
- Urządzenie posiada wewnętrzne (rys. 7-1) i zewnętrzne odprowadzanie (rys. 7-2) cząsteczek pyłu. 8-otworowy wewnętrzny system odprowadzający jest przeznaczony do drobnego pyłu, zapewniając optymalne odsysanie pyłu ze ścian i sufitów.



rys. 7

Podłączenie odkurzacza

- Poluzuj nakrętkę mocującą.
- Podłącz wąż do wylotu uchwyty (rys. 8).
- Podłącz drugi koniec rury do odkurzacza.



rys. 8

Szlifowanie sąsiadujących krawędzi

- Aby dotrzeć do krawędzi, należy zdjąć ruchomą boczną część (rys. 9).



rys.9

Uruchamianie



Uwaga, niebezpieczeństwo urazu!

Urządzenie można uruchomić tylko wtedy, gdy nie zostaną stwierdzone żadne usterki. Jeżeli jakiś komponent jest wadliwy, należy go koniecznie wymienić przed użyciem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Uwaga, niebezpieczeństwo urazu!

Używaj wyposażenia ochrony osobistej

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Nie dotykaj głowicy szlifierskiej.
- Trzymaj urządzenie obiema rękami.
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że wszystkie mocowania uchwytów są zablokowane.
- Podłącz urządzenie do zasilania sieciowego.
- Przed uruchomieniem urządzenia, należy trzymać je z dala od szlifowanej powierzchni.
- Uruchamiaj urządzenie tylko do wykonywania koniecznych prac szlifierskich. W ciasnych i trudno dostępnych miejscach pracuj na krótkiej długości uchwytu. Na wyższych ścianach stosuj średnią długość, a do sufitów najdłuższą.
- Nacisk szlifierki na powierzchnię nie powinien być, ani zbyt duży, ani zbyt mały. Dla uzyskania optymalnego efektu szlifowania, decydujący jest wybór akcesorium do szlifowania.
- Po zakończeniu prac szlifierskich wyłącz urządzenie.

Czyszczenie i konserwacja



Niebezpieczeństwo urazu przy niezamierzonym uruchomieniu!

Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu odłącz je od zasilania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- wszystkie części urządzenia i pokrywa silnika powinny być wolne od kurzu i brudu. Czyść urządzenie przecierając czystą ściereczką lub przedmuchując powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia po każdym użyciu.
- Okresowo czyść urządzenie przecierając je wilgotną ściereczką z odrobiną wody z mydłem. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić plastikowe części. Musisz także upewnić się, że do wnętrza urządzenia nie dostaje się woda.
- W przypadku nadmiernego iskrzenia należy zlecić sprawdzenie szczotek węglowych wykwalifikowanemu elektrykowi. Uwaga! Tylko wykwalifikowany elektryk może wymienić szczotki.

Utylizacja



Utylizacja urządzenia

Urządzenie oznaczone ikoną po lewej stronie, nie może być wyrzucane razem z odpadami komunalnymi. Użytkownik jest zobowiązany utylizować urządzenia elektryczne w specjalistycznym punkcie utylizacji, aby urządzenia te mogły zostać poddane recyklingowi lub częściowo ponownie użyte. Stosując się do tych zaleceń pomagasz zapobiegać przedostawaniu się szkodliwych substancji do środowiska.

Utylizacja opakowania

Opakowanie wykonane jest z tektury, którą można poddać recyklingowi. Oddaj opakowanie do punktu zbiórki makulatury.

Rozwiązywanie problemów



Uwaga, niebezpieczeństwo urazu!

Niewłaściwe naprawy mogą spowodować, że urządzenie przestanie działać prawidłowo. Narażasz siebie i swoje otoczenie!

Błąd / Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie problemu
Przełącznik jest włączony ale silnik nie pracuje	<ul style="list-style-type: none"> - brak napięcia sieciowego - przełącznik jest uszkodzony 	<ul style="list-style-type: none"> - sprawdź kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpieczniki - wymień przełącznik
Przełącznik jest włączony, ale urządzenie emituje nietypowe dźwięki, a silnik nie działa wcale lub działa bardzo wolno	<ul style="list-style-type: none"> - kontakt na przełączniku nie działa poprawnie - jakiś element jest zablokowany lub utknął - zbyt duży nacisk na powierzchnię 	<ul style="list-style-type: none"> - ustaw odpowiedni bieg - wykwalifikowana osoba musi sprawdzić lub naprawić urządzenie - użyj mniejszego nacisku podczas pracy
Silnik się przegrzewa	<ul style="list-style-type: none"> - w silniku znajdują się ciała obce - brakuje smaru lub jest zanieczyszczony - zbyt duży nacisk na powierzchnię 	<ul style="list-style-type: none"> - usuń ciała obce - dodaj lub wymień smar - użyj mniejszego nacisku podczas pracy
Częste lub silne iskry w kolektorze	<ul style="list-style-type: none"> - zwarcie na kotwicy - szczotki węglowe są zużyte lub zakleszczone - kolektor nie działa prawidłowo 	<ul style="list-style-type: none"> - wymień kotwicę - specjalista powinien sprawdzić szczotki węglowe - specjalista powinien oczyścić lub oszlifować powierzchnię kolektora



Jeśli nie możesz samodzielnie naprawić usterki, skontaktuj się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że niewłaściwe naprawy powodują utratę gwarancji i mogą spowodować dodatkowe koszty.



EC Deklaracija zgodności

18. 08. 2011

D Bezeichnung des Produktes	PL Opis produktu
H A termék megnevezése	I Denominazione del prodotto
CZ Označení produktu	BS Oznaka proizvoda
SK Označenie výrobku	EL Χαρακτηρισμός προϊόντος
SL Naziv proizvoda	BG Обозначение на продукта
F Description du produit	GB Product Description
RO Denumirea produsului	DK Produkt beskrivelse

DS 600

D Hiermit erklären wir, Schuller Eh'klar GmbH, dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konstruktion und Ausführung den grundlegenden EG- Richtlinien entspricht.

H Ezennel kijelentjük mi, a Schuller E'klar GmbH, hogy az alábbiakban leírt cikk szerkezete és kivitelezése alapján megfelel az alapvető EK-Irányvonalaknak.

CZ Tímto prohlašujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následně popsáný výrobek na základě své konstrukce a provedení odpovídá základním směrnicím ES.

SK Týmto prehlasujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následne popísaný výrobok na základe svojej konštrukcie a prevedenia zodpovedá základným smerniciam ES.

SL S tem Schuller Eh'klar GmbH izjavlja, da v nadaljevanju opisan artikel, vsled svoje konstrukcije in izvedbe, ustreza temeljnim smernicam EU.

F Schuller Eh'klar GmbH, déclare par la présente que l'article décrit ci-après est conforme, par sa conception et sa réalisation, aux directives CE fondamentales.

RO Prin prezenta, noi, societatea Schuller Eh'klar GmbH, declarăm că în baza construcției și a modelului de execuție, articolul descris în cele ce urmează îndeplinește cerințele de bază ai Directivelor CE.

PL Firma Schuller Eh'klar GmbH/Sp. z o.o./ oświadcza niniejszym, że konstrukcja i wykonanie poniżej opisanego artykułu odpowiadają właściwym Dyrektywom WE.

I Con la presente la società Schuller Eh'klar GmbH dichiara che l'articolo di seguito descritto, in considerazione della costruzione e della versione, è conforme alle fondamentali direttive CE.

BS Ovimе izjavljuje Schuller Eh'klar GmbH, da u nastavku opisani artikal na osnovu njegove konstrukcije i izvedbe odgovara osnovnim smjernicama EZ-a.

GB We, Schuller Eh'klar GmbH, hereby declare that the article described below fulfils the fundamental EU Directives in respect of its design and configuration.

DK Vi hos, Schuller Eh'klar GmbH erklærer herved, at ovenstående, opfylder de grundlæggende EU-direktivernei forhold til dets design og konfiguration.

D Anwendbare Richtlinien und Normen
H Alkalmazható irányvonalak és szabványok

CZ Použitelné směrnice a normy

SK Použitelné smernice a normy

SL Uporabne smernice in standardi

F Directives et normes applicables

RO Directive și norme aplicabile

PL Zastosowane dyrektywy i normy

I Direttive e norme applicabili

BS Primjenljive smjernice i norme

GB Applicable directives and standards

DK Relevante direktiver og standarder

EN 55014-1:2006/+A1:2009

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009

EN 60745-2-3:2007+A11:2009

Quality Management
Schuller Eh'klar GmbH
 4490 St. Florian, Austria

Stimate Client!

Vă mulțumim pentru încrederea în produsele noastre!

Mașina pe care tocmai ați achiziționat-o a fost proiectată și fabricată conform celor mai moderne cerințe. Înainte de a începe să o utilizați, citiți cu atenție acest manual de utilizare! Aici veți găsi toate informațiile legate de utilizarea în siguranță și modul în care puteți prelungi ciclul de viață al mașinii. Vă rugăm să urmați toate instrucțiunile din acest manual!

Cuprins

Înainte de utilizare	
Destinația mașinii	73
Semnificația simbolurilor	73
Pentru protecția Dvs.	
Sugestii legate de siguranța generală	74
Manevrarea uneltelor electrice	74
Funcționare / utilizare	75
Întreținere	75
Depozitare / transport	75
Informații specifice	76
Echipament de protecție individuală	76
Reclamații cu titlu de garanție	77
Prezentarea generală a mașinii	
Conținutul pachetului livrat	77
Specificații tehnice	77
Lista pieselor de schimb	78
Desen detaliat	79
Operare	
Instalare și reglare	
Elemente de comandă electronice	81
Schimbarea discului de șlefuit	81
Îndepărtarea materialului abraziv / Șlefuirea muchiilor adiacente	82
Punere în funcțiune / Curățire și întreținere	83
Înlăturare / defecțiuni și soluții	
Înlăturarea mașinii	84
Defecțiuni și soluții	84
Declarație de conformitate	85

Destinația mașinii

Mașina este destinată șlefuirii pereților și tavanelor exterioare și interioare tencuite, îndepărtării reziduurilor de pe podea, a vopselei, adezivilor și tencuielii desprinse etc. Nu utilizați mașina pe obiecte care conțin azbest.

Atunci când utilizați această mașină, respectați toate măsurile de precauție menționate în acest manual. Pentru a evita accidentele și defecțiunile, citiți și asigurați-vă că înțelegeți conținutul acestui manual.

Păstrați manualul într-un loc ferit și la îndemână.

Utilizați mașina respectând instrucțiunile de instalare, utilizare și întreținere. Orice utilizare neconformă cu destinația sau orice activități care sunt interzise în acest manual va fi considerată nelegitimă, producătorul sau distribuitorul neasumându-și răspunderea pentru defecțiunile rezultate.

Semnificația simbolurilor

În acest manual toate avertizările și instrucțiunile sunt marcate cu claritate.

În acest manual veți întâlni următoarele simboluri:



DANGER!

Tipul și sursa pericolului!

Nerespectarea acestei avertizări poate duce la pericol de moarte.



ATTENTION!

Tipul și sursa pericolului!

Aceasta este o avertizare cu privire la un pericol care va afecta mașina, mediul sau de altă natură.



Sugestie:

Acest simbol indică informații destinate să faciliteze înțelegerea proceselor.



Atenție!

Aceste simboluri identifică echipamentele de protecție individuală necesare.

Sugestii legate de siguranța generală

- Pentru a putea manevra mașina în siguranță, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a începe să utilizeze mașina.
- Urmați toate instrucțiunile legate de siguranță. Dacă nu respectați instrucțiunile legate de siguranță, puneți în pericol atât persoana Dvs., cât și pe alții.
- Nu lăsați mașina la îndemâna copiilor. Depozitați mașina în siguranță, departe de accesul copiilor și al persoanelor neautorizate.
- Asigurați mașina împotriva pornirii accidentale.
- Pentru a asigura o funcționare în condiții de siguranță, toate componentele mașinii, dar în special cele de siguranță, trebuie să fie montate corespunzător.
- Este interzisă transformarea, modificarea neautorizată a mașinii și utilizarea unor piese neomologate.
- Lucrați într-un loc care oferă siguranță.
- Nu utilizați unelte electrice în spații cu atmosferă explozivă, determinată de prezența unor substanțe cum ar fi lichidele sau gazele inflamabile sau praful. Uneltele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

Manevrarea uneltelor electrice

- Mașina va fi conectată doar la prize electrice dotate cu contact de protecție.
- Protecția se va asigura printr-un întreruptor de curent la rezidual (RCD) cu valoarea nominală a curentului rezidual de cel mult 30 mA.
- Specificațiile electrice ale mașinii trebuie să corespundă sursei de alimentare.
- Dacă aveți posibilitatea, utilizați doar cabluri prelungitoare care sunt adecvate mașinii și mediului.
- Nu utilizați niciodată mașina în medii umede.
- Nu ridicați mașina cu ajutorul cablului de alimentare, și nu folosiți cablul de alimentare în niciun alt scop decât cel pentru care a fost proiectat.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, decuplați de urgență mașina de la priză. Nu utilizați mașina având cablul sau fișa deteriorate.
- Atunci când lucrați cu mașina, nu atingeți obiecte legate la pământ (radiatoare, conducte de apă, etc.).
- Dacă nu utilizați mașina, decuplați-o întotdeauna de la priză.
- Înainte de a introduce fișa în priză, asigurați-vă că mașina este oprită.
- Înainte de a scoate fișa din priză, asigurați-vă că mașina este oprită.
- În timpul transportului mașina trebuie să fie scoasă de sub tensiune.

Operare / locul de muncă

- Mașina poate fi utilizată doar dacă este în perfectă stare de funcționare. Dacă mașina sau orice subansamblu al acesteia este defect, acesta va fi încredințat spre reparare unor persoane calificate.
- Respectați întotdeauna prevederile legale naționale și internaționale legate de siguranță, sănătate și muncă.
- Porniți mașina doar dacă în timpul verificării acesteia nu sesizați nicio defecțiune. În cazul în care un subansamblu al mașinii este defect, acesta trebuie înlocuit înainte de a utiliza mașina.
- În timpul lucrului păstrați curățenia locului de muncă.
- Atunci când lucrați cu mașina, asigurați-vă că spațiul de lucru este iluminat corespunzător.
- Zona din imediata vecinătate trebuie păstrată liberă de materiale inflamabile și explozive.
- Minorii sub 18 ani și utilizatorii care nu sunt familiarizați cu utilizarea mașinii nu au voie să o utilizeze.
- Utilizați întotdeauna echipamente de protecție individuală (vezi capitolul Echipamente de protecție individuală).
- Nu suprasolicitați mașina. Utilizați mașina doar conform destinației sale.
- Lucrați întotdeauna cu prudență și doar dacă sunteți perfect sănătos: dacă sunteți obosit, bolnav, sub influența băuturilor alcoolice sau drogurilor, utilizarea mașinii ar fi o dovadă a unui comportament iresponsabil, deoarece în această stare nu veți putea folosi mașina în siguranță.
- Înainte de a porni mașina, îndepărtați orice cheie de ajustare. Dacă o astfel de cheie este lăsată pe o piesă rotativă a mașinii, aceasta poate duce la accidente.
- Nu vă supraestimați capacitățile. Adoptați întotdeauna o poziție sigură și mențineți-vă echilibrul tot timpul. Astfel veți putea ține sub control cu mai multă ușurință mașina în situații neprevăzute.
- Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Păstrați-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele mobile. Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.

Întreținere

- Înainte de a lucra cu mașina, decuplați-o întotdeauna de la rețea și scoateți-i acumulatorul (mașina să nu fie sub tensiune).
- Doar operațiunile de întreținere și depanare menționate în acest manual pot fi executate de utilizator. Pentru orice alte lucrări adresați-vă unui specialist.
- Verificați periodic conexiunile, pentru a vă asigura că nu sunt slăbite..
- Utilizați doar piese de schimb originale. Doar acestea au fost proiectate pentru mașină și se potrivesc perfect. Utilizarea altor piese de schimb nu doar invalidează garanția, ci pot prezenta un pericol pentru integritatea Dvs. și a mediului.

Depozitare / transport

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este uscată.
- În timpul transportului protejați întreaga mașină împotriva deteriorărilor.

Informații specifice

- Nu utilizați mașina pentru activități care o forțează, cum ar fi șlefuirea brută, perierea etc. În caz contrar pot apărea pericole și defecțiuni.
- Viteza generală a mașinii nu are voie să depășească viteza maximă nominală a mașinii. În caz contrar aceasta se poate deteriora sau defecta. Nu utilizați mașina dacă este deteriorată.
- Înainte de a utiliza mașina inspectați accesoriile sale, asigurându-vă că nu sunt defecte. De exemplu, asigurați-vă că placa de suport a discului de șlefuit nu este îndoită. Asigurați-vă că nicio persoană nu se află în zona de acțiune a pieselor rotative și lăsați mașina să funcționeze la viteza maximă timp de aproximativ un minut. Scopul acestei operațiuni este de a testa mașina.
- Nu lăsați mașina din mână decât după ce se oprește complet. În caz contrar mașina poate scăpa de sub control.
- Curățiți cu regularitate secțiunea de evacuare a mașinii. Pentru a vă asigura că manevrați mașina în siguranță, atunci când lucrați cu mașina, țineți-o cu ambele mâini.
- Nu utilizați hârtie de șlefuit prea mare. Atunci când alegeți discurile de șlefuit, luați în considerare specificațiile producătorului mașinii de șlefuit. Staționarea deasupra hârtiei de șlefuit poate duce la accidente.
- Pe o mașină se va monta o singură țeavă de aspirare.

Echipamente de protecție individuală



Atunci când lucrați cu această mașină, purtați întotdeauna ochelari de protecție adecvați!



Atunci când lucrați cu această mașină, purtați întotdeauna un echipament de protecție respiratorie adecvat!



Atunci când lucrați cu această mașină, purtați întotdeauna căști de protecție a auzului adecvate!

Reclamații cu titlu de garanție

Stimate Client!

Produsele noastre sunt fabricate în unități de producție moderne și supuse unor proceduri de control al calității recunoscute pe plan internațional. Dacă doriți să faceți o reclamație, vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat distribuitor autorizat, prezentând, pe lângă documentul justificativ al achiziției, și elementele de mai jos. În cazul produselor noastre, reclamațiile cu titlu de garanție sunt valabile de la data achiziției.

Conținutul pachetului livrat

- Cutie pentru depozitare
- Mașină de șlefuit manuală
- Tub de aspirare
- Discuri de șlefuit
- Sculă (șurubelniță)

**Sugestie:**

Dacă vreuna dintre acestea lipsește, adresați-vă distribuitorului

Specificații tehnice

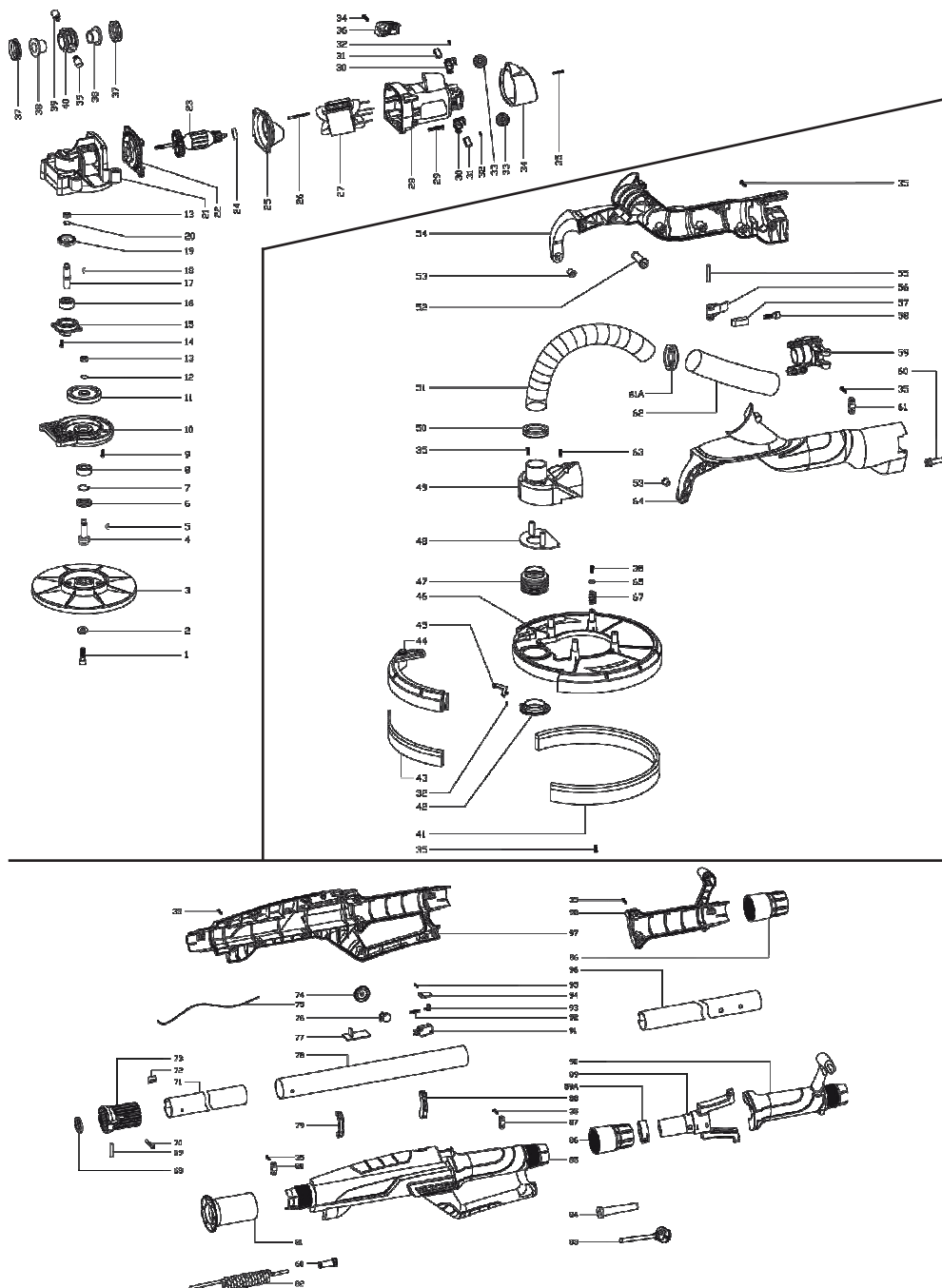
Nr. model	Easy Sander DS600 (R7231A)
Tensiunea nominală	220 V ~ – 240 V ~ / 50 Hz
Putere	600 W
Viteză	0-1000 /min
Diametrul plăcii de șlefuit	215 mm
Diametrul hârtiei de șlefuit	225 mm
Diametrul tubului	32 mm
Lungime minimă (fără accesorii)	1.23 /1.65 m
Lungime maximă (cu accesorii)	2.20 m
Greutate (minimă)	4.5 kg
Greutate (maximă)	5.0 kg
Clasă de protecție	II

Lista pieselor de schimb / desen detaliat

1	șurub M6 x 15	1
2	șaiță d=6	1
3	disc de șlefuit	1
4	arbore motor	1
5	cheie semicirculară 3x3x9	1
6	garnitură ulei	1
7	bridă d=22	1
8	rulment 6900 RZ	1
9	șurub M4 x 12	6
10	capac rulment mare	1
11	roată dințată de capăt	1
12	bridă d=10	1
13	rulment 606 RZ	2
14	șurub M4 x 12	4
15	capac rulment mic	1
16	rulment 699 RZ	1
17	arbore motor principal	1
18	cheie semicirculară	1
19	roată dințată conică	1
20	bridă d=9	1
21	cutie de angrenaje	1
22	capac mijlociu	1
23	rotor	1
24	rulment 607 RZ	1
25	inel anti-rotăție	1
26	șurub ST4 x 55	2
27	stator	1
28	carcasa motorului	1
29	șurub M4 x 20	4
30	suport perie	2
31	perie de cărbune	2
32	șurub ST3 x 10	4
33	resort elicoidal	2
34	capac posterior	1

35	șurub ST4 x 14	50
36	bloc de fixare pe carcasa motorului	1
37	amortizor	2
38	bucșă mare din cauciuc	2
39	știft filetat	2
40	bucșă flexibilă	1
41	segment lung perie	1
42	placă de fixare pentru bucșă cablului	1
43	segment scurt perie	1
44	capac demontabil	1
45	placă de fixare pentru capacul discului de șlefuit	1
46	capac disc de șlefuit	1
47	bucșă ondulată	1
48	bloc de capăt capac de colectare a prafului	1
49	capac colectare praf	1
50	inel de fixare 25-38	1
51	tub 350 cu 2 fire	1
52	bucșă nr. 1	1
53	bucșă mică din cauciuc	2
54	ansamblu mâner dreapta	1
55	știft circular d=5 x 28	1
56	cheie	1
57	capac șurub	1
58	șurub M6 x 22	1
59	bucșă articulație frontală	1
60	bucșă nr. 2	3
61	placă de fixare cablu	1
61A	adaptor cuplare d=28	2
62	țevă moale din plastic d=28	1
63	șurub M4 x 12	2
64	ansamblu mâner stânga	1
65	șaiță d=4	4
67	resort comprimat	4

68	inel d=28	1
69	ax articulație	1
70	șurub ST5 x 40	1
71	țevă de aluminiu d=37,5	1
72	bloc pentru fixare în poziție	1
73	bucșă articulație posterioară	1
74	buton reglaj viteză	1
75	fir intern	1
76	potențiomtru	1
77	placă electronică de reglaj viteză	1
78	țevă de aluminiu d=40	1
79	bloc de fixare nr. 1	1
80	placă de fixare cablu	1
81	piuliță pt. șurubul frontal	1
82	cablu cu resort	1
83	cablu	1
84	bucșă cablu	1
85	mâner principal stânga	1
86	piuliță pt. șurubul posterior	2
87	placă de fixare cablu	1
88	bloc de fixare nr. 2	1
89	conector de protecție	1
89A	inel ajustabil	1
90	sub-mâner stânga	1
91	comutator	1
92	resort pt. comutator	1
93	manetă acționare comutator	1
94	buton de comutare	1
95	știft circular d=1,8 x 16	1
96	țevă de aluminiu d=37,5	1
97	mâner principal dreapta	1
98	sub-mâner dreapta	1



Instalare și reglare



Pericol de accident din cauza pornirii accidentale!

Înainte de a efectua lucrări asupra mașinii, mai întâi decuplați-o de la rețeaua de alimentare.

PASUL 1: Dezasamblați mașina și montați mânerul. (vezi Fig.1-1, Fig.1-2 și Fig.1-3).
Reasamblați mașina executând pasul de mai sus în sens invers.



Fig. 1-1: Introduceți șurubul în canelură



Fig. 1-2: Fixați-l cu blocul de fixare



Fig. 1-3: Apăsați blocul pentru a fixa întreg ansamblul



Sugestie:

Dacă blocul de fixare este prea strâns sau prea slab pentru a fixa mânerul, ajustați cu mâna șurubul de fixare pentru a-l strânge sau slăbi.

PASUL 2: Fixați hârtia de șlefuit pe disc (Vezi Fig. 2). Găurile de pe hârtia de șlefuit și cele de pe disc trebuie să se potrivească..



Fig.2

PASUL 3: Reglarea la lungimea mijlocie: Slăbiți piulița (Fig. 3-1) rotind-o în direcția opusă acelor de ceasornic și extindeți axul. Strângeți piulița rotind-o în sensul acelor de ceasornic (Fig. 3-2). Dacă doriți să reglați mașina la lungimea inițială, executați acțiunile de mai sus în sens invers.

Reglarea la lungimea maximă: Introduceți mânerul de extindere la capătul mașinii. Rotiți piulița de la capătul mașinii pentru a-l fixa. (Fig. 4).



Fig.3-1



Fig.3-2

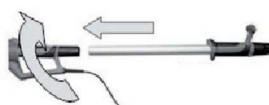


Fig.4

Elementele de comandă electronice

Mașina are următoarele caracteristici:

- Comutator de pornire/oprire cu pornire lină (Fig. 5-2)

Mașina ar trebui să pornească lin, fără să se zgâlțâie.

- Viteză reglabilă. Reglați viteza între 0 și 1000 rpm cu roțița de reglare a vitezei (Fig. 5-1).

Viteza poate fi ajustată în funcție de suprafața care trebuie șlefuită.

- Control pentru menținerea vitezei constante În timp ce lucrați lăsați mașina să funcționeze la o viteză constantă.

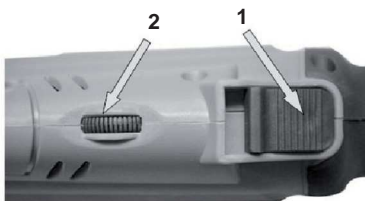


Fig.5

Schimbarea discului de șlefuit

- Introduceți cheia hexagonală (dim. 5) în șurubul hexagonal de pe blocul de șlefuit (Fig.6)
- Fixați discul de șlefuit și rotiți cheia pentru a îndepărta discul.
- Montați noul disc de șlefuit și strângeți șurubul (Fig. 6).



Fig.6



Montați doar un disc de șlefuit specificat pentru mașină.



Sugestie:

Pentru ca mașina să funcționeze la parametri optimi, trebuie lăsată să ruleze la o viteză de rotație mai redusă timp de câteva minute pentru ca discul de șlefuit să se așeze perfect. În timpul acestei operațiuni, de pe capul de șlefuit se poate ridica praf de spumă albă. Însă acest lucru nu va afecta mașina.

Îndepărtarea prafului și materialului abraziv

- Mașina este dotată cu un sistem de aspirare a prafului interior (Fig. 7-1) și unul exterior (Fig. 7-2). Sistemul interior de aspirare cu 8 găuri colectează particulele de praf fine, asigurând o aderență optimă la perete și tavan în scopul aspirării prafului.



Fig.7

Conectarea la un aspirator

- Slăbiți piulița de fixare.
- Conectați furtunul la gaura de evacuare de pe mâner (Fig. 8).
- Celălalt capăt al furtunului se conectează la aspirator.

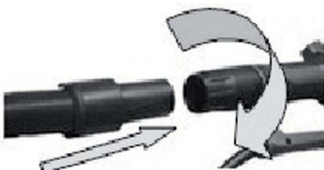


Fig.8

Șlefuirea muchiilor adiacente

- Pentru a ajunge la muchiile adiacente, demontați ansamblul demontabil al periei (Fig. 9).



Fig.9

Punere în funcțiune



DANGER!

Atenție: pericol de accident!

Mașina poate fi pusă în funcțiune doar dacă este lipsită de orice defect! În cazul în care un subansamblu al mașinii este defect, acesta trebuie înlocuit înainte de a utiliza mașina.



DANGER!

Atenție: pericol de accident!

Purtați echipament de protecție personală.

- Nu atingeți capul de șlefuit.
- Prindeți mașina ferm, cu ambele mâini.
- Înainte de a pune mașina în funcțiune, asigurați-vă că toate elementele de fixare de pe mâner sunt strânse.
- Conectați mașina la sursa de alimentare.
- Înainte de a porni mașina, țineți-o departe de suprafața pe care o veți șlefui cu ea.
- Porniți mașina pentru a șlefui suprafața dorită. În spații restrânse sau nesigure utilizați mașina reglată la lungimea minimă. În cazul unor pereți mai înalți, reglați mașina la lungimea mijlocie. Reglați mașina la lungimea maximă pentru a șlefui tavanul.
- Presiunea pe care o exercitați cu mașina de șlefuit asupra suprafeței șlefuite să nu fie nici prea mare, nici prea redusă. Un element esențial pentru obținerea unor rezultate optime este alegerea hârtiei de șlefuit corespunzătoare.
- După ce terminați șlefuitul, opriți mașina.

Curățire și întreținere



DANGER!

Pericol de accident din cauza pornirii accidentale a mașinii!

Înainte de a efectua lucrări asupra mașinii, decuplați-o de la priză.

- Păstrați dispozitivele de siguranță, fantele și carcasa motorului lipsite de murdărie și praf. Curățați mașina cu o cârpă curată sau cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați mașina după fiecare utilizare.
- Curățați mașina periodic cu o cârpă umedă și puțină apă cu săpun. Nu utilizați agenți de curățire sau solvenți deoarece acestea pot deteriora piesele din plastic. De asemenea, asigurați-vă că în interiorul mașinii nu pătrunde apă.
- Dacă observați scântei, adresați-vă unui electrician calificat pentru a inspecta periile de cărbune. Atenție! Dacă periile de cărbune trebuie înlocuite, lăsați această operațiune doar în seama unei persoane calificate.

Depunerea la deșeuri a aparatului



Depunerea la deșeuri a aparatului

Echipamentele care poartă marcajul pe care îl vedeți în stânga nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Aceste echipamente electrice și electronice trebuie înlăturate separat. Prin colectarea selectivă a acestora, echipamentele vor ajunge să fie reciclate sau refolosite. Astfel veți contribui la prevenirea poluării mediului.

Depunerea la deșeuri a ambalajului

Ambalajul mașinii este din carton, fiind reciclabil. Predați aceste materiale cu scopul de a fi reciclate.

Defecțiuni și soluții



Atenție: pericol de accident!!

Dacă mașina este reparată necorespunzător, poate fi afectată siguranța utilizării mașinii. Acest lucru poate fi periculos pentru utilizator și mediu.

Defecțiune/defect	cauza	soluția
La acționarea butonului de pornire motorul nu pornește.	Nu există tensiune în rețea	Inspectați cablul, fișa, priza și siguranțele
	Butonul este defect	Înlocuiți butonul
Butonul de pornire/oprire este în poziția pornită, însă motorul emite zgomote neobișnuite și motorul nu funcționează, fie viteza sa este prea redusă.	Contactul de pornire este defect	Comutați în treapta de viteză corectă.
	O componentă este blocată sau înțepenită ...	Mașina trebuie inspectată sau reparată de o persoană calificată
	Presiunea exercitată asupra suprafeței este excesivă	Aplicați o presiune mai mică asupra suprafeței
Motorul se supraîncălzește	În mașină au pătruns obiecte străine	Îndepărtați obiectele străine
	Lubrifiantul s-a epuizat sau este contaminat	Aplicați lubrifiant sau gresați din nou mașina
	Presiunea exercitată asupra suprafeței este excesivă	Aplicați o presiune mai mică asupra suprafeței
Scântei frecvente sau puternice la colector	Scurt circuit la rotor	Înlocuiți ancora
	Periile de cărbune sunt uzate sau înțepenite	Adresați-vă unui expert pentru a inspecta periile de cărbune
	Colectorul funcționează haotic	Adresați-vă unui expert pentru a curăța sau șlefui suprafața colectorului



Dacă nu puteți remedia defecțiunea, contactați-ne direct prin distribuitorul nostru local. Rețineți că orice reparație necorespunzătoare va duce la pierderea garanției și veți fi nevoit să suportați costuri suplimentare.



Declarație de conformitate CE

18. 08. 2011

D Bezeichnung des Produktes

PL Opis produktu

H A termék megnevezése

I Denominazione del prodotto

CZ Označení produktu

BS Oznaka proizvoda

DS 600

SK Označenie výrobku

EL Χαρακτηρισμός προϊόντος

SL Naziv proizvoda

BG Обозначение на продукта

F Description du produit

GB Product Description

RO Denumirea produsului

DK Produkt beskrivelse

D Hiermit erklären wir, Schuller Eh'klar GmbH, dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konstruktion und Ausführung den grundlegenden EG- Richtlinien entspricht.

H Ezennel kijelentjük mi, a Schuller E'klar GmbH, hogy az alábbiakban leírt cikk szerkezete és kivitelezése alapján megfelel az alapvető EK-Irányvonalaknak.

CZ Tímto prohlašujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následně popsáný výrobek na základě své konstrukce a provedení odpovídá základním směrnicím ES.

SK Týmto prehlasujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následne popísaný výrobok na základe svojej konštrukcie a prevedenia zodpovedá základným smerniciam ES.

SL S tem Schuller Eh'klar GmbH izjavlja, da v nadaljevanju opisan artikel, vsled svoje konstrukcije in izvedbe, ustreza temeljnim smernicam EU.

F Schuller Eh'klar GmbH, déclare par la présente que l'article décrit ci-après est conforme, par sa conception et sa réalisation, aux directives CE fondamentales.

RO Prin prezenta, noi, societatea Schuller Eh'klar GmbH, declarăm că în baza construcției și a modelului de execuție, articolul descris în cele ce urmează îndeplinește cerințele de bază al Directivelor CE.

PL Firma Schuller Eh'klar GmbH/Sp. z o.o./ oświadcza niniejszym, że konstrukcja i wykonanie poniżej opisanego artykułu odpowiadają właściwym Dyrektywom WE.

I Con la presente la società Schuller Eh'klar GmbH dichiara che l'articolo di seguito descritto, in considerazione della costruzione e della versione, è conforme alle fondamentali direttive CE.

BS Ovimе izjavljuje Schuller Eh'klar GmbH, da u nastavku opisani artikal na osnovu njegove konstrukcije i izvedbe odgovara osnovnim smjernicama EZ-a.

GB We, Schuller Eh'klar GmbH, hereby declare that the article described below fulfils the fundamental EU Directives in respect of its design and configuration.

DK Vi hos, Schuller Eh'klar GmbH erklærer herved, at ovenstående, opfylder de grundlæggende EU-direktivernei forhold til dets design og konfiguration.

D Anwendbare Richtlinien und Normen

EN 55014-1:2006/+A1:2009

H Alkalmazható irányvonalak és szabványok

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

CZ Použitelné směrnice a normy

EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009

SK Použitelné smernice a normy

EN 61000-3-3:2008

SL Uporabne smernice in standardi

EN 60745-1:2009

F Directives et normes applicables

EN 60745-2-3:2007+A11:2009

RO Directive și norme aplicabile

PL Zastosowane dyrektywy i normy

I Direttive e norme applicabili

BS Primjenljive smjernice i norme

GB Applicable directives and standards

DK Relevante direktiver og standarder

Quality Management
Schuller Eh'klar GmbH
4490 St. Florian, Austria

Velmi vážené zákaznice, velmi vážený zákazník, děkujeme Vám za Vaši důvěru, kterou jste nám projevíli!

Váš nový přístroj Easy Sander je zkonstruovaný a vyrobený podle nejmodernějších technických poznatků. Před prvním použitím si prosím důsledně přečtete tento návod! Zde naleznete všechny pokyny pro bezpečné použití a dlouhou životnost přístroje. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu!

Obsah

Před použitím	
Použití	87
Význam symbolů	87
Pro Vaši bezpečnost	
Všeobecné bezpečnostní pokyny	88
Práce s elektrickým nářadím	88
Provoz / pracoviště	89
Údržba	89
Skladování a přeprava	89
Specifické informace	90
Osobní ochranné prostředky	90
Reklamacie v záruční době	91
Popis přístroje	
Rozsah dodávky	91
Technické údaje	91
Seznam jednotlivých součástí	92
Výkresová dokumentace	93
Obsluha přístroje	
Montáž a nastavení	94
Elektronické ovládání	95
Výměna brusné podložky	95
Odvádění prachu popř. abrazivního materiálu / broušení hran	96
Uvedení do provozu / čištění a údržba	97
Likvidace / poruchy a pomoc	
Likvidace přístroje	98
Poruchy a pomoc	98
Prohlášení o shodě	99

Použití

Přístroj je vyvinutý pro vnitřní i venkovní broušení sádrokartonových stropů a stěn, odstranění zbytků stěrky, barev, lepidel a odpadávající omítky atd. Zařízení není vhodné na práci s materiálem, který obsahuje azbest. Při použití tohoto přístroje je nutné dodržovat uvedené bezpečnostní pokyny. Aby se zabránilo poranění a škodám, je potřebné si návod důkladně přečíst a porozumět mu.

Tato příručka by měla být uchovávána na bezpečném místě tak, aby tyto informace byly vždy k dispozici.

Přístroj musí být v souladu s požadavky uvedenými v pokynech, které zahrnují instalaci, použití a údržbu. Jakékoliv nevhodné použití, nebo činnosti, které jsou v příručce popsány jako nesprávné, jsou protiprávní a prodejce ani výrobce za ně nemůže nést zodpovědnost.

Význam symbolů

Všechna varování a pokyny jsou zřetelně uvedené v manuálu.

Byly použité následující symboly:



Druh a zdroj nebezpečí!

Při přehlédnutí výstražné značky vzniká nebezpečí ohrožení zdraví a života.



Druh a zdroj nebezpečí!

Tato výstražná značka varuje před nebezpečím přístroje pro životní prostředí a jiných věcných škod.



Upozornění:

Tento symbol označuje informace, vedoucí k lepšímu porozumění jednotlivých pracovních procesů.



Pozor!

Tento symbol označuje potřebu použití osobních ochranných pracovních prostředků.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečnou manipulaci se zařízením si musí uživatel před prvním použitím přístroje přečíst tyto pokyny a porozumět jim.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nedodržujete bezpečnost, ohrožujete sebe i ostatní.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí. Skladujte ho v bezpečné vzdálenosti od dětí a neoprávněných osob.
- Zajistěte přístroj proti neúmyslnému spuštění.
- Všechny součásti zařízení, především bezpečnostní vybavení musí být správně namontované, aby byl zajištěn bezpečný provoz.
- Změny, nepovolené úpravy přístroje a použití neschválených částí jsou zakázané.
- Pracujte na bezpečném místě.
- Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí a v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů a nebo prachu. Nářadí je zdrojem jiskření, které může zapálit prach a nebdým.

Práce s elektrickým nářadím

- Zařízení může být připojeno jen do elektrické zásuvky s instalovaným ochranným kolíkem.
- Jistič musí být vybaven proudovým chráničem s maximálním jmenovitým poruchovým proudem ne více než 30 mA.
- Specifikace koncovky připojení přístroje do elektrické sítě musí odpovídat koncovce připojení do sítě.
- Prodlužovací kabely používejte pouze tehdy, pokud je to nevyhnutelné a jsou určeny pro přístroje a příslušné prostředí.
- Přístroj může být použit pouze v uvedených hraničních hodnotách pro napětí, výkon a jmenovitých otáček.
- Nikdy nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Nikdy nezvedejte přístroj za kabel ani jiným způsobem neničte kabel.
- Při poškození napájecího kabelu vytáhněte přístroj okamžitě ze zástrčky. Nikdy nepoužívejte zařízení s poškozeným kabelem a nebo zástrčkou.
- Při práci s přístrojem se nedotýkejte uzemněných předmětů (radiátorů, vodovodního potrubí atd.).
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být vždy odpojený ze sítě.
- Před připojením napájecího kabelu se ujistěte, že je přístroj vypnutý.
- Před vytažením zástrčky ze zásuvky vždy vypněte přístroj.
- Při přepravě vypněte přístroj.

Provoz / pracoviště

- Přístroj může být použitý pouze v případě, že je úplně v pořádku. Pokud je zařízení nebo nějaký jeden díl poškozený, je potřebné ho nechat odborným pracovníkem opravit.
- Vždy dodržujte pokyny podle národních a mezinárodních předpisů bezpečnosti, ochrany zdraví a předpisů ochrany při práci.
- Zapněte přístroj pouze tehdy, pokud nejsou při kontrole zjištěné závady na přístroji. Je-li jeden díl poškozený, musí být bezpodmínečně nahrazený novým bezvadným.
- Při práci udržujte čistý pracovní prostor.
- Dávejte pozor na dostatečné osvětlení při práci s přístrojem.
- Hořlavé a nebo výbušné materiály nesmí být v bezprostřední blízkosti zapnutého přístroje.
- Přístroj nesmí používat mladiství do 18 let a nebo osoby, které nejsou dostatečně obeznámené s obsluhou přístroje.
- Vždy používejte vhodné osobní ochranné pracovní pomůcky (viz. osobní ochranné pracovní pomůcky).
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte ho jen na účely pro které je určený.
- Vždy pracujte opatrně a v dobrém zdravotním stavu: únava, nemoc, alkohol, léky a drogy jsou nezodpovědné, protože zařízení nemůžete používat bezpečně.
- Před spuštěním přístroje se vždy ujistěte, že jste odstranili všechny nastavovací nástroje a montážní klíče. Nástroj a nebo klíč, který zůstane zachycený v rotující části přístroje může způsobit zranění.
- Nepřeceňujte se. Stůjte v zajištěné pozici a udržujte rovnováhu za všech okolností, ta umožňuje lepší kontrolu nad přístrojem v neočekávaných situacích.
- Používejte vhodné oblečení. Nenoste široký oděv a nebo šperky. Vaše vlasy, oděv a rukavice udržujte v patřičné vzdálenosti od pohyblivých součástí. Široký oděv, šperky a nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých součástek přístroje.

Údržba

- Před údržbou přístroje ho vždy odpojte od proudu a nebo vyjměte z přístroje baterii (přístroj musí být bez napětí).
- Vykonávejte pouze takovou údržbu a opravy přístroje, které jsou popsány v návodu. Všechny ostatní práce musí být vykonávány odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou části nářadí pevně spojené.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Jen tyto díly jsou navrženy a vhodné pro přístroj. Ostatní náhradní díly mohou způsobit nejen ztrátu záruky, ale mohou ohrozit Vás a Vaše okolí.

Skladování a přeprava

- Zařízení uchovávejte vždy v suchu.
- Chraňte zařízení před poškozením při přepravě.

Specifické informace

- Nepoužívejte přístroj na nevhodné práce, např. hrubé broušení, kartáčování atd. v opačném případě by mohlo být příčinou nebezpečí poškození.
- Všeobecně platí, že povolená rychlost příslušenství by měla být stejná jako maximální rychlost jež dosahuje přístroj. V opačném případě může dojít k poškození a nebo rozbití přístroje. Nepoužívejte poškozené příslušenství.
- Před použitím přístroje zkontrolujte, zda není příslušenství potřhané např. leštící podložky, či není ohnutá nosná deska. Ujistěte se, že všechny osoby jsou mimo dosah otáčení přístroje a nechte ho běžet na prázdko po dobu jedné minuty při maximální rychlosti. Takto můžete vyzkoušet zařízení.
- Pokud není přístroj úplně zastavený, nepokládejte ho do rukou. Mohli byste nad ním ztratit kontrolu.
- Na přístroji čistěte pravidelně odvodovou trubku. Pro bezpečný provoz držte stroj při práci oběma rukama.
- Nepoužívejte příliš velký brusný papír. Při výběru brusných podložek si všimněte specifikace výrobce. Překrývající brusný papír může vést ke zranění.
- Na přístroji může být upevněno pouze jedno sací potrubí.

Osobní ochranné prostředky



Při práci s tímto přístrojem používejte vždy odpovídající ochranné brýle!



Při práci s tímto přístrojem používejte vždy odpovídající prachovou masku!



Při práci s tímto přístrojem používejte vždy odpovídající ochranu sluchu!

Reklamacce v záruční době

Velmi vážená zákaznice vážený zákazníkú,
naše produkty jsou vyráběné v moderních výrobních podnicích v mezinárodně uznávané kvalitě. Případné reklamacce uplatněte prosím u svého prodejce, přineste poškozený přístroj společně s dokladem o koupi. Na naše zboží platí právní nároky na záruku od datumu koupě zboží.

Rozsah dodávky

- Pouzdro
- Ruční bruska
- Sací trubice
- Brusné podložky
- Nářadí (šroubovák)



Upozornění:

Pokud jsou některé součástky poškozené a nebo chybějí v balení, obraťte se prosím na prodejce.

Technické údaje

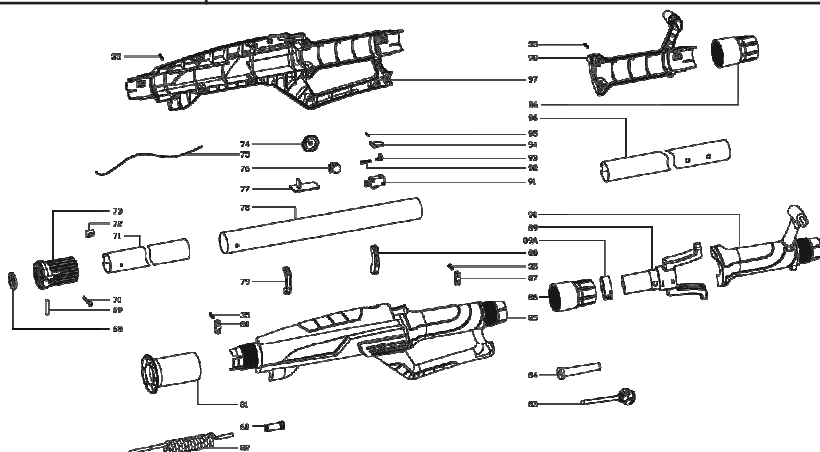
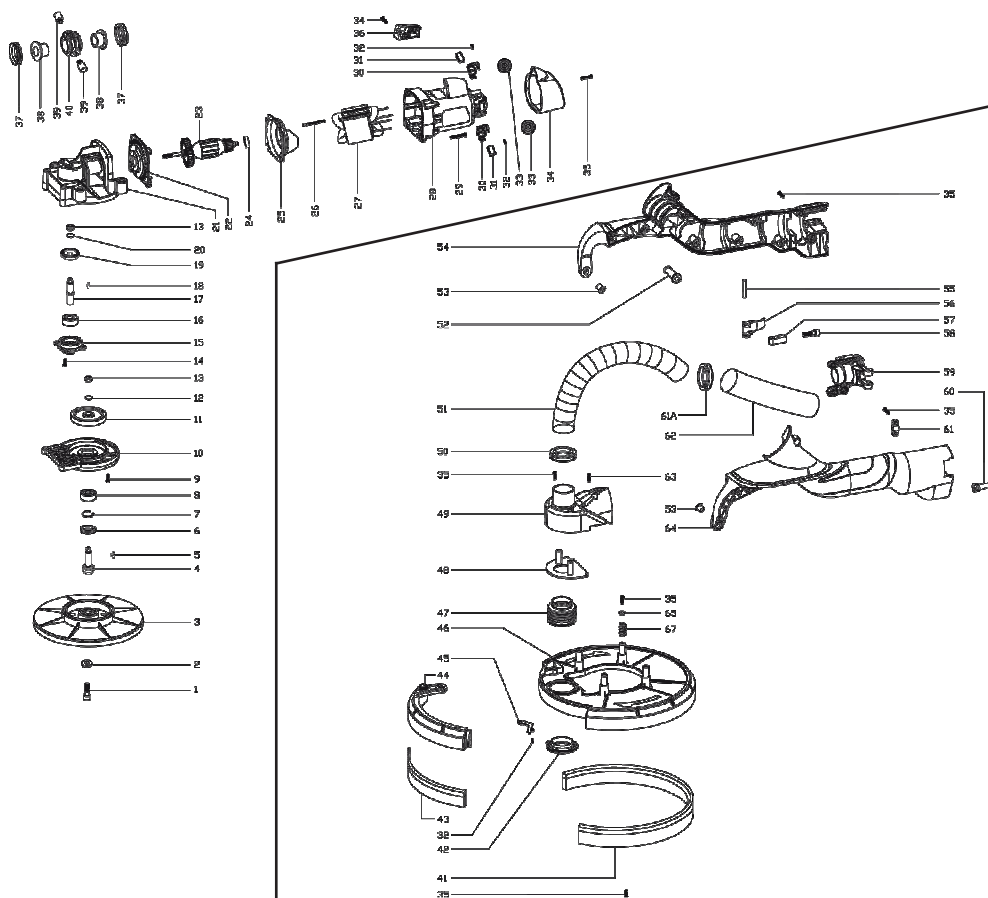
Model	Easy Sander DS600 (R7231A)
Napětí	220 V ~ – 240 V ~ / 50 Hz
Výkon	600 W
Rychlost	0-1000 /min
Průměr brusné desky	215 mm
Průměr brusného papíru	225 mm
Průměr roury	32 mm
Krátká - délka (bez přídavných částí)	1.23 /1.65 m
Dlouhá - délka (s přídavnou částí)	2.20 m
Hmotnost (krátká)	4.5 kg
Hmotnost (dlouhá)	5.0 kg
Ochranná třída	II

Seznam jednotlivých součástí / výkresová dokumentace

1	šroub M6 x 15	1
2	podložka d=6	1
3	brusná deska	1
4	výstupní hřídel	1
5	polokruhov. západka 3x3x9	1
6	těsnící kroužek	1
7	pojistka d=22	1
8	kuličkové ložisko 6900 RZ	1
9	šroub M4 x 12	6
10	krytka na velké ložisko	1
11	převod	1
12	pojistka d=10	1
13	kuličkové ložisko 606 RZ	2
14	šroub M4 x 12	4
15	krytka na malé ložisko	1
16	kuličkové ložisko 699 RZ	1
17	hlavní hnací hřídel	1
18	půlkruhov. západka	1
19	kuželovitá převodovka	1
20	pojistka d=9	1
21	převodová skříňka	1
22	střední krytka	1
23	motor	1
24	kuličkové ložisko 607 RZ	1
25	zajišťovací kroužek	1
26	šroub ST4 x 55	2
27	cívka	1
28	kryt motoru	1
29	šroub M4 x 20	4
30	držák na štětec	2
31	uhlík	2
32	šroub ST3 x 10	4
33	pružina	2
34	zadní krytka	1

35	šroub ST4 x 14	50
36	výlisek na příslušenství motoru	1
37	tlumič	2
38	velká gumová objímka	2
39	kolík se závitem	2
40	flexibilní manžeta	1
41	obruba dlouhá část	1
42	výlisek pro kabel	1
43	obruba krátká část	1
44	odnímatelná záklopka	1
45	klapka k zakrytí brusného	1
46	kryt brusné desky	1
47	manžeta	1
48	koncovka odsavače prachu	1
49	prachová krytka odsávání	1
50	těsnící kroužek 25-38	1
51	350 hadice se 2 kabely	1
52	pouzdro #1	1
53	malé gumové pouzdro	2
54	pravý držák rukojeti	1
55	kruhový čep d=5 x 28	1
56	utahovací páčka	1
57	krytka šroubu	1
58	šroub M6 x 22	1
59	přední závěs pouzdra	1
60	pouzdro #2	3
61	podložka kabelu	1
61A	připojení adaptéru d=28	2
62	plastová hadička d=28	1
63	šroub M4 x 12	2
64	levý držák rukojeti	1
65	přídavná podložka d=4	4
67	stlačná pružina	4

68	O-kroužek d=28	1
69	závěs hřídele	1
70	šroub ST5 x 40	1
71	hliníková trubka d=37,5	1
72	blok na upevnění	1
73	zadní závěs pouzdra	1
74	regulátor rychlosti	1
75	vnitřní vodič	1
76	potenciometr	1
77	destička regulace otáček	1
78	hliníková trubka d=40	1
79	přítlačná destička #1	1
80	připojení přítlačné podložky	1
81	přední matice	1
82	propojovací kabel	1
83	kabel	1
84	zapouzdření kabelu	1
85	levá hlavní rukojeť	1
86	zajišťovací matice	2
87	připojení přítlačného talíře	1
88	přítlačná destička #2	1
89	ochrana konektoru	1
89A	nastavitelný kroužek	1
90	levá horní rukojeť	1
91	spínač	1
92	pružina ke spínači	1
93	fixační přepážka k páčce	1
94	tlačítko spínače	1
95	kruhový čep d=1,8 x 16	1
96	hliníková roura d=37,5	1
97	pravá hlavní rukojeť	1
98	pravá vedlejší rukojeť	1



Montáž & nastavení



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu při neúmyslném zapnutí!

Před začátkem práce na přístroji ho vypněte ze sítě.

KROK 1: Připravte si přístroj a nasadte rukojeť. (viz. vyobrazení 1-1, vyobrazení 1-2 a vyobrazení 1-3). Složte nářadí pomocí protilehlých rukojetí.



obr.1-1: vsadte šroub do drážky



obr.1-2: utažením upevněte blok



obr.1-3: dokončete nastavení



Upozornění:

Pokud je upevnění bloku příliš těsné a nebo volné, ručně šroub utáhněte a nebo uvolněte.

KROK 2: Připevněte brusný papír na brusnou podložku (viz. vyobrazení 2). Otvary na brusném papíru a otvory na podložce musí být shodné.



obr.2

KROK 3 - Nastavení střední délky: uvolněte matici otočením v protisměru hodinových ručiček a nastavte na požadovanou délku (viz. obr. 3-1). Potom matici opět upevněte otočením ve směru hodinových ručiček (viz. obr. 3-2).

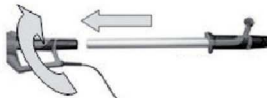
Nastavení maximální délky: upevněte přídavnou rukojeť na konci přístroje (viz. obr. 4). Potom matici na konci přístroje otočte a utáhněte.



obr.3-1



obr.3-2

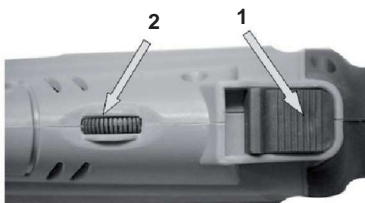


obr.4

Elektronické ovládání

Tento přístroj má následující vlastnosti:

- Spínač/vypínač s tichým spuštěním (obr. 5 - 1). Přístroj by se měl spustit plynule a bez třesení se.
- Nastavitelná rychlost. Nastavte rychlost od 0-1000 rpm, otočením rychlostního kolečka (obr. 5 - 2). Tímto způsobem může uživatel volit různé rychlosti pro různé broušené povrchy. Během práce s přístrojem ho udržujte v nastavené konstantní rychlosti.



obr.5

Výměna brusné podložky

- Vsuňte imbus (velikost 5) do šestiúhelníkového šroubu uprostřed brusné části.
- Pevně držte brusnou podložku, potom otočte klíčem a odpojte podložku.
- Vsaďte nové brusivo a otočením utáhněte šroub (obr. 6).



obr.6



Pozor!

Používejte pouze brusné podložky, které jsou určené na práci se zařízením.



Upozornění:

K dosažení optimálního výkonu by měl běžet přístroj několik minut na nižší rychlostní stupeň otáček, aby brusivo dokonale přilnulo k ploše. Během tohoto procesu mohou vylétávat bílé pěnové částice z brusné hlavy. Neznepokojujte se, nejedná se o závadu přístroje.

Odvádění prachu popř. abrazivního materiálu

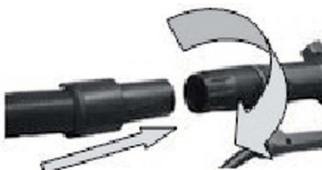
- Existuje vnitřní (viz. obr. 7 - 1) a vnější (viz. obr. 7 - 2) odsávání prachových částic
- 8 děrovaný vnitřní systém je koncipovaný na optimální odvádění jemného prachu, který se drží ve zdech a stropích.



obr.7

Připojení k vysavači

- Uvolnění upevňovací matice.
- Připevněte hadici k výstupu z rukojeti (obr. 8).
- Druhý konec hadice je připojený k vysavači.



obr.8

Broušení sousedních hran

- Abyste se dostali k sousedícím hranám - rohům, sundejte odnímatelnou část (viz. obr. 9).



obr.9

Uvedení do provozu



Nebezpečí!

Pozor, nebezpečí úrazu!

Přístroj může být uvedený do provozu pouze v případě, pokud nenajdete na přístroji žádné závady nebo poškozené součástky. Při objevení závady musí být tato odstraněna před uvedením do provozu.



Nebezpečí!

Pozor, nebezpečí úrazu!

Používejte ochranné pracovní pomůcky.

- Nedotýkejte se brusné hlavy.
- Držte přístroj pevně oběma rukama.
- Před zapnutím přístroje se ujistěte, že připojení k rukojeti je pevně uzavřené.
- Zapojte zařízení do elektrické sítě.
- Předtím než uvedete přístroj do provozu, držte přístroj vzdáleně od broušené plochy.
- Nastartujte přístroj na požadované brusné práce. Krátkou délku přístroje používejte na malé nebo stísněné prostory. Střední délku používejte na vyšší zdi. Nejdelší délku přístroje používejte na stropy.
- Tlak brusky na povrchu by neměl být ani příliš silný, ale ani příliš slabý. Rozhodující význam pro dosažení optimálního výsledku broušení je výběr správného brusného média.
- Po ukončení broušení vypněte přístroj.

Čištění a údržba



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu při neúmyslném zapnutí!

Než začnete přístroj čistit, vytáhněte jej z elektrické zásuvky.

- Všechny součásti přístroje a kryt motoru udržujte bez nečistot a prachu. Přístroj očistěte otřením čistým hadříkem a nebo ofouknutím slabým tlakem vzduchu.
- Doporučujeme Vám očistit přístroj po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně otíráním hadříkem namočeným v malém množství mýdlové vody. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo ředidla, mohou poškodit plastové díly. Musíte také umývat přístroj opatrně tak, aby se voda nedostala dovnitř přístroje.
- V případě, že dochází k jiskření v přístroji, je nutné jej nechat přezkoušet kvalifikovaným elektrikářem. Pozor! Uhlíky může vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba.

Likvidace



Likvidace přístroje

Zařízení, které je označené vlevo uvedeným symbolem nesmí být likvidované s domovním odpadem. Je potřeba jej separovat jako elektrické a elektronické zařízení. Tento separovaný odpad bude recyklován a tím pomůžete zabránit ničení a zatěžování životního prostředí.

Likvidace obalu

Obal se skládá z kartonové krabice, která může být recyklovatelná. Obal prosím zrecyklujte.

Poruchy a pomoc



Nebezpečí!

Pozor, nebezpečí úrazu!

Nesprávné a neodborné opravy mohou vést k tomu, že Váš přístroj nebude dále spolehlivě fungovat. Ohrožujete tím Vaše okolí.

Chyba/porucha	Příčina	Náprava
Pínač je zapnutý, přesto motor nefunguje.	Přístroj není v síti. Je vadný vypínač.	Zkontrolujte kabel, koncovku, zásuvku a pojistky. Vyměňte vypínač.
Přepínač je zapnutý, ale přístroj vydává neobvyklé zvuky, motor nefunguje nebo funguje velmi pomalu.	Na vypínači správně nefunguje kontakt. Díl je zalepený a nebo zablokovaný, ... Příliš velký tlak na povrch.	Správně nastavte potřebný chod. Zkontrolujte přístroj a nebo ho nechte opravit odborníkem. Při práci vyvíjejte méně tlaku.
Motor je horký.	V motoru jsou cizí předměty. Chybějící a nebo znečištěné mazivo Příliš velký tlak na povrch.	Odstraňte z přístroje cizí tělesa. Doplňte mazivo nebo odstraňte jeho nadbytek. Při práci vyvíjejte méně tlaku.
Kolektor často nebo silně jiskří.	Elektrický zkrat na kotvě. Uhlíky jsou opotřebované a nebo zalepené. Nerovnoměrný chod kolektoru.	Nahradte kotvu. Nechte překontrolovat uhlíky. Nechte vyčistit a nebo zbrousit povrch kolektoru.



Pozor!

Pokud nemůžete závadu odstranit sami, obraťte se prosím přímo na Vašeho odborného prodejce. Vemte prosím na vědomí, že nevhodné a neodborné opravy vedou ke ztrátě záruk a mohou způsobit další



EC Declaration of Conformity

18. 08. 2011

D Bezeichnung des Produktes	PL Opis produktu
H A termék megnevezése	I Denominazione del prodotto
CZ Označení produktu	BS Oznaka proizvoda
SK Označenie výrobku	EL Χαρακτηρισμός προϊόντος
SL Naziv proizvoda	BG Обозначение на продукта
F Description du produit	GB Product Description
RO Denumirea produsului	DK Produkt beskrivelse

DS 600

D Hiermit erklären wir, Schuller Eh'klar GmbH, dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konstruktion und Ausführung den grundlegenden EG- Richtlinien entspricht.

H Ezennel kijelentjük mi, a Schuller E'klar GmbH, hogy az alábbiakban leírt cikk szerkezete és kivitelezése alapján megfelel az alapvető EK-Irányvonalaknak.

CZ Tímto prohlašujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následně popsáný výrobek na základě své konstrukce a provedení odpovídá základním směrnicím ES.

SK Týmto prehlasujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následne popísaný výrobok na základe svojej konštrukcie a prevedenia zodpovedá základným smerniciam ES.

SL S tem Schuller Eh'klar GmbH izjavlja, da v nadaljevanju opisan artikel, vsled svoje konstrukcije in izvedbe, ustreza temeljnim smernicam EU.

F Schuller Eh'klar GmbH, déclare par la présente que l'article décrit ci-après est conforme, par sa conception et sa réalisation, aux directives CE fondamentales.

RO Prin prezenta, noi, societatea Schuller Eh'klar GmbH, declarăm că în baza construcției și a modelului de execuție, articolul descris în cele ce urmează îndeplinește cerințele de bază al Directivelor CE.

PL Firma Schuller Eh'klar GmbH/Sp. z o.o./ oświadcza niniejszym, że konstrukcja i wykonanie poniżej opisanego artykułu odpowiadają właściwym Dyrektywom WE.

I Con la presente la società Schuller Eh'klar GmbH dichiara che l'articolo di seguito descritto, in considerazione della costruzione e della versione, è conforme alle fondamentali direttive CE.

BS Ovimе izjavljuje Schuller Eh'klar GmbH, da u nastavku opisani artikal na osnovu njegove konstrukcije i izvedbe odgovara osnovnim smjernicama EZ-a.

GB We, Schuller Eh'klar GmbH, hereby declare that the article described below fulfils the fundamental EU Directives in respect of its design and configuration.

DK Vi hos, Schuller Eh'klar GmbH erklærer herved, at ovenstående, opfylder de grundlæggende EU-direktivernei forhold til dets design og konfiguration.

D Anwendbare Richtlinien und Normen
H Alkalmazható irányvonalak és szabványok

CZ Použitelné směrnice a normy

SK Použitelné smernice a normy

SL Uporabne smernice in standardi

F Directives et normes applicables

RO Directive și norme aplicabile

PL Zastosowane dyrektywy i normy

I Direttive e norme applicabili

BS Primjenljive smjernice i norme

GB Applicable directives and standards

DK Relevante direktiver og standarder

EN 55014-1:2006/+A1:2009

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009

EN 60745-2-3:2007+A11:2009

Quality Management
Schuller Eh'klar GmbH
 4490 St. Florian, Austria

Chers Clients, Félicitations pour l'acquisition de cette Ponceuse à Bras Télescopique DS 600 !

Votre nouvel appareil est conçu et fabriqué dans les règles de l'art. Veuillez lire attentivement cette Notice avant d'utiliser votre appareil et conserver la dans un endroit sûr pour référence future. Vous trouverez dans cette Notice toutes les informations nécessaires à une utilisation optimale et durable de la Ponceuse Girafe. Prière de respecter les consignes de sécurité recommandées dans cette notice!

Sommaire

Avant la première utilisation

Fonctionnement de Base

Signification des symboles

Consignes importantes de sécurité

Généralités sur la sécurité

Avertissement

Fonctionnement

Entretien / Maintenance

Stockage / Transport

Informations Techniques

Équipements de protection Utilisateur

Réclamations

Description générale

Conditionnement

Caractéristiques Techniques

Liste des éléments

Dessins éclatés

Fonctionnement de l'appareil

Installation / Montage

Précautions

Remplacement Tête de ponçage

Changement abrasifs

Mise en service / Nettoyage et Maintenance

Élimination / Destruction / Aide

Élimination des Déchets

Destruction et Aide

**Déclarati
on de
conformi
té**

101	110
101	111
102	112
102	112
103	113
103	
103	
104	
104	
105	
105	
105	
106	
107	
108	
109	
109	

Fonctionnement de Base

La ponceuse EasySander DS600 s'utilise sur toutes surfaces, Sols, Murs et/ou Plafonds, intérieures/extérieures afin d'assurer une qualité de finition irréprochable des plaques et joints de plaques de plâtres. Elle permet aussi d'éliminer des résidus fixés au sol tel que peinture, colle et plâtre en vrac, etc. Cette machine n'est pas adaptée pour le traitement des objets contenant de l'amiante.

Utilisez cet appareil en vous conformant aux consignes de sécurités ci-dessous afin d'éviter tous dommages et blessures. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'EasySander DS600.

Il est conseillé de conserver cette notice dans un endroit protégé afin que soient toujours à accessible. Conformez-vous aux consignes d'instructions du Fabricant y compris l'installation, l'utilisation et l'entretien. Une utilisation inappropriée ou toutes activités déconseillées mentionnée, constituent un manquement et ne relèvent pas de la responsabilité du Fabricant ou du Vendeur.

Signification des Symboles?

Les Avertissements et Instructions sont clairement présentés dans cette Notice.

Ci-dessous les Symboles utilisés:



TYPE ET SOURCE DU DANGER

Ne pas prêter attention ce symbole, c'est prendre le risque de mettre sa vie en danger



TYPE ET SOURCE DU DANGER

Ce symbole vous informe des dangers de l'appareil, des périphéries et autres dommages



ASTUCE:

Ce symbole vous informe sur une meilleure utilisation de cet appareil.



ATTENTION!

Ce symbole recommande une protection de l'utilisateur.

Généralités sur la sécurité

- Pour une utilisation sans danger, Lisez attentivement ce mode d'emploi avant toute première mise en service
- Conformez-vous aux consignes de sécurité. Toute inobservation de ces consignes peut vous mettre en danger ainsi que vos proches.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites. Conservez cet appareil dans un endroit protégé et tenir hors porté des enfants.
- Veillez à sécuriser cet appareil pour éviter toute mise en marche imprévue ou brutale.
- Les éléments de cet appareil, notamment ceux liés à la sécurité, doivent être correctement assemblés pour garantir une utilisation en toute sécurité.
- En cas de dommages, modifications non autorisées sur l'appareil, utilisation inappropriée, évitez la mise en marche.
- Travaillez dans un endroit approprié
- Ne pas utiliser un appareil électrique dans un environnement explosif, en présence de liquide inflammable, gaz ou poussière. L'appareil électrique peut créer des étincelles et enflammer la poussière ou de la fumée.

Avertissement

- Branchez l'appareil seul à une prise électrique
- La couverture doit être faite avec un disjoncteur courant résiduel (RDC) avec un courant nominal résiduel ne dépassant pas 30 mA.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur local.
- Employez si nécessaire un cordon d'alimentation approprié à l'appareil et à l'environnement
- Ne pas utiliser l'appareil dans un endroit humide ou mouillé
- Ne pas soulever l'appareil avec le cordon ou un câble en mauvais état.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Evitez de toucher des objets (radiateurs, tuyaux, etc.) au sol durant le temps de travail
- Si l'appareil n'est pas utilisé, il doit toujours être débranché.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que le bouton de mise en marche est bien en position OFF.
- Avant de débrancher l'appareil, pensez à fermer le bouton de Mise ne marche
- Déchargez l'appareil durant le transport

Fonctionnement

- L'appareil doit être utilisé seulement s'il est en bon état. Si l'appareil ou un de ses éléments sont défectueux, il doit être réparé par un professionnel.
- Observez systématiquement les indications nationales et internationales de sécurités, les règles de santé et droits du travail indiqués.
- Mettez en marche l'appareil seulement si aucunes anomalies n'ont été détectées après une vérification. Si un élément est endommagé, il doit impérativement être remplacé avant toute utilisation.
- Gardez l'espace de travail propre et sans encombre lors de l'utilisation
- Veillez à une bonne luminosité durant la période de travail
- L'espace de travail ne doit pas être encombré de produits inflammables ou explosifs.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par enfants mineurs et/ou personnes non autorisées
- Protégez-vous avec des équipements appropriés.
- Ne pas surcharger l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il est destiné.
- Travaillez toujours avec prudence et une bonne condition : fatigue, maladie, alcool, médicaments et drogues sont formellement déconseillés, pour cause de risque de mauvaise utilisation
- Retirez tous clés de réglages avant la mise en marche de l'appareil. Un outil ou une clé tombée dans la rotation de l'appareil peut entraîner des blessures et dommages.
- Ne pas surestimer ses compétences. Ayez une position assurée et gardez un équilibre à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'appareil dans une situation inattendue.
- Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements larges et bijoux. Maintenez vos cheveux, habits et gants hors portés de la partie de en rotation. Vêtements larges, bijoux ou cheveux longs peuvent être entraînés dans la partie en mouvements.

Entretien / Maintenance

- Avant toute utilisation de l'appareil, prenez soin de débrancher la prise ou retirez la batterie (sans tension électrique)
- Seuls l'Entretien et le Dépannage de l'appareil sont décrits ici. Toutes autres interventions doivent être effectuées par un spécialiste.
- Faites vérifier régulièrement si tous les montages sont bien fixés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange originales. Seulement ces dernières sont conçues et adaptées à l'appareil. La clause de Garantie tombe pour toute utilisation de pièces non recommandés ou conforme. Un risque de danger pour l'utilisateur et son entourage restent possible.

Stockage / transport

- Gardez toujours l'appareil au sec
- Protégez l'ensemble de l'appareil contre tous dommages lors du transport.

Informations Spécifiques

- Ne forcez pas l'appareil pour un travail inadapté, notamment ponçage grossier, brossage etc. autrement cela pourrait être dangereux et endommager l'appareil
- La vitesse standard est au moins égale à la vitesse estimée de l'appareil. Sinon l'appareil peut être endommagé ou cassé. Evitez d'endommager l'appareil.
- Vérifiez si les accessoires sont en bon état,, avant utilisation. Par exemple, la tête de ponçage circulaire, vérifiez si la plaque d'entraînement n'est pas pliée. Assurez-vous que personne ne se trouve dans zone de travail et ne pas laisser l'appareil en fonctionnement à vitesse maximum pendant une minute.
- Maintenez fermement l'appareil entre vos mains sinon éteignez totalement.
- Nettoyez régulièrement l'orifice d'échappement de l'appareil. Vérifiez que l'appareil est bien utilisé avec les deux mains.
- Ne pas appliquer un papier de verre de grande taille. Notez les spécifications du fabricant disque pour la sélection de la date de broyage au du papier de verre du disque. Peut entraîner des blessures.
- il pourrait y avoir un seul tuyau d'aspiration sur l'appareil.

Equipements de Protection de l'Utilisateur



Pour toute utilisation de cet appareil, protégez vos yeux avec des lunettes appropriés.



Portez un masque approprié en cas d'utilisation de cet appareil



Portez un casque

Réclamations

Nos produits sont fabriqués dans des installations modernes productions et soumis à un processus de qualité internationalement reconnu.

En cas de réclamations ou de défectuosité, veuillez déposer l'appareil auprès du revendeur le plus proche avec le justificatif de paiement. La date d'achat marque le départ de la garantie.

Conditionnement

- Coffret
- Broyeur manuel
- Tube d'aspiration
- Tête de ponçage
- Accessoires (outils, Abrasifs panachés)

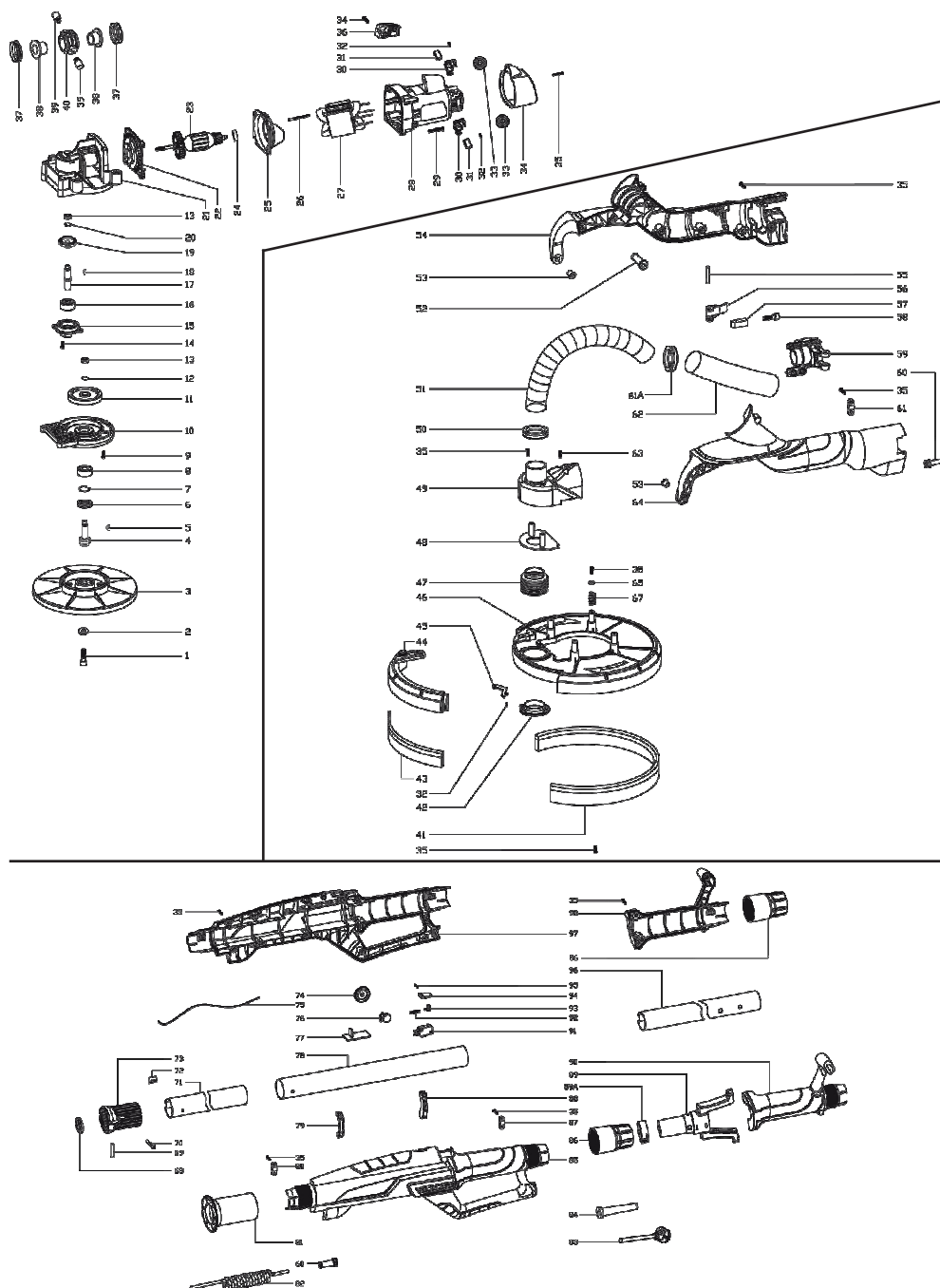
Caractéristiques

Model Nr.	:	Easy Sander DS600 (R7231A)
Voltage	:	220 V~ - 240 V~ / 50 Hz
Puissance en Watt	:	600 W
Rotation en T/min	:	0-1000 /min
Diamètre Tête de ponçage	:	215 mm
Diamètre disque abrasif	:	225 mm
Diamètre tube du Bras	:	32 mm
Longueur Bras sans extension	:	1,23 / 1,65 m
Longueur Bras avec extension	:	2,20 m
Poids sans extension	:	4,5 kg
Poids avec extension	:	5,0 kg
Classe protection	:	II

1	screw M6 x 15	1
2	washer d=6	1
3	sanding pad	1
4	output shaft	1
5	semi-circular key 3x3x9	1
6	oil seal	1
7	collar d=22	1
8	ball earring 6900 RZ	1
9	screw M4 x 12	6
10	big bearing cover	1
11	end gear	1
12	collar d=10	1
13	ball bearing 606 RZ	2
14	screw M4 x 12	4
15	small bearing cover	1
16	ball bearing 699 RZ	1
17	main driving shaft	1
18	semi-circular key	1
19	tapered gear	1
20	collar d=9	1
21	gear box	1
22	middle cover	1
23	rotor	1
24	ball bearing 607 RZ	1
25	anti-wind ring	1
26	screw ST4 x 55	2
27	stator	1
28	motor housing	1
29	screw M4 x 20	4
30	brush holder	2
31	carbon brush	2
32	screw ST3 x 10	4
33	coil spring	2
34	back cover	1

35	screw ST4 x 14	50
36	pressing block on motor housing	1
37	horn damping	2
38	big rubber sleeve	2
39	screw pin	2
40	flexible sleeve	1
41	long brush segment	1
42	pressing plate for cable sleeve	1
43	short brush segment	1
44	detachable	1
45	pressing plate for sanding pad cover	1
46	sanding pad cover	1
47	waved sleeve	1
48	end block for dust collection cover	1
49	dust collection cover	1
50	tightening ring 25-38	1
51	350 hose with 2 wires	1
52	sleeve #1	1
53	small rubber sleeve	2
54	right handle stand	1
55	circular pin d=5 x 28	1
56	wrench	1
57	screw cover	1
58	screw M6 x 22	1
59	front hinge sleeve	1
60	sleeve #2	3
61	cable pressing plate	1
61A	connection adapter d=28	2
62	plastic soft pipe d=28	1
63	screw M4 x 12	2
64	left handle stand	1
65	washer d=4	4
67	compressed spring	4

68	O ring d=28	1
69	hinge shaft	1
70	screw ST5 x 40	1
71	aluminium pipe d=37,5	1
72	block for fixing position	1
73	back hinge sleeve	1
74	speed button	1
75	internal wire	1
76	potentiometer	1
77	electronic speed control plate	1
78	aluminium pipe d=40	1
79	pressing block #1	1
80	cable pressing plate	1
81	front screw nut	1
82	spring cable	1
83	cable	1
84	cable sleeve	1
85	left main handle	1
86	back screw nut	2
87	cable pressing plate	1
88	pressing block #2	1
89	protection connector	1
89A	adjustable ring	1
90	left sub-handle	1
91	switch	1
92	spring for switch	1
93	switch pushing lever	1
94	switch button	1
95	circular pin d=1,8 x 16	1
96	aluminium pipe d=37,5	1
97	right main handle	1
98	right sub-handle	1



Montage / Assemblage



Risque de blessure pour mise en marche sans attention ! Avant tout utilisation, débranchez le réseau.

Etape 1: Dépliez l'appareil et attachez la poignée. (Voir Fig. 1-1, Fig. 1-2 et Fig. 1-3)
Assemblez les éléments par des actions opposées.



Fig. 1-1 : Insérez la vis dans la rainure



Fig. 1-2 : Verrouillez par le bloc de fixation



Fig. 1-3 : Terminez l'assemblage



Info:

Poignée de fixation ou de serrage. Pour Fixer la poignée de serrage, ajustez la vis de fixation.

Etape 2: Apposez le papier abrasif sur support disque (Voir Fig.2). Ajustez les trous de l'abrasif aux trous du disque.



Fig. 2

Etape 3 - Assemblage Bras moyen : actionnez le poignet de blocage (Fig. 3.1) en tournant pour rallonger le bras. Puis serrez le Bras en tournant dans l'autre sens (Fig.3-2). Retournez à la partie fixe par une action opposée.

Assemblage Bras long : : insérez l'extension à l'extrémité de l'appareil. Et serrez la poignet visseuse à fond (Fig.4)



Fig. 3-1



Fig. 3-2

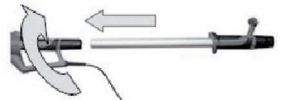


Fig. 3-3

Précaution avec appareil Electronique

Cet appareil possède les caractéristiques suivantes:

- Un bouton ON/OFF pour mise en marche (Fig.5-2). L'appareil devrait démarrer progressivement et sans aucune vacillation.
- Adaptez la vitesse. Ajustez la vitesse de 0-1000 T/min en tournant le variateur (Fig. 5-1). De cette manière, l'utilisateur peut choisir différentes vitesses selon la qualité du papier abrasif.
- Contrôlez la vitesse constante. Laissez la machine en action à la même vitesse durant la phase de travail.

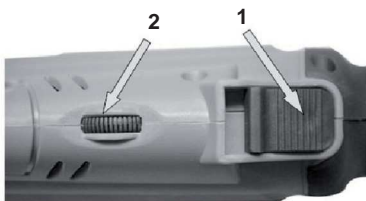


Fig.5

Remplacement de Tête de ponçage

- Insérez la clé hexagonale sur la vis de fixation du disque (Fig.6).
- Maintenez fermement le disque et tournez la clé pour dévisser la vis
- Installez le nouveau disque en fixant solidement (Fig.6).



Fig.6



Installez seulement les disques adaptés à la machine.



CONSEIL:

Dans l'optique d'une utilisation optimale, l'appareil devrait fonctionner lentement à faible vitesse durant plusieurs minutes et ainsi adapter le disque à la surface de ponçage. Pendant cette procédure, des particules de mousses blanches peuvent apparaître de la tête du disque. Cela ne va endommager la machine.

Nettoyage poussière et changement abrasif

- Il ya des aspirations internes (Fig.7-1) et externes (Fig.7-2) de poussières. Les 8 trous d'aspirations collectent de fines particules de poussières, ne pouvant rester sur le support.



Fig.7

Adaptable à l'aspirateur

- Par emboîtement
- Raccordez le tuyau à la sortie du Bras (Fig.8)
- L'autre extrémité du tuyau est raccordée à l'aspirateur

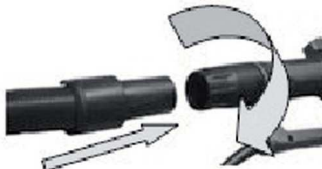


Fig.8

Ponçage des Bords Adjacents

- L'élément latéral peut être enlevé pour permettre une meilleure façon de travailler dans les coins (Fig.9).



Fig.9

Démarrage



DANGER!

Attention, risque de blessures!

Cet appareil doit être mis en marche si aucunes anomalies ne se présentent. Si un élément est défectueux, il doit obligatoirement être remplacé pour une futur utilisation.



DANGER!

Attention, risque de blessures!

Portez vos équipements de protections pour toute utilisation.

Nettoyage et Entretien



**Risque d'accident pour manque
d'attention Débranchez avant toute**

Destruction



Les appareils électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez recycler lorsque des facultés existent. Contactez votre autorité local pour des conseils de recyclage.

Dépannage



Risque de blessures!

L'utilisation abusive ou la modification de cet appareil peut provoquer une panne ou des blessures. Vous pouvez vous mettre en danger ainsi que votre environnement.

Problèmes	Causes	Solutions
La Mise en marche est activée mais l'appareil ne fonctionne pas.	Pas de courant	Vérifiez le Câble, la Fiche, Prise et remplacez le Fusible
	Interrupteur défectueux	
La Mise en marche est activée mais des bruits inhabituels se font entendre et l'appareil ne fonctionne pas ou très lentement.	Les connecteurs de l'interrupteur est défaillant	Mettez le mécanisme juste.
	Un élément est bloqué	Vérifiez et réparez l'appareil par une personne qualifiée.
	Une pression trop forte sur la surface.	Mettez moins de pression sur la Surface pendant le travail.
L'appareil devient chaud	Un corps étranger est coincé dans l'appareil.	Enlevez le corps étranger.
	Manque de graisse.	Rajoutez plus de graisse.
		Moins de pression sur la
Allumage fréquent ou fort au niveau du collecteur.	Court-circuit à l'armature.	remplacez l'ancrage



Si vous avez des difficultés à solutionner les problèmes, contactez nous via votre distributeur le plus proche. Veuillez noter que des réparations incorrectes mènent à une perte



EC Declaration of Conformity

18. 08. 2011

D Bezeichnung des Produktes	PL Opis produktu
H A termék megnevezése	I Denominazione del prodotto
CZ Označení produktu	BS Oznaka proizvoda
SK Označenie výrobku	EL Χαρακτηρισμός προϊόντος
SL Naziv proizvoda	BG Обозначение на продукта
F Description du produit	GB Product Description
RO Denumirea produsului	DK Produkt beskrivelse

DS 600

D Hiermit erklären wir, Schuller Eh'klar GmbH, dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konstruktion und Ausführung den grundlegenden EG- Richtlinien entspricht.

H Ezennel kijelentjük mi, a Schuller E'klar GmbH, hogy az alábbiakban leírt cikk szerkezete és kivitelezése alapján megfelel az alapvető EK-Irányvonalaknak.

CZ Tímto prohlašujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následně popsáný výrobek na základě své konstrukce a provedení odpovídá základním směrnicím ES.

SK Týmto prehlasujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následne popísaný výrobok na základe svojej konštrukcie a prevedenia zodpovedá základným smerniciam ES.

SL S tem Schuller Eh'klar GmbH izjavlja, da v nadaljevanju opisan artikel, vsled svoje konstrukcije in izvedbe, ustreza temeljnim smernicam EU.

F Schuller Eh'klar GmbH, déclare par la présente que l'article décrit ci-après est conforme, par sa conception et sa réalisation, aux directives CE fondamentales.

RO Prin prezenta, noi, societatea Schuller Eh'klar GmbH, declarăm că în baza construcției și a modelului de execuție, articolul descris în cele ce urmează îndeplinește cerințele de bază al Directivelor CE.

PL Firma Schuller Eh'klar GmbH/Sp. z o.o./ oświadcza niniejszym, że konstrukcja i wykonanie poniżej opisanego artykułu odpowiadają właściwym Dyrektywom WE.

I Con la presente la società Schuller Eh'klar GmbH dichiara che l'articolo di seguito descritto, in considerazione della costruzione e della versione, è conforme alle fondamentali direttive CE.

BS Ovimе izjavljuje Schuller Eh'klar GmbH, da u nastavku opisani artikal na osnovu njegove konstrukcije i izvedbe odgovara osnovnim smjernicama EZ-a.

GB We, Schuller Eh'klar GmbH, hereby declare that the article described below fulfils the fundamental EU Directives in respect of its design and configuration.

DK Vi hos, Schuller Eh'klar GmbH erklærer herved, at ovenstående, opfylder de grundlæggende EU-direktivernei forhold til dets design og configuration.

D Anwendbare Richtlinien und Normen
H Alkalmazható irányvonalak és szabványok

CZ Použitelné směrnice a normy

SK Použitelné smernice a normy

SL Uporabne smernice in standardi

F Directives et normes applicables

RO Directive și norme aplicabile

PL Zastosowane dyrektywy i normy

I Direttive e norme applicabili

BS Primjenljive smjernice i norme

GB Applicable directives and standards

DK Relevante direktiver og standarder

EN 55014-1:2006/+A1:2009

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009

EN 60745-2-3:2007+A11:2009

Quality Management
Schuller Eh'klar GmbH
 4490 St. Florian, Austria

Kære kunde, mange tak for tilliden!

Din nye maskine er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med den nuværende tekniske viden. Læs denne brugsanvisning før første ibrugtagning! Her finder du alle anvisninger, der gør maskinen sikker i brug og giver den en lang levetid. Følg altid anvisningens råd og vejledning om sikkerhed!

Indholdsfortegnelse

Før du starter

Bestemmelsesmæssig brug	115
Hvad betyder de anvendte symboler?	115

Før din sikkerheds skyld

Generelle sikkerhedsanvisninger	116
Omgang med el-værktøj	116
Betjening/arbejdsplads	117
Vedligeholdelse	117
Opbevaring og transport	117
Apparatspecifikke anvisninger	118
Personligt sikkerhedsudstyr	118
Reklamationer	119

Overblik over maskinen

Leveringsomfang	119
Tekniske data	119
Liste over enkeltdele	120
Eksploderet tegning	121

Betjening

Montering og indstilling	122
Betjening	123
Skift af slibemedium	123
Fjernelse af slibestøv/slibning af kanter	124
Idrifttagning/rengøring	125

Bortskaffelse/fejl og afhjælpning

Bortskaffelse af maskinen	126
Fejl og afhjælpning	126

Konformitetserklæring	127
------------------------------	------------

Bestemmelsesmæssig brug

Maskinen er udviklet med henblik på at slibe lofter og vægge af gipsplader indvendigt og udvendigt, fjerne spartelmasse, maling, lim og løst puds osv. Maskinen er ikke egnet til bearbejdning af genstande, der indeholder asbest. Når du bruger denne maskine, skal du overholde sikkerhedsforskrifterne. For at forebygge kvæstelser og skader skal du læse betjeningsvejledningen omhyggeligt.

Denne håndbog skal opbevares et sikkert sted, så informationerne deri altid er tilgængelige. Maskinen skal monteres, bruges og vedligeholdes iht. angivelserne i brugsanvisningen. Enhver anvendelse, der strider mod maskinens bestemmelse eller alle aktiviteter, der ikke beskrives i denne brugsanvisning, er fejlanvendelse, der ligger uden for producentens eller sælgerens lovpligtige ansvar.

Hvad betyder de anvendte symboler?

Fareanvisninger og andre anvisninger er tydeligt markeret i brugsanvisningen. Der anvendes følgende symboler:



Farens art og farekilde!

Ved tilsidesættelse af fareanvisningerne er der fare for liv og helbred.



Farens art og farekilde!

Denne fareanvisning advarer mod skader på maskine, miljø eller andre tingsskader.



Bemærk::

Dette symbol kendetegner informationer, der giver brugeren en bedre forståelse af forløbene..



Achtung!

Dette symbol kendetegner det personlige sikkerhedsudstyr.

Generelle sikkerhedsanvisninger

- For at kunne håndtere maskinen sikkert skal brugeren skal have læst og forstået denne brugsanvisning, før han bruger maskinen første gang.
- Overhold alle sikkerhedsanvisninger! Hvis sikkerhedsanvisningerne tilsidesættes, udsætter du dig selv og andre for fare.
- Børn skal holdes på afstand af maskinen. Opbevar maskinen utilgængeligt for børn og ubeføjede personer.
- Når maskinen er slukket, skal du altid sørge for, at den ikke kan tændes utilsigtet.
- Alle dele på maskinen, særligt sikkerhedsanordningerne, skal være monteret korrekt. Der ved sikres en upåklagelig og sikker drift.
- Ombygninger, egenhændige ændringer på maskinen samt anvendelse af ikke-godkendte dele er forbudt.
- Sørg for, at arbejdspladsen er sikret.
- Brug ikke el-værktøj i eksplosionsfarlige områder eller i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj frembringer gnister, der kan antænde støv eller gasser.

Omgang med el-værktøj

- Maskinen må kun sluttes til en stikdåse med en korrekt installeret sikkerhedsafbryder.
- Maskinen skal sikres med et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ) med en fejlstrøm på ikke over 30 mA.
- Før maskinen tilsluttes, skal det sikres, at nettilslutningen stemmer overens med maskinens tilslutningsdata.
- Maskinen må kun anvendes inden for de angivne grænser for spænding, effekt og nominelt omdrejningstal.
- Hvis påkrævet må der kun bruges forlængerledninger, der er egnet til maskinen og omgivelserne.
- Maskinen må aldrig betjenes i fugtige eller våde omgivelser.
- Løft ikke maskinen i ledningen, og brug ikke ledningen til andet end det oprindelige formål.
- Træk straks ledningen ud af stikket, hvis den har taget skade. Brug aldrig maskinen, hvis netledningen eller netstikket er beskadiget.
- Pas på ikke at berøre genstande (radiatorer, vandlednings osv), der ikke er jordet, når du arbejder med maskinen.
- Når maskinen ikke er i brug, skal ledningen altid være trukket ud af stikket.
- Før ledningen sættes i stikket, skal du forvisse dig om, at maskinen er slået fra.
- Sluk altid for maskinen, før du trækker ledningen ud af stikket.
- Tag altid strømmen af maskinen under transport.

Betjening/arbejdsplads

- Maskinen må kun bruges, når den er i en upåklagelig stand. Hvis maskinen eller en del af maskinen er defekt, skal den repareres af en fagmand.
- Overhold altid gældende nationale og internationale sikkerheds-, sundheds- og arbejdsretlige forskrifter.
- Maskinen må kun tages i brug, når den er fundet fejlfri. Hvis en del er defekt, skal delen altid udskiftes, før maskinen bruges igen.
- Sørg for at holde arbejdsområdet rent og ryddeligt, når du arbejder med maskinen.
- Sørg for tilstrækkelig belysning, når du arbejder med maskinen.
- De umiddelbare omgivelser skal være fri for letantændelige eller eksplosive stoffer.
- Unge under 18 år samt brugere, der ikke er tilstrækkeligt fortrolige med anvendelsen af maskinen, må ikke bruge maskinen.
- Brug altid det påkrævede personlige sikkerhedsudstyr (se Personligt sikkerhedsudstyr).
- Pas på ikke at overbelaste maskinen. Brug kun maskinen til det, som den er beregnet til.
- Arbejd altid med omtanke og i en fysisk og psykisk god forfatning: Hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, medicin og narkotika er det uforvarsligt at arbejde med maskinen, da du så ikke længere kan betjene den sikkert.
- Før der tændes for maskinen, skal indstillingsværktøj eller skruenøgler fjernes. Et værktøj eller en nøgle, der gribes af en roterende del på el-værktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen. På denne måde har du en bedre kontrol over maskinen i en uventet situation.
- Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

Vedligeholdelse

- Træk altid ledningen ud af stikket, før der arbejdes på maskinen, eller tag batteriet ud (tag strømmen af maskinen).
- Det er kun tilladt at udføre den vedligeholdelse og fejlafhjælpning, der beskrives her. Alt andet arbejde skal udføres af fagfolk.
- Kontrollér med jævne mellemrum, om alle forskruinger har sikkert fæste.
- Brug kun originale reservedele. Kun disse reservedele er konstrueret og egnet til maskinen. Hvis der bruges andre reservedele, ophæves garantien, og du kan udsætte dig selv og miljøet for fare.

Opbevaring og transport

- Opbevar altid maskinen tørt.
- Beskyt maskinen mod beskadigelser under transport.

Apparatspecifikke anvisninger

- Brug ikke maskinen til at udføre arbejde, som den ikke er egnet til. F.eks. grovpudsning, børstning osv. I modsat fald kan der opstå farlige situationer, og maskinen kan tage skade.
- Tilbehørets tilladte hastighed skal mindst svare til maskinens maksimale hastighed, ellers kan det tage skade eller gå i stykker. Brug ikke beskadiget tilbehør.
- Kontrollér før brug, at tilbehøret hverken er knækket eller revnet. Kontrollér f.eks. ved slibespuden, at bærepladen ikke er knækket. Forvis dig om, at alle er uden for maskinens rotationsområde, og lad maskinen køre i et minut for fulde omdrejninger. På denne måde kan tilbehøret testes.
- Læg ikke maskinen fra dig, hvis den ikke er standset fuldstændigt. Ellers mister du kontrollen over maskinen.
- Rengør tilslutningen til afgangsluften på maskinen med jævne mellemrum. Styr maskinen med begge hænder, når du arbejder. På denne måde betjenes maskinen sikkert.
- Brug ikke et for stort slibepapir, når du sliber. Overhold producentens specifikationer, når du vælger slibeskive. Udragende slibepapir kan forårsage kvæstelser.
- Der kan kun slutes ét udsugningsrør til maskinen.

Personligt sikkerhedsudstyr



Når du arbejder med denne maskine, skal du altid bære passende beskyttelsesbriller!



Når du arbejder med denne maskine, skal du altid bære passende ånde- drætsværn!



Når du arbejder med denne maskine, skal du altid bære passende høre- værn!

Reklamationer

Kære kunde!

Vores produkter fremstilles i moderne produktionslokaler og er underkastet internationalt anerkendte kvalitetsprocesser. Hvis der er grund til klage, skal du tage produktet med til nærmeste specialforretning sammen med kvitteringen for købet. De lovmæssigt bestemte reklamerationsrettigheder for vores produkter gælder fra købsdatoen.

Leveringsomfang

- Opbevaringskuffert
- Håndsliber
- Udsugningsslange
- Slibeskiver
- Værktøj (skruetrækker)



Bemærk:

Hvis en af delene mangler eller er beskadiget, bedes du henvende dig til sælgeren.

Tekniske data

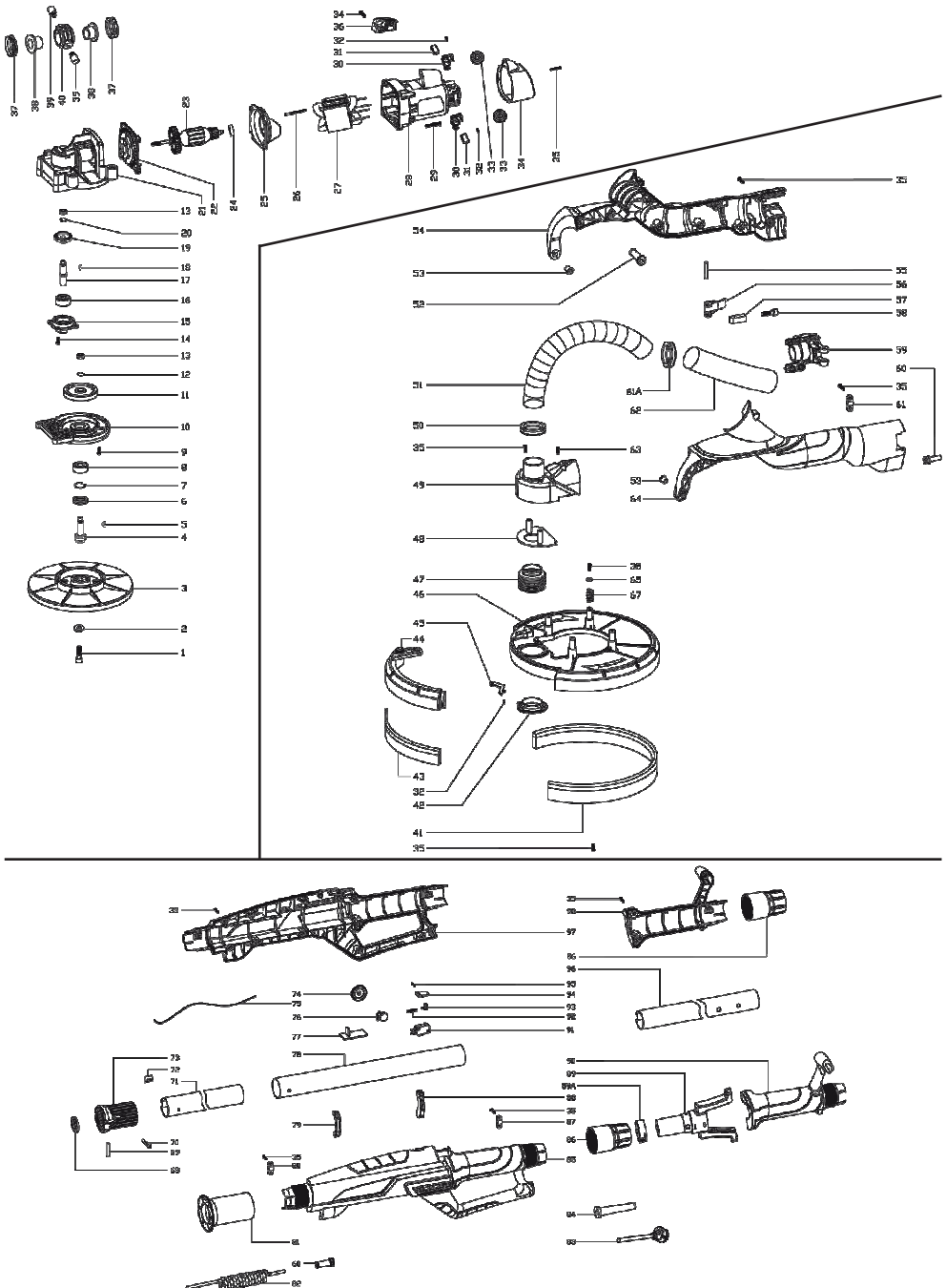
Model	Easy Sander DS600 (R7231A)
Nom. spænding	220 V ~ – 240 V ~ / 50 Hz
Effekt	600 W
Hastighed	0-1000 /min
Slibetallerkendiameter	215 mm
Slibepapirdiameter	225 mm
Rørdiameter	32 mm
Kort version - lang version (uden ekstra rør)	1,23 /1,65 m
Kort version - lang version (med ekstra rør)	2,20 m Vægt
(kort version)	4,5 kg
Vægt (lang version)	5,0 kg
Beskyttelsesklasse	II

Liste over enkeltdele/eksploderet tegning

1	Skrue M6 x 15	1
2	Spændeskive d=6	1
3	Slibetallerken	1
4	Drivaksel	1
5	Halvrund sikringsblok 3x3x9	1
6	Tætningsring	1
7	Sikring d=22	1
8	Kugleleje 6900 RZ	1
9	Skrue M4 x 12	6
10	Stor afdækningsplade	1
11	Endetandhjul	1
12	Sikring d=10	1
13	Kugleleje 606 RZ	2
14	Skrue M4 x 12	4
15	Lille afdækningsplade	1
16	Kugleleje 699 RZ	1
17	Hoveddrivaksel	1
18	Halvrund nøgle	1
19	Konisk tandhjul	1
20	Sikring d=9	1
21	Gearhus	1
22	Midterste afdækning	1
23	Motor	1
24	Kugleleje 607 RZ	1
25	Sikringsring	1
26	Skrue ST4 x 55	2
27	Spole	1
28	Motorhus	1
29	Skrue M4 x 20	4
30	Børsteholder	2
31	Kulbørste	2
32	Skrue ST3 x 10	4
33	Skruefjeder	2
34	Bagsideafdækning	1

35	Skrue ST4 x 14	50
36	Trykplade ved motorhus	1
37	Dæmpning	2
38	Stor gummimanchet	2
39	Gevindtap	2
40	Fleksibel manchete	1
41	Langt børsteselement	1
42	Trykplade til kabeldølle	1
43	Kort børsteselement	1
44	Udklappelig afdækning	1
45	Trykplade til slibetallerken-afdækning	1
46	Slibetallerkenafdækning	1
47	Vinklet manchete	1
48	Endestykke til støvudsugningsanordning	1
49	Støvudsugningsanordning	1
50	Spændering 25-38	1
51	350 slange med 2 kabler	1
52	Muffe #1	1
53	Lille gummimuffe	2
54	Højre grebholder	1
55	Cirkelformet tap d=5 x 28	1
56	Fikseringsarm	1
57	Skrueafdækning	1
58	Skrue M6 x 22	1
59	Forreste hængselmuffe	1
60	Muffe #2	3
61	Kabeltrykplade	1
61A	Forbindelsesadapter d=28	2
62	Plastslange d=28	1
63	Skrue M4 x 12	2
64	Venstre grebholder	1
65	Spændeskive d=4	4
67	Spændefjeder	4

68	O-ring d=28	1
69	Kardanaksel	1
70	Skrue ST5 x 40	1
71	Aluminiumsrør d=37,5	1
72	Fikseringsblok	1
73	Bageste hængselmuffe	1
74	Hastighedsregulator	1
75	Intern tråd	1
76	Potentiometer	1
77	Omdrejningstalreguleringsplade	1
78	Aluminiumsrør d=40	1
79	Trykplade #1	1
80	Kabeltrykplade	1
81	Forreste skruemøtrik	1
82	Forbindelsesledning	1
83	Kabel	1
84	Kabelmuffe	1
85	Venstre hovedgreb	1
86	Bageste skruemøtrik	2
87	Kabeltrykplade	1
88	Trykplade #2	1
89	Beskyttelsestilslutning	1
89A	Indstillingsring	1
90	Venstre sidegreb	1
91	Afbryder	1
92	Fjeder til afbryder	1
93	Fikseringsknap til arm	1
94	Afbryderknap	1
95	Cirkelformet tap=1,8 x 16	1
96	Aluminiumsrør d=37,5	1
97	Højre hovedgreb	1
98	Højre sidegreb	1



Montering & indstilling



Bemærk:

Hvis en af delene mangler eller er beskadiget, bedes du henvende dig til sælgeren.

TRIN 1: Klap maskinen ud, og fastgør grebet. (se fig.1-1, fig.1-2 og fig.1-3). Klap maskinen sammen igen i omvendt orden.



Fig.1-1: Sæt skruen i noten



Fig.1-2: Indstilling af fastgørelsesarmen



Fig.1-3: Tryk på armen for at fiksere alt



Bemærk:

Hvis fikseringsgrebet er for løst eller for stramt til at fiksere grebet, skal der justeres på indstillingsskruen.

TRIN 2: Fastgør slibemediet på tallerkenen (se fig. 2). Hullerne i slibemediet og slibetallerkenen skal dække hinanden.



Fig.2

TRIN 3 - Længdeindstilling Mellem: Løsn skruemøtrikken ved at skrue den mod uret, og indstil den ønskede længde (se fig.3-1). Fastgør skruemøtrikken igen ved at skrue den med uret (se fig.3-2).

Længdeindstilling Lang: Sæt det ekstra greb på enden af maskinen (se fig. 4), og fastgør det på enden af maskinen med skruetrækkeren.



Fig.3-1



Fig.3-2

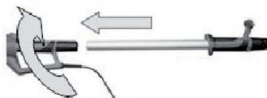


Fig.4

Betjening

Denne maskine har følgende egenskaber:

- Tænd/sluk-knap med softstart (fig. 5 - 1). Forvis dig om, at maskinen starter uden at skrabe på og uden at ryste.
- Indstillelig hastighed. Indstil en hastighed mellem 0-1000 o/min, ved at dreje på hastighedshjulet (fig. 5 - 2). På denne måde kan brugeren vælge forskellige hastigheder til forskellige slibeflader. Mens der arbejdes, skal der være indstillet en konstant hastighed.

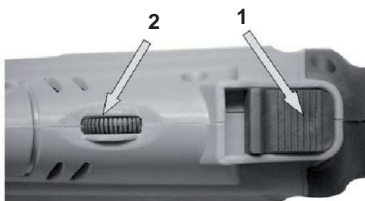


Fig.5

Skift af slibemedium

- Sæt sekskantnøglen (størrelse 5) på skruen midt på slibeskiven.
- Hold fast om slibetallerkenen, og drej så nøglen for at tage puden af.
- Montering af en ny slibetallerken ved at spænde skruen (fig. 6).



Abb.6



Brug kun de angivne slibepuder på maskinen.



Bemærk:

For at få et optimalt resultat bør maskinen køre med lavt omdrejningstal i nogle minutter. Derved tilpasses slibepuden optimalt. Under denne proces kan der komme hvide skumpartikler ud af slibehovedet. Det tager maskinen imidlertid ikke skade af.

Udsugning af slibestøv

- Maskinen er udstyret med en intern (se fig. 7 - 1) og en ekstern udsugning (se fig. 7 - 2) af støvpartiklerne. Den 8-hullede udsugning er beregnet til finstøv, så støvet suges optimalt af vægge og lofter.



Fig.7

Tilslutning af støvsugeren

- Løsn fastgørelsesmøtrikken.
- Sæt slangen på udgangen af grebet (fig. 8).
- Den anden ende af slangen sættes på støvsugeren.

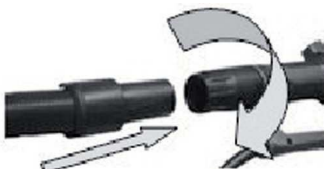


Fig.8

Slibning af tilstødende kanter

- Sideelementet kan tages af for at komme godt ind i hjørnerne (se fig. 9).



Fig.9

Idrifttagning



FARE!

Forsigtig - fare for kvæstelse!

Maskinen må kun tages i brug, når den er fundet fejlfri. Hvis en del er defekt, skal delen altid udskiftes, før maskinen bruges igen.



FARE!

Forsigtig - fare for kvæstelse!

Bær personligt sikkerhedsudstyr

- Grib ikke ind i slibehovedet.
- Hold maskinen fast med begge hænder.
- Før maskinen tages i brug, skal du forvisse dig om, at hver enkelt fastgørelse på grebet er lukket.
- Slut maskinen til netstrømmen.
- Før der tændes for maskinen, må maskinen ikke være i kontakt med slibeoverfladen.
- Start maskinen, og begynd at slibe. Brug maskinen i kort version i trange og vanskeligt tilgængelige områder. Brug maskinen i mellemlang version til vægge. Brug maskinen i sin længste version til lofter.
- Slibemaskinens tryk på overfladen må hverken være for kraftigt eller for svagt. Det er afgørende for et godt sliberesultat, at der vælges et korrekt slibemedium.
- Sluk for maskinen, når slibearbejdet er afsluttet.

Rengøring



FARE!

Fare for kvæstelse, hvis maskinen tændes utilsigtet!

Træk ledningen ud af stikket, før der arbejdes på maskinen.

- Hold sikkerhedsanordninger, ventilationsslidser og motorhuset fri for smuds og støv. Rengør maskinen ved at tørre den af med en ren klud eller ved at blæse den ren med lavtryksluft.
- Vi anbefaler, at du rengør maskinen, hver gang du har brugt den.
- Rengør maskinen med jævne mellemrum med en fugtig klud og en smule smøresæbe. Brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler. De kan angribe kunststofdele. Du skal også passe på, at der ikke kommer vand ind i maskinen.
- Hvis der er for stor gnistdannelse, skal kulbørsten efterses af en kvalificeret elektriker. NB! Børsterne må kun udskiftes af en elektriker.

Entsorgung



Bortskaffelse af maskinen

Apparater, der er kendetegnet med symbolet ved siden af, må ikke bortskaffes med det almindelige køkkenaffald. Du er forpligtet til at bortskaffe brugte el- og elektronikapparater separat. Ved en miljømæssig korrekt bortskaffelse genbruges/genanvendes brugte apparater. Du bidrager dermed til at forebygge, at eventuelle farlige stoffer udgør en miljørisiko.

Bortskaffelse af emballage

Emballagen består af pap, der kan genanvendes. Bortskaf disse materialer miljømæssigt korrekt.

Fejl og afhjælpning



Forsigtig - fare for kvæstelse!

Ukyndige reparationer kan forårsage, at din maskine ikke længere fungerer sikkert. Dermed udsætter du dig selv og dine omgivelser for fare.

Fejl/forstyrrelser	Årsag	Afhjælpning
Der er tændt for tænd-/slukknappen, men motoren fungerer alligevel ikke.	Der er ingen netspænding Afbryderen er defekt	Kontrollér ledning, stik, stikdåse og sikring Udskift afbryderen
Tænd-/slukknappen er slået til, men der høres usædvanlig støj, og motoren fungerer ikke eller kun meget langsomt.	Afbryderkontakten er fejlbehæftet En komponent er blokeret eller sidder i klemme, ... For stort presstryk	Indstil det ønskede gear rigtigt. Du skal lade maskinen efterse eller reparere Tryk ikke så kraftigt
Motoren bliver varm	Der er fremmedlegemer inde i motoren Der mangler smørefedt, eller smørefedt er forurenede For højt tryk	Fjern disse fremmedlegemer Smør maskinen med fedt, eller skift fedtet Tryk ikke så kraftigt, når du arbejder
Hyppige eller kraftige gnister på kollektoren	Kortslutning på ankeret Kulbørsterne er slidt eller klemte sammen Kollektoren løber ujævnt	Udskift ankeret Sørg for, at kulbørsterne bliver efterteret Sørg for, at kollektoroverfladen rengøres eller slibes



Hvis du ikke selv kan afhjælpe fejlen, skal du henvende dig direkte til special- forretningen. Vær opmærksom på, at garantikravet annulleres, og at der kan løbe ekstraomkostninger på, hvis maskinen repareres ukvindeligt.



EC Declaration of Conformity

18. 08. 2011

D Bezeichnung des Produktes	PL Opis produktu
H A termék megnevezése	I Denominazione del prodotto
CZ Označení produktu	BS Oznaka proizvoda
SK Označenie výrobku	EL Χαρακτηρισμός προϊόντος
SL Naziv proizvoda	BG Обозначение на продукта
F Description du produit	GB Product Description
RO Denumirea produsului	DK Produktbeskrivelse

DS 600

D Hiermit erklären wir, Schuller Eh'klar GmbH, dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konstruktion und Ausführung den grundlegenden EG- Richtlinien entspricht.

H Ezennel kijelentjük mi, a Schuller E'klar GmbH, hogy az alábbiakban leírt cikk szerkezete és kivitelezése alapján megfelel az alapvető EK-Irányvonalaknak.

CZ Tímto prohlašujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následně popsáný výrobek na základě své konstrukce a provedení odpovídá základním směrnicím ES.

SK Týmto prehlasujeme my, Schuller Eh'klar GmbH, že následne popísaný výrobok na základe svojej konštrukcie a prevedenia zodpovedá základným smerniciam ES.

SL S tem Schuller Eh'klar GmbH izjavlja, da v nadaljevanju opisan artikel, vsled svoje konstrukcije in izvedbe, ustreza temeljnim smernicam EU.

F Schuller Eh'klar GmbH, déclare par la présente que l'article décrit ci-après est conforme, par sa conception et sa réalisation, aux directives CE fondamentales.

RO Prin prezenta, noi, societatea Schuller Eh'klar GmbH, declarăm că în baza construcției și a modelului de execuție, articolul descris în cele ce urmează îndeplinește cerințele de bază al Directivelor CE.

PL Firma Schuller Eh'klar GmbH/Sp. z o.o./ oświadcza niniejszym, że konstrukcja i wykonanie poniżej opisanego artykułu odpowiadają właściwym Dyrektywom WE.

I Con la presente la società Schuller Eh'klar GmbH dichiara che l'articolo di seguito descritto, in considerazione della costruzione e della versione, è conforme alle fondamentali direttive CE.

BS Ovimе izjavljuje Schuller Eh'klar GmbH, da u nastavku opisani artikal na osnovu njegove konstrukcije i izvedbe odgovara osnovnim smjernicama EZ-a.

GB We, Schuller Eh'klar GmbH, hereby declare that the article described below fulfils the fundamental EU Directives in respect of its design and configuration.

DK Vi, Schuller Eh'klar GmbH, erklærer herved, at ovenstående opfylder de grundlæggende EU-direktiver, hvad angår maskinens design og konfiguration..

D Anwendbare Richtlinien und Normen
H Alkalmazható irányvonalak és szabványok

CZ Použitelné směrnice a normy

SK Použitelné smernice a normy

SL Uporabne smernice in standardi

F Directives et normes applicables

RO Directive și norme aplicabile

PL Zastosowane dyrektywy i normy

I Direttive e norme applicabili

BS Primjenljive smjernice i norme

GB Applicable directives and standards

DK Relevante direktiver og standarder

EN 55014-1:2006/+A1:2009

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009

EN 60745-2-3:2007+A11:2009

Quality Management
Schuller Eh'klar GmbH
4490 St. Florian, Austria